



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Hydraulik-Stapler Tragkraft 1000kg Hubhöhe 2500mm

Artikel-Nr. 905451



27.11.2024

EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes
Produkt:

**STIER Hydraulik-Stapler Tragkraft 1000kg Hubhöhe
2500mm (905451)**

EAN: 4251709625483

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den
folgenden Richtlinien übereinstimmt:
**Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen
Union: Vorschrift Nummer 1**

EN ISO 3691-1:2015+AC2016
ISO/TS 3691-7:2011
EN1175-1:1998+A1:2010

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder
Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in
unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die
EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Hersteller-Unterschrift:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director
Berlin, den 03.12.2024



1.1.1.1 DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all, deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

1 VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der

Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.



Ordnungsgemäß entsorgen

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904207) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis

1	CE.....	2
2	Technische Daten.....	7
2	Sicherheitsanweisung	7
3	Aufbau und Inbetriebnahme.....	9
4	Instandhaltung	11
5	Problembehebung	13
6	Nutzungshinweise.....	14
7	Bestandteillisten	15

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:

**GEFAHR**

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.

**VORSICHT**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.

**ACHTUNG**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.

**HINWEIS**

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des betriebenen Hydraulik-Staplers. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Hydraulik-Staplers sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Hydraulik-Stapler aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



1 Technische Daten

	STIER Hydraulik-Stapler (905451)	
Tragkraft	kg	1000
Max. Gabelhöhe	mm	2500
Min. Gabelhöhe	mm	85 ± 2
Gabellänge	mm	1150
Gabelmaße	mm	160x60
Gabelbreite (außen)	mm	550
Gabelbreite (innen)	mm	230
Gesamthöhe	mm	1830
Gesamtbreite	kg	715

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen.

Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

2.1 Sachgemäße Anwendung

- Das Gerät darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal in Betrieb genommen und bedient werden. Es muss umfassend darüber informiert sein, wie dieses Gerät bedient, damit gefahren und Waren befördert werden kann.
 - Gemäß der EU Norm EN-345:1-S1 sind normgerechte Sicherheitsschuhe und Handschuhe während der Benutzung zur Vermeidung von Arbeitsunfällen zu tragen.
- Für Arbeiten in hochgefährlicher Umgebung sind besondere Schutzmaßnahmen zu treffen. Dieses Gerät trägt keine besonderen Konstruktionsmerkmale für die Arbeit in hochgefährlicher Umgebung.
- Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen. Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Die maximale Traglast/Kapazität des Gerätes darf nicht überschritten werden.
- Ein schnelles Anheben ist bei einer Last von mehr als 150 kg verboten.
- Jede Manipulation des Überdruckventils ist strengstens verboten. Die Montage, Einstellung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die die Übereinstimmung des Lastkraftwagens mit prEN 1757-4 beeinträchtigen.
- Das Gerät darf nur auf ebenem festen und rutschfesten Untergrund verwendet werden.
- Die Beförderung oder das Anheben von Personen ist untersagt. Ebenso ist das Stehen unterhalb der Gabeln untersagt.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zu Personen, anderen Fahrzeugen und sonstigen Gegenständen. Halten Sie Körperteile und Gegenstände von der Mechanik fern. Der empfohlene Mindestabstand beträgt mindestens 60 cm.
- Die ideale Ladeposition von Lasten ist in der Mitte der Gabeln. Beladen Sie den Hydraulik-Stapler niemals nur auf einer Gabel. Sollte der Schwerpunkt stark von der Mitte abweichen, so kann die maximale Ladekapazität nicht erreicht werden und es besteht Kippgefahr.
- Betätigen Sie die Senk-Funktion langsam. Laden Sie niemals abrupt die Ladung ab, um neben Beschädigungen des Hydraulik-Staplers, auch Arbeitsunfälle zu vermeiden.
- Vermeiden Sie schwere Lasten über eine längere Zeit auf den Gabeln zu lagern.

13. Die Fahrstrecke muss für den Benutzer ständig gut sichtbar sein. Behindert die geladene Ware die Sicht, ist das Gerät in Rückwärtsfahrt zu bewegen.
14. Der Benutzer darf den Hydraulik-Stapler nur so schnell bewegen, dass vor einer Gefährdung von Personen, Fahrzeugen und Gegenständen, ein sicheres Halten jederzeit möglich ist.
15. Bei der Benutzung im Aufzug oder auf einer Laderampe muss sichergestellt sein, dass ausreichende Tragfähigkeit zur Verfügung steht und eine sichere Bedienung des Gerätes möglich ist. Der Bediener muss vor der Benutzung des Aufzugs oder der Laderampe eine Sichtprüfung des zu befahrenen Bereiches durchführen. Personen dürfen einen Aufzug erst nach Stillstand des Gerätes betreten bzw. müssen diesen vor erneuter Bewegung wieder verlassen haben.
16. Führt das Fahrzeug über Rampen oder Steigungen, muss der Boden sauber und rutschfest sein. Die gehobene Ware muss dabei aufwärts zeigen. Ein Umkehren oder Halten (ausgenommen im Notfall) auf Rampen oder Steigungen ist untersagt!
17. Achten Sie darauf, dass das Gesamtgewicht des Gerätes samt gehobener Ware die höchst zulässige Tragfähigkeit des Untergrunds nicht überschreitet.
18. Sollte keine Ware befördert werden, sind die Gabeln immer abzusenken.
19. Das Abstellen des Gerätes auf einer Rampe oder einer Steigung ist untersagt!

2.2 Modifikationen

Modifikationen oder Änderungen an diesem Hydraulik-Staplers, die beispielsweise Einfluss auf die Tragfähigkeit, Standsicherheit oder Sicherheitsanforderungen des Wagens haben können, sind ohne vorausgehende Genehmigung des Originalherstellers des Wagens, seines Bevollmächtigten oder eines

seiner Nachfolger unzulässig. Wenn der Hersteller oder sein Nachfolger eine Modifikation oder Änderung genehmigt, muss er entsprechende Änderungen auch am Traglastschild sowie an Aufklebern, Etiketten und Bedienungs- und Wartungsanleitungen vornehmen und genehmigen.

2.3 Warnhinweise



GEFAHR

Keinesfalls unter den Gabeln aufhalten.



VORSICHT

Bei der Bedienung muss der Bediener Sicherheitsschuhe tragen.

KEINESFALLS:

1. Füße oder Hände in den Hubmechanismus führen.
2. Anderen Personen als dem Bediener genehmigen, sich vor oder hinter dem Stapler aufzuhalten, wenn dieser bewegt oder angehoben/abgesenkt wird.
3. Den Stapler bewegen, wenn er sich in angehobener Position befindet. Andernfalls kann die Last herabfallen.
4. Unter den Gabeln aufhalten.
5. Die Gabeln überladen.
6. Den Fuß vor die drehenden Räder setzen. Verletzungen können die Folge sein.

7. Den Stapler auf einem Gefälle/ einer geneigten Fläche verwenden. Eventuell lässt sich der Stapler nicht kontrollieren und kann eine Gefährdung verursachen.
8. Personen anheben. Personen könnten herabfallen und sich schwere Verletzungen zuziehen.



VORSICHT

Beim Bewegen des Hydraulik-Staplers auf unterschiedliche Bodenniveaus achten. Andernfalls kann die Last herabfallen, oder der Stapler lässt sich nicht kontrollieren.

KEINESFALLS:

1. Die Gabeln zu schnell absenken. Andernfalls kann die Last herabfallen und eine Gefährdung verursachen.
2. Die Last an der Seite oder am Ende auflegen. Die Last muss auf mindestens 80 % der Tragfläche verteilt sein.

3. Den Stapler mit instabiler, ungleichmäßig verteilter, locker gestapelter Last verwenden.



VORSICHT

- Den Zustand der Last ständig beobachten. Den Tisch nicht mehr verwenden, wenn die Last instabil wird.
- Den Tisch mit der Feststellbremse (7) abbremsen, wenn die Last auf dem Tisch verrutscht oder vom Tisch rutscht. Wartungsarbeiten gemäß den Ergebnissen der regelmäßigen Inspektion durchführen. Dieser

Tisch ist nicht wasserbeständig ausgeführt. Den Tisch unter trockenen Bedingungen verwenden. Die Verwendung abbrechen, wenn die Temperatur des Hydrauliköls zu hoch ist.

- Vor Inbetriebnahme des Scherenhubtischwagens kontrollieren, ob sich alle Markierungen und Aufkleber in der korrekten Position befinden und nicht beschädigt sind. Aufkleber bei Bedarf ersetzen. Wenn größere Reparaturen oder Austauscharbeiten an einem lasttragenden Teil erforderlich sind, muss der zuständige Mitarbeiter über besondere Kenntnisse verfügen oder sich zwecks Durchführung solcher Arbeiten an eine qualifizierte Person wenden.

3 Aufbau und Inbetriebnahme

Die folgenden Informationen gelten für die Inbetriebnahme: Nach Erhalt des neuen Scherenhubtischwagens sind die folgenden Maßnahmen vor dem ersten Gebrauch zu ergreifen:

- Überprüfen, ob alle Teile geliefert wurden und nicht beschädigt sind.
- Die Arbeiten gemäß den Ergebnissen der täglichen Inspektionen und der Funktionsprüfungen durchführen.

3.1 Einstellen der Hubkette

Kettenlänge ist durch Anziehen der Spannmutter so einzustellen, dass die Lastkette bei ganz abgesenkter Plattform straff gespannt ist. Nach dem Spannen sind die beiden Muttern zu kontern.

Die Hubkette ist regelmäßig auf Risse, Kerben und Abnutzungserscheinungen zu prüfen. Die zulässige Längung darf max. 3% betragen. Beschädigte oder über 3% gelängte Ketten sind zu tauschen.

3.2 Griff und Hydrauliksystem

Es gibt 3 Positionen mit entsprechenden Funktionen:

Senken:	Gabeln absenken.
Neutral:	zum Bewegen der Last.
Heben:	Gabeln anheben.

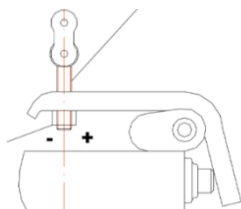
Diese drei Positionen sind werkseitig vorpositioniert. Wenn sie jedoch geändert wurden, können Sie folgende Schritte vornehmen:

1. Wenn sich die Gabeln beim Pumpen in NEUTRAL-Position anheben, drehen Sie die Einstellmutter oder -schraube im Uhrzeigersinn, bis durch das Pumpen die Gabeln nicht angehoben werden und die Position NEUTRAL ordnungsgemäß funktioniert.
2. Wenn sich die Gabeln beim Pumpen in NEUTRAL-Position absenken, drehen Sie die

Einstellmutter oder -schraube gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabeln nicht absenken.

3. Wenn sich die Gabeln nicht absenken, wenn sich der Steuerhebel in der Position SENKEN befindet, drehen Sie die Einstellmutter oder -schraube im Uhrzeigersinn, bis Sie durch das Anheben des Steuerhebels die Gabeln absenken. Überprüfen Sie dann die NEUTRAL-Position gemäß Punkt 1. und 2., um sicherzustellen, dass sich die Einstellmutter oder -schraube in der richtigen Position befinden.
4. Wenn sich die Gabeln beim Pumpen in der HEBEN-Position nicht anheben, drehen Sie die Einstellmutter oder -schraube gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Gabeln beim Pumpen in der HEBEN-Position anheben. Dann

überprüfen Sie die Position SENKEN und NEUTRAL gemäß Punkt 1., 2. und 3.



	Drehrichtung
Gabeln heben sich nicht ab	- (im Uhrzeigersinn)
Gabeln senken sich nicht ab	+ (gegen den Uhrzeigersinn)

HINWEIS

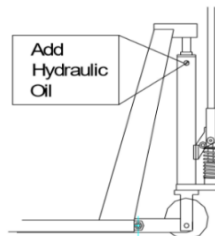
Das Hydrauliksystem des Hydraulik-Staplers kann nach dem Transport bzw. bei langer Lagerung bei gehobenen Gabeln Luftbläschen enthalten. Dies stellen Sie daran fest, dass der Hydraulik-Stapler nicht oder nur langsam zur maximalen Hubhöhe gelangt. Um die Luft zu entfernen, halten Sie den Griff in der Senk-Position und bewegen Sie die Deichsel mehrmals auf und ab.

3.3 Entlüftungsvorgang

Falls sich bei Drücken des Griffs die Gabeln nicht sofort bewegen lassen, lösen Sie die Schraube auf der Hydraulikpumpe bei gleichzeitigem langsamem Drücken des Griffs. HEBEN so lange betätigen bis Hydrauliköl blasenfrei austritt. Verschlusschraube noch vor dem Betätigen des Absenkventils festziehen.

3.4 Öl nachfüllen

Falls sich die Gabeln nicht auf ihre höchste Höhe bringen lassen, müssen Sie ggf. hydraulisches Öl in den Öltank nachfüllen. Dieses Öl muss der ISO Norm VG22 oder Vergleichbarem entsprechen. Das Mixen von verschiedenen Öl Arten ist verboten!



4 Instandhaltung

Dieser Hydraulik-Stapler ist annähernd wartungsfrei. Dennoch gilt zu beachten, dass die regelmäßige Durchführung von Reinigung und Wartung die Lebensdauer verlängert und einen störungsfreien Betrieb gewährleistet. Die angeführten Intervalle gelten für Ein-Schicht-Betrieb und unter normalen Arbeitsbedingungen. Bei schmutziger Umgebung, im Mehr-Schicht-Betrieb sowie bei Auftreten von hohen

Temperaturschwankungen, verkürzen sich die Wartungsintervalle.

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Hydraulik-Stapler durch geeignete Maßnahmen zu entlasten. Die Hydraulikanlage ist drucklos zu machen und die Plattform muss ganz abgesenkt sein! Sind Reparaturarbeiten ausgefahrenem Hubgerüst unvermeidlich, so sind alle Teile (Gabeln, Mast, Zylinder) gegen unbeabsichtigtes Absenken zu sichern. Verletzungsgefahr!

4.1 Überprüfung vor und nach jeder Inbetriebnahme

Die Räder, Achsen, Scheren und Traggabeln sollten täglich auf Beschädigungen oder Verformungen kontrolliert werden. Die Gabeln sollten nach vollendeter Arbeit entladen und in der untersten Position abgesenkt werden. Defekte Hydraulik-

Stapler dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

Prüfen Sie auch die Festigkeit der Anschlüsse und Kettenspannung.

4.2 Schmierung

Die Kugellager der Rollen sind mit einer Lebensdauerschmierung versehen und benötigen keine zusätzliche Schmierung. Die Scheren und Traggelenke des Hydraulik-Staplers sollten

monatlich, bzw. nach einer erfolgten Reinigung, mittels einer Fettpresse mit säurefreiem Fett abgeschmiert werden. Prüfen Sie auch die Kette, wenn erforderlich, schmieren.

4.3 Hydrauliksystem

Das Hydrauliköl sollte alle 6 Monate auf korrekten Füllstand und Verunreinigungen überprüft werden. Die Überprüfung des Hydraulikölstandes hat bei vollständig abgesenkten Gabeln zu erfolgen. Der Tauschintervall des Hydrauliköls hängt von den Umgebungs- und Anwendungsbedingungen ab. Allgemein ist zu sagen, dass das Hydrauliköl spätestens nach 24 Monaten getauscht werden sollte.

Hydrauliköl: ISO VG32

Viskosität: 30 cSt bei 40 °C

Gesamtvolumen beträgt etwa 2,5 l.

Druckschläuche sind bei Beschädigungen, bzw. nach Bedarf, jedoch spätestens nach 6 Jahren auszutauschen. Zum Ölwechsel muss das Öl aus dem Öltank abgesaugt werden. Nach dem Ölwechsel, bzw. nach Bedarf, muss das Hydrauliksystem entlüftet werden. Das Entlüften darf nur im unbelasteten Zustand erfolgen.



ACHTUNG

Verwenden Sie kein normales Motoröl anstelle des Hydrauliköls! Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen! Hydraulikpumpe nicht ohne Öl laufen lassen.

4.4 Wartungshinweise

Folgeschäden die durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung als Folgeschäden auftreten fallen nicht unter die Garantie. Die Behebung von Störungen, die durch den Benutzer behoben werden können, fallen ebenfalls nicht in die Garantie, sondern in den normalen Wartungsbetrieb dieser Maschine. Diese Wartungsarbeiten sind durch den Benutzer oder durch eine Beauftragte Firma durchzuführen. Es muss darauf geachtet werden, dass man sich

bewegenden Teilen oder Teilen mit hohem Eigengewicht unter Berücksichtigung der notwendigen Vorsicht nähert.

Die Zuverlässigkeit des Gerätes hängt stark von der Qualität der Räder ab. Beim Wechsel von Rädern ist die horizontale Ebenheit des Hydraulik-Staplers zu erhalten - Räder sind immer paarweise zu wechseln!

HINWEIS

4.5 Lagerung

Für die Lagerung die Last entfernen, die Gabeln in die tiefste Position absenken, alle in dieser Anleitung genannten Schmierpunkte schmieren

4.6 Tägliche Inspektion

In diesem Kapitel werden die Überprüfungen beschrieben, die vor Schichtbeginn und vor Inbetriebnahme des Wagens durchzuführen sind. Die tägliche Inspektion dient als effektive Maßnahme, um Fehlfunktionen oder Beschädigungen festzustellen. Vor dem Betrieb den Stapler anhand der folgenden Punkte überprüfen:



GEFAHR

Den Stapler keinesfalls verwenden, wenn Fehlfunktionen oder Beschädigungen festgestellt werden. Hydrauliklecke können Fehlfunktionen sowie einen Ausfall der Hubfunktion bewirken.

4.7 Regelmäßige Wartung

- Ausschließlich qualifizierte und geschulte Mitarbeiter dürfen Wartungsarbeiten durchführen.
 - Vor der Wartung die Last entfernen.
 - Genehmigte und vom Händler zugelassene Originalersatzteile verwenden.
 - Es ist zu beachten, dass Hydraulikölleckagen Ausfälle und Unfälle verursachen können.
 - Das Druckventil darf nur von geschulten Wartungstechnikern eingestellt werden.
 - Die Laufräder müssen rund sein und dürfen keinen anomalen Abrieb aufweisen.
- TÄGLICH: Die für die tägliche Inspektion (4.6) aufgeführten Punkte überprüfen.
- MONATLICH: Die Schienen, in denen die Rollen laufen, mit Fett schmieren. Außerdem die Schmiernippel mit Fett schmieren.

Wenn Sie Wartungsarbeiten über einen Fachbetrieb durchführen, so lassen Sie sich die durchgeführten Arbeiten bitte bestätigen!

und den Stapler schließlich gegen Korrosion und Staub schützen.

- Auf Kratzer, Durchbiegung oder Risse im Tisch überprüfen.
- Überprüfen, ob aus dem Zylinder Öl austritt.
- Das vertikale Kriechen des Tisches überprüfen.
- Die reibungslose Bewegung der Räder überprüfen.
- Die Funktion der Bremse überprüfen.
- Überprüfen, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Die Hebe- und Senkfunktion durch Umschalten des Knopfes überprüfen.
- Im Rahmen einer Sichtprüfung kontrollieren, ob Schläuche oder Elektrokabel beschädigt sind.

ALLE SECHS MONATE: Alle Drehpunkte und Achsen schmieren.

ALLE ZWÖLF MONATE: Das Hydrauliköl wechseln. Der erforderliche Hydrauliköltyp ist **YA-N46**, die Viskosität beträgt **41,4-50,6**.

- Zum Nachfüllen des Hydrauliköls befindet sich eine Entlüftungsschraube an der Oberseite des Zylinders.
- Für diese Maßnahme die nächstgelegene Serviceniederlassung kontaktieren.
- Bei Arbeiten am Hubmechanismus ist Vorsicht angezeigt.
- Wenn die Hydraulikschläuche ausgetauscht werden müssen, ausschließlich bezeichnete Originalteile gemäß der Ersatzteilliste verwenden.

5 Problembehebung

	Problem	Grund	Lösung
1	Unzureichendes Anheben	1. Nicht genug Hydrauliköl 2. Luft im hydraulischen System 3. Einstellschraube ist nicht befestigt	1. Hydrauliköl entsprechend nachfüllen 2. System entlüften 3. Schraube befestigen
2	Probleme beim Absenken	1. Ein beweglicher Teil ist blockiert/ deformiert 2. Zu viel Hydrauliköl 3. Gabeln sind blockiert 4. Einstellschraube ist nicht richtig befestigt	1. Teil austauschen 2. Entsprechend Hydrauliköl ablassen 3. Überprüfen und Finden der Blockierung 4. Schraube befestigen
3	Gabeln senken sich nicht nach dem Anheben	1. Falsche Kalibrierung der Absenkeinstellung 2. Deformierung oder Beschädigung eines Teils	1. Absenkeinstellung nochmals kalibrieren 2. Teil austauschen
4	Hydrauliköl läuft aus	1. Fehlerhafte Öldichtung 2. Leichter Bruch oder Beschädigung eines oder mehrerer Teile 3. Lockerung der Verbindung	1. Dichtung austauschen 2. Teil austauschen 3. Verbindung festziehen
5	Gabeln lassen sich nicht anheben	1. Kein Hydrauliköl oder die Viskosität ist zu hoch 2. Fremdkörper im Hydrauliköl 3. Falsche Kalibrierung der Absenkeinstellung	1. Hydrauliköl wechseln 2. Fremdkörper entfernen und Hydrauliköl wechseln 3. Absenkeinstellung nochmals kalibrieren
6	Gabeln erreichen nicht die höchste Position	1. Nicht genug Öl	1. Nachfüllen des Öls
7	Gabel senkt sich nach/ während der Anhebung ab	1. Ventil ist durch einen Fremdkörper blockiert	1. Hydraulik reinigen

6 Nutzungshinweise

Fig. 4

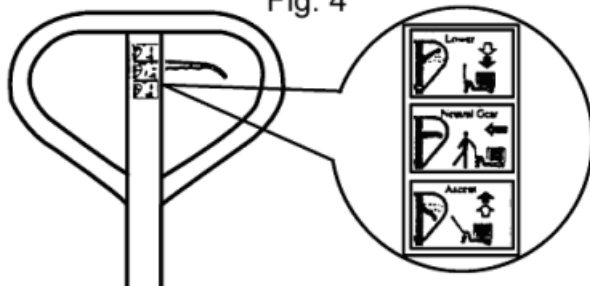
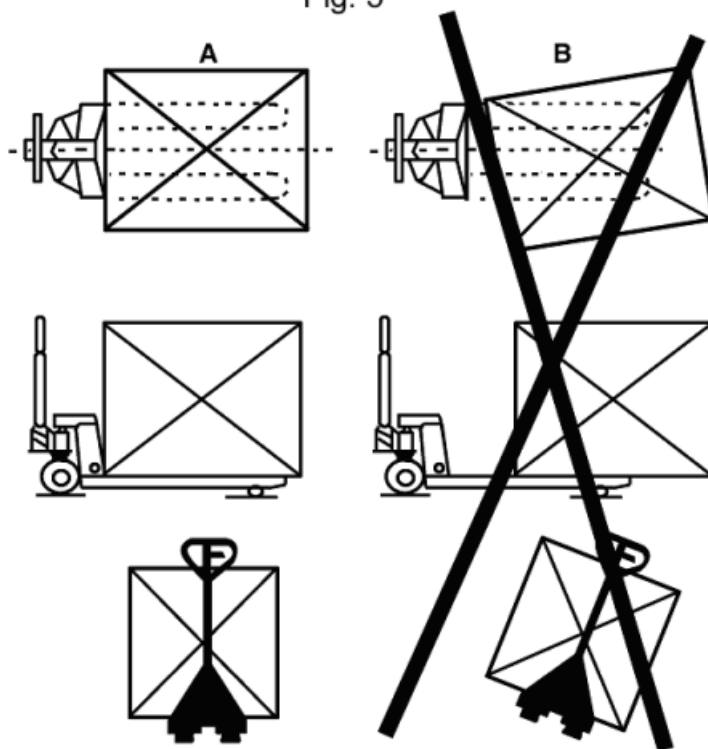
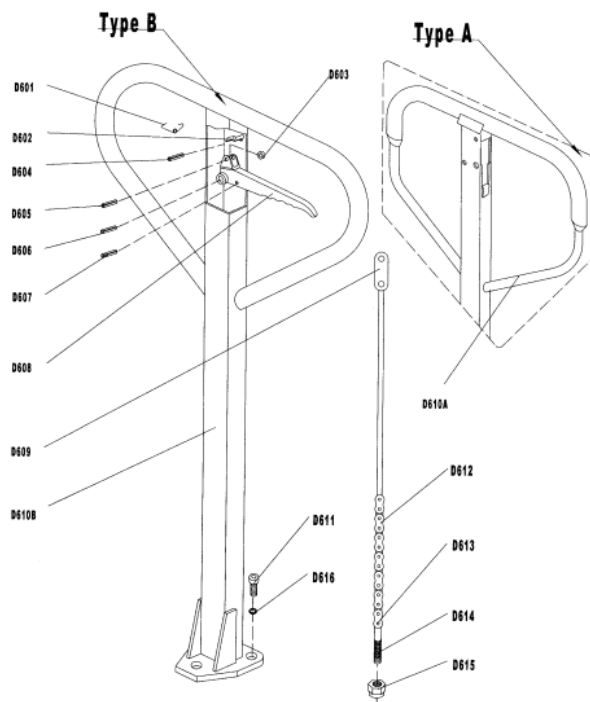


Fig. 5



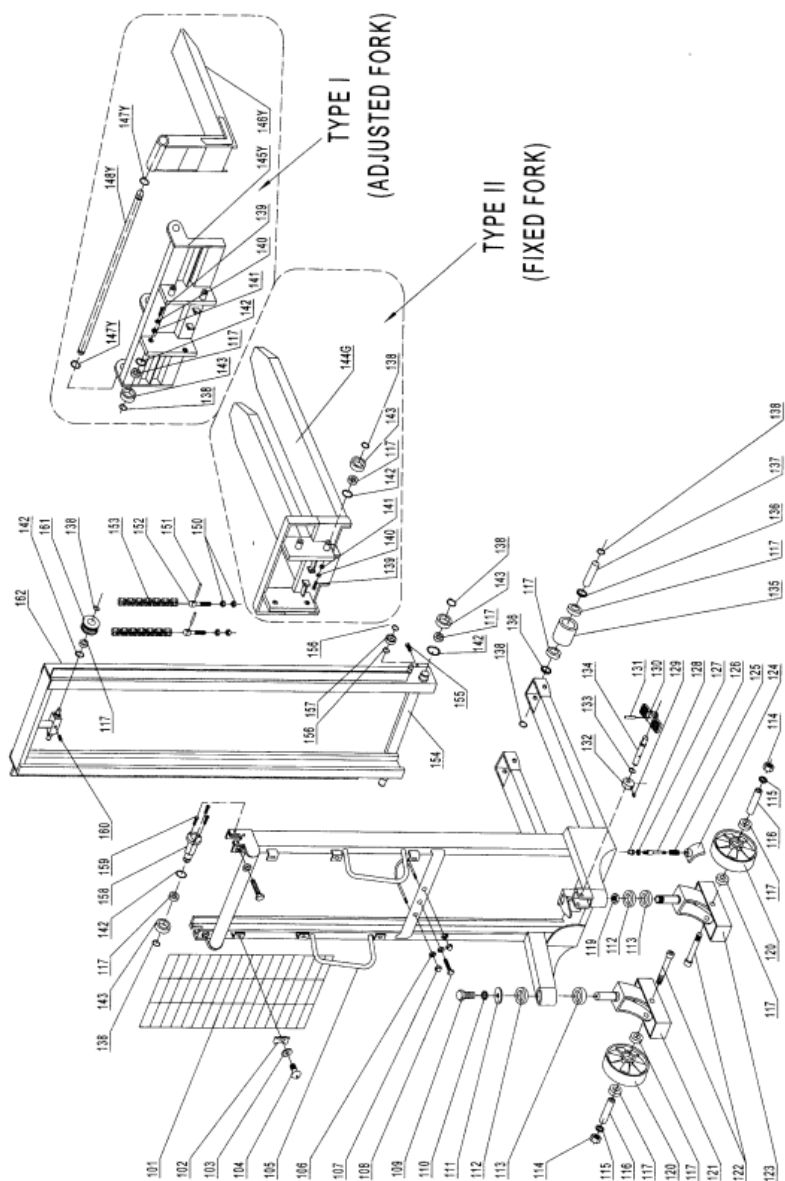
7 Bestandsteillisten

7.1 Bestandsteilliste vom Griff



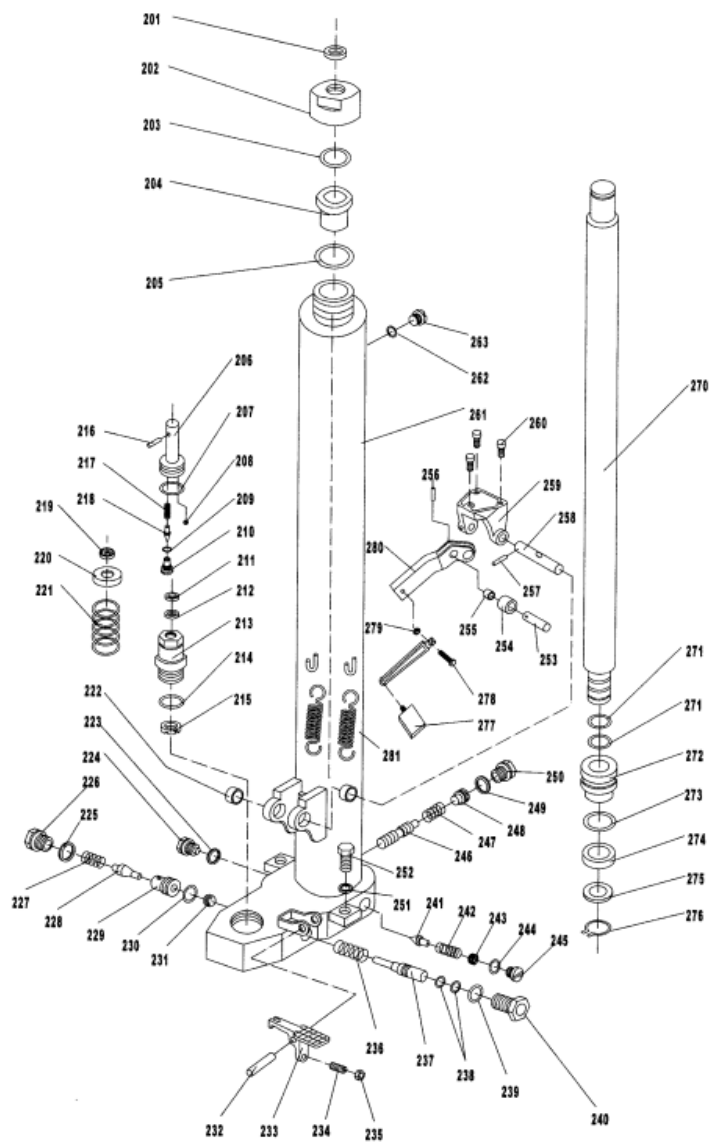
Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl	Hinweis
D601	Feder	1	D609	Zugstück	1	
D602	Klingenfeder	1	D610B	Handgriff	1	Typ A
D603	Rolle	1	D611	Schraube	3	
D604	Elastischer Stift	1	D612	Kette	1	
D605	Elastischer Stift	1	D613	Stift	1	
D606	Elastischer Stift	1	D614	Einstellschraube	1	
D607	Elastischer Stift	1	D615	Einstellmutter	1	
D608	Steuergriff	1	D616	Elastische Unterlegscheibe	3	

7.2 Bestandsteilliste vom Stapler



Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
101	Gitter	1	130	Pedal	1
102	Befestigungsplatte	6	131	Elastischer Stift	1
103	Unterlegscheibe	6	132	Nocken	1
104	Schraube	6	133	Sicherungsring	1
105G	Mast	1	134	Welle	1
106	Mutter	3	135	Rolle	2
107	Mutter	2	136	Unterlegscheibe	4
108	Schraube	1	137	Welle der Rolle	2
109	Bolzen	1	138	Sicherungsring für Achse	14
110	Elastische Unterlegscheibe	1	139	Schraube	4
111	Unterlegscheibe	1	140	Mutter	4
112	Lager	2	141	Stahlkugel	4
113	Lager	2	142	Verriegelungsring für Bohrung	10
114	Mutter	2	143	Rolle	8
115	Unterlegscheibe	2	144G	Feste Gabel	4
116	Achse	2	150	Mutter	4
117	Lager	18	151	Stift	2
119	Mutter	1	152	Bolzen	2
120	Rad	2	153	Kette	2
121	Rahmen von Rad	1	154	Verbindungsplatte	1
122	Schraube	2	155	Schraube	2
123	Radrahmen mit Bremse	1	156	Sicherungsring für Achse	4
124	Bremsplatte	1	157	Rolle	2
125	Feder	1	158	Achse mit Flansch	2
126	Schraube	1	159	Bolzen	6
127	Mutter	1	160	Schraube	1
128	Mutter	1	161	Rolle für Kette	2
129	Schraube	1	162	Innenmast	1

7.3 Bestandsteilliste der Pumpe



Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
201	Staubring	1	239	O-Ring	1
202	Deckel mit Schraube	1	240	Schraube	1
203	O-Ring	1	241	Sicherheitsventil Spindel	1
204	Hülse	1	242	Feder	1
205	Dichtungsscheibe	1	243	Einstellschraube	1
206	Kolbenstange der Pumpe	1	244	O-Ring	1
207	O-Ring	1	245	Schraube	1
208	Stahlkugel	1	246	Stift zur Geschwindigkeitseinstellung	1
209	O-Ring	1	247	Feder	1
210	Welle	1	248	Einstellschraube	1
211	Staubring	1	249	Dichtungsscheibe	1
212	Dichtung	1	250	Schraube	1
213	Pumpenzylinder	1	251	Elastische Unterlegscheibe	2
214	O-Ring	1	252	Schraube	2
215	Unterlegscheibe	1	253	Welle	1
216	Stift	1	254	Druckrolle	1
217	Feder	1	255	Buchse	1
218	Ventilspindel	1	256	Elastischer Stift	1
219	Kappe des Bolzens	1	257	Elastischer Stift	1
220	Federkappe	1	258	Achse mit Bohrung	1
221	Feder	1	259	Halterung	1
222	Buchse	2	260	Schraube	3
223	Dichtungsscheibe	1	261	Pumpengehäuse	1
224	Bolzen	1	262	Dichtungsscheibe	1
225	Dichtungsscheibe	1	263	Schraube	1
226	Schraube	1	270	Hebelkolbenstange	1
227	Feder	1	271	O-Ring	2
228	Ventilspindel der Pumpe	1	272	Kolben	1
229	Sitz des Pumpenventils	1	273	O-Ring	1
230	O-Ring	1	274	Dichtung	1
231	Stahlkugel	1	275	Unterlegscheibe	1
232	Elastischer Stift	1	276	Sicherungsring	1
233	Hebelplatte	1	277	Pedal	1
234	Schraube	1	278	Schraube	1
235	Mutter	1	279	Mutter	1
236	Feder	1	280	Hebel des Pedals	1
237	Ablassventilstift	1	281	Feder	2
238	O-Ring	2			

EC declaration of conformity



The manufacturer,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Declares in sole responsibility that the following product:

**STIER Hydraulic Forklift Load Capacity 1000kg Lifting
Height 2500mm (905451)**

EAN: 4251709625483

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

**Harmonization legislation of the European Union:
Regulation number 1**

EN ISO 3691-1:2015+AC2016

ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Manufacturer's signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'T. Tschötsch', written over a horizontal line.

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director
Berlin, the 03.12.2024



1.1.1.1 THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

8 GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER. Tool

@STIER. Tool

FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

ABOUT THIS GUIDE

READ USER MANUAL: Read the

Carefully read the user manual before setting up, operating or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation in order to familiarize yourself with the

use to the full extent. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements



Dispose of properly

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing).

Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal, if this is possible non-destructively Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or take-back point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following bodies: Manufacturer.

RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904207) in the search field.



Table of contents

1	CE	20
2	Specifications	25
2	Safety precaution	25
3	Construction and commissioning	27
4	Maintenance	29
5	Troubleshooting	31
6	Disclaimer	14
7	Inventory parts lists	33

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for the safe handling and maintenance of the full functionality of the operated hydraulic forklift. Accordingly, all instructions must be read carefully before the hydraulic forklift is put into operation and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN Read the instruction manual carefully before setting up, operating or performing any modifications to the hydraulic forklift.



9 Specifications

STIER Hydraulic Stacker (905451)		
Buoyancy	medical history	1000
Max. fork height	Mm	2500
Min. Fork Height	Mm	85 ± 2
Fork length	Mm	1150
Fork dimensions	Mm	160x60
Fork width (outside)	Mm	550
Fork width (inside)	Mm	230
Overall depth	Mm	1830
Width	medical history	715

10 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard.

However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

10.1 Proper use

20. The device may only be operated and operated by trained and qualified personnel. It must be fully informed about how this device can be operated, so that it can be driven and goods can be transported.
 - According to the EU standard EN-345:1-S1, safety shoes and gloves in accordance with the standard must be worn during use to avoid accidents at work.
21. Special protective measures must be taken for work in highly hazardous environments. This device does not have any special design features for working in highly hazardous environments.
22. Before commissioning, check the device for damage. Defective devices must not be put into operation.
23. The maximum load capacity/capacity of the device must not be exceeded.
24. Rapid lifting is prohibited for a load of more than 150 kg.
25. Any manipulation of the pressure relief valve is strictly prohibited. Assembly, adjustment and maintenance may only be carried out by qualified personnel.
 - No changes may be made that affect the truck's compliance with prEN 1757-4.
26. The device may only be used on a flat, firm and non-slip surface.
27. The transport or lifting of persons is prohibited. Standing below the forks is also prohibited.
28. Always keep a sufficient distance from people, other vehicles and other objects. Keep body parts and objects away from the mechanics. The recommended minimum distance is at least 60 cm.
29. The ideal loading position of loads is in the middle of the forks. Never load the hydraulic forklift on just one fork. If the centre of gravity deviates significantly from the centre, the maximum load capacity cannot be reached and there is a risk of tipping over.
30. Press the lowering function slowly. Never unload the load abruptly in order to avoid damage to the hydraulic forklift as well as accidents at work.
31. Avoid storing heavy loads on the forks for long periods of time.
32. The route must be clearly visible to the user at all times. If the loaded goods obstruct the view, the device must be moved in reverse.
33. The user may only move the hydraulic forklift so fast that it can be stopped safely at all times

before endangering people, vehicles and objects.

34. When used in an elevator or on a loading ramp, it must be ensured that sufficient load-bearing capacity is available and that the device can be operated safely. The operator must carry out a visual inspection of the area to be used before using the lift or loading dock. Persons may only enter an elevator after the device has stopped or must have left it again before moving again.
35. If the vehicle drives over ramps or inclines, the floor must be clean and non-slip. The upscale

goods must point upwards. Turning around or stopping (except in an emergency) on ramps or inclines is prohibited!

36. Make sure that the total weight of the appliance including the lifted goods does not exceed the maximum permissible load-bearing capacity of the substrate.
37. If no goods are being transported, the forks must always be lowered.
38. Parking the device on a ramp or an incline is prohibited!

10.2 Modifications

Modifications or changes to this hydraulic forklift that may affect the load capacity, stability or safety requirements of the truck, for example, are not permitted without prior approval from the original manufacturer of the truck, its authorized representative or a

of his successors. If the manufacturer or his successor approves a modification or change, he must also make and approve corresponding changes to the load shield, as well as stickers, labels and operating and maintenance manuals.

10.3 Warnings



DANGER

Do not stop under the forks under any circumstances.



CAUTION

When operating, the operator must wear safety shoes.

ON NO ACCOUNT:

9. Insert feet or hands into the lifting mechanism.
10. Allow people other than the operator to be in front of or behind the truck when it is moved or raised/lowered.
11. Move the truck when it is in the raised position. Otherwise, the load may fall down.
12. Stay under the forks.
13. The forks overloaded.
14. Put your foot in front of the turning wheels. Injuries can be the result.
15. Use the truck on a slope/inclined surface. It is possible that the forklift cannot be controlled and can cause a hazard.
16. Lift people. People could fall and suffer serious injuries.



CAUTION

When moving the hydraulic forklift, pay attention to different ground levels. Otherwise, the load may fall or the truck may not be controlled.

ON NO ACCOUNT:

4. Lower the forks too quickly. Otherwise, the load may fall and cause a hazard.
5. Place the load on the side or at the end. The load must be distributed over at least 80% of the wing.
6. Use the truck with an unstable, unevenly distributed, loosely stacked load.



CAUTION

- Constantly monitor the condition of the load. Stop using the table when the load becomes unstable.
- Brake the table with the parking brake (7) if the load on the table slips or slips off the table. Carry out maintenance work according to the results of the periodic inspection. This table is not

water-resistant. Use the table in dry conditions. Discontinue use if the temperature of the hydraulic oil is too high.

- Before using the scissor lift trolley, check that all markings and stickers are in the correct position and are not damaged. Replace stickers if

necessary. If major repairs or replacements of a load-bearing part are required, the responsible employee must have special knowledge or contact a qualified person to carry out such work.

11 Construction and commissioning

The following information applies to commissioning: After receipt of the new scissor lift table trolley, the following measures must be taken before the first use to seize the following areas:

- Check that all parts have been delivered and are not damaged.
- Carry out the work in accordance with the results of daily inspections and functional tests.

11.1 Adjusting the Lifting Chain

The chain length must be adjusted by tightening the clamping nut so that the load chain is taut when the platform is completely lowered. After tensioning, the two nuts are to be countered. The

lifting chain must be checked regularly for cracks, notches and signs of wear. The permissible elongation may not exceed 3%. Damaged or more than 3% elongated chains must be replaced.

11.2 Handle and hydraulic system

There are 3 positions with corresponding functions:

- Lower: Lower forks.
- Neutral: to move the load.
- Lift: Lift forks.

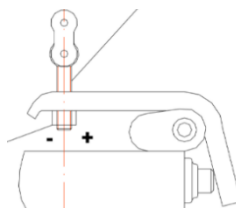
These three positions are pre-positioned at the factory. However, if they've been changed, you can do the following:

5. If the forks lift to the NEUTRAL position when pumping, turn the adjustment nut or screw clockwise until pumping does not lift the forks and the NEUTRAL position works properly.
6. If the forks lower to the NEUTRAL position when pumping, turn the adjustment nut or screw counterclockwise until the forks do not lower.
7. If the forks do not lower when the control lever is in the LOWER position, turn the adjustment nut or screw clockwise until you lower the forks by lifting the control lever. Then check the NEUTRAL position according to points 1 and 2 to

ensure that the adjustment nut or screw is in the correct position.

8. If the forks do not lift when pumping in the LIFT position, turn the adjustment nut or screw counterclockwise until the forks lift in the LIFT position when pumping. Then check the LOWER and NEUTRAL position according to points 1, 2 and 3.

	Direction of rotation
Forks don't stand out	- (clockwise)
Forks do not lower	+ (counterclockwise)



HINT

The hydraulic system of the hydraulic forklift may contain air bubbles after transport or in the case of long storage in the case of lifted forks. You will notice this by the fact that the hydraulic forklift does not

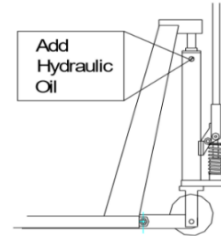
reach the maximum lifting height or only slowly. To remove the air, hold the handle in the lowering position and move the drawbar up and down several times.

11.3 Venting Process

If the forks do not move immediately when the handle is pressed, loosen the screw on the hydraulic pump while pressing the handle slowly. Tighten the plug screw before operating the lowering valve.

11.4 Refill oil

If the forks cannot be brought to their highest height, you may need to add hydraulic oil to the oil tank. This oil must comply with the ISO standard VG22 or equivalent. Mixing different types of oil is prohibited!



12 Maintenance

This hydraulic forklift is virtually maintenance-free. Nevertheless, it should be noted that regular cleaning and maintenance extends the service life and ensures trouble-free operation. The intervals listed apply to one-shift operation and under normal working conditions. In dirty environments, in multi-shift operation and in the event of high temperature fluctuations, maintenance intervals are shortened.

12.1 Inspection before and after each commissioning

The wheels, axles, scissors and suspension forks should be checked daily for damage or deformation. The forks should be unloaded after the work is done and lowered in the lowest

position. Defective hydraulic forklifts must not be put into operation. Also check the strength of the connections and chain tension.

12.2 Lubrication

The ball bearings of the rollers are provided with lifetime lubrication and do not require any additional lubrication. The shears and ball joints of the hydraulic forklift should be lubricated monthly

with acid-free grease by means of a grease gun or after cleaning. Also check the chain, if necessary, lubricate.

12.3 Hydraulic

The hydraulic oil should be checked every 6 months for correct level and impurities. The hydraulic oil level must be checked with the forks fully lowered. The hydraulic oil replacement interval depends on the ambient and application conditions. In general, it can be said that the hydraulic oil should be replaced after 24 months at the latest.

Hydraulic oil: ISO VG32
Viscosity: 30 cSt at 40 °C
Total volume is about 2.5 l.

Pressure hoses must be replaced in the event of damage or as required, but after 6 years at the latest. To change the oil, the oil must be sucked out of the oil tank. After the oil change, or as needed, the hydraulic system must be bled. Bleeding may only be carried out in an unloaded state.



ATTENTION

Do not use normal engine oil instead of hydraulic oil! Waste oil must be disposed of in accordance with the legal provisions!
Do not run hydraulic pump without oil.

12.4 Maintenance

Consequential damage that occurs as consequential damage due to improper or omitted maintenance is not covered by the warranty. The rectification of faults that can be rectified by the user is also not covered by the warranty, but is part of the normal maintenance operation of this machine. This maintenance work must be carried out by the user or by an authorized company. Care must be taken to approach moving parts or parts with a high dead weight, taking into account the necessary caution.

The reliability of the device depends heavily on the quality of the wheels. When changing wheels, the horizontal evenness of the hydraulic forklift must be maintained - wheels must always be changed in pairs!

HINT

If you carry out maintenance work through a specialist company, please have the work carried out confirmed!

12.5 Storage

For storage, remove the load, lower the forks to the lowest position, lubricate all the lubrication points mentioned in this manual, and finally protect the truck against corrosion and dust.

12.6 Daily inspection

This chapter describes the checks to be carried out before the start of the shift and before the wagon is put into service. The daily inspection serves as an effective measure to detect malfunctions or damage. Before operation, check the truck based on the following points:



DANGER

Do not use the forklift under any circumstances if malfunctions or damage are detected. Hydraulic corners can cause malfunctions as well as a failure of the lifting function.

12.7 Regular maintenance

- Only qualified and trained employees are allowed to carry out maintenance work.
- Remove the load before maintenance.
- Use genuine approved and dealer-approved spare parts.
- It should be noted that hydraulic oil leakage can cause failures and accidents.
- The pressure valve must only be adjusted by trained maintenance technicians.
- The wheels must be round and must not show any abnormal abrasion.

DAILY: Check the items listed for the daily inspection (4.6).

MONTHLY: Lubricate the rails in which the rollers run with grease. Also lubricate the grease nipples with grease.

- Check for scratches, deflection or cracks in the table.
- Check if oil is leaking from the cylinder.
- Check the vertical creep of the table.
- Check the smooth movement of the wheels.
- Check the function of the brake.
- Check that all screws and nuts are tightened.
- Check the lift and lower function by toggling the button.
- As part of a visual inspection, check whether hoses or electrical cables are damaged.

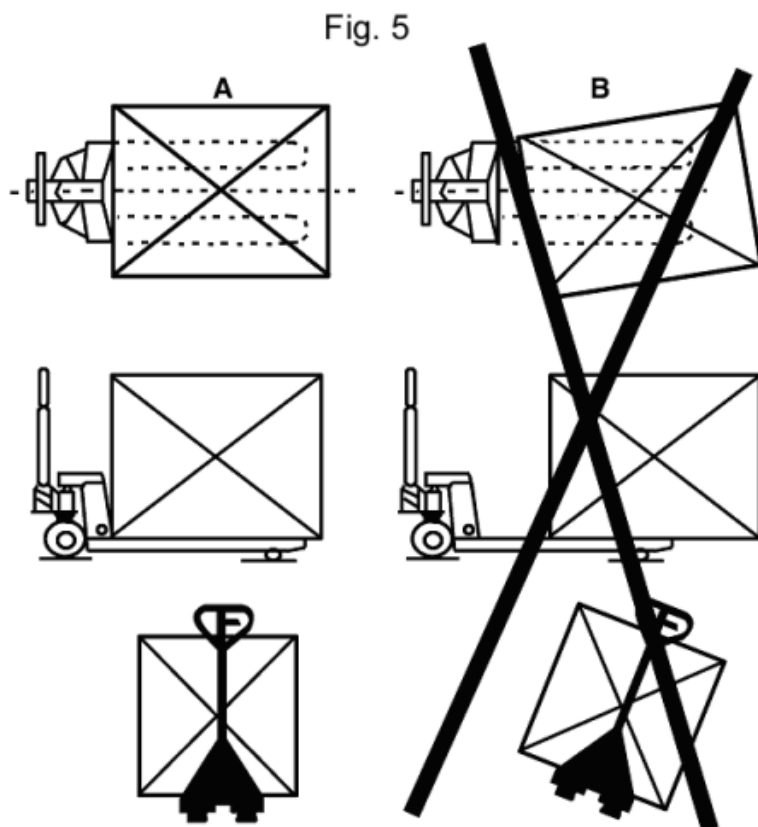
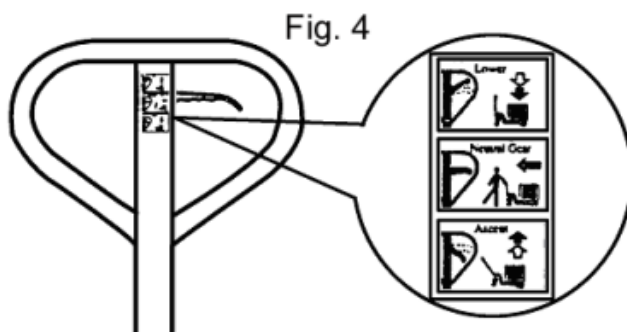
EVERY SIX MONTHS: LUBRICATE ALL PIVOT POINTS AND AXLES.

EVERY TWELVE MONTHS: Change the hydraulic oil. The required hydraulic oil type is **YA-N46**, the viscosity is **41.4-50.6**.

- To refill the hydraulic oil, there is a bleed screw on the top of the cylinder.
- For this measure, contact the nearest service branch.
- Caution is advised when working on the lifting mechanism.
- If the hydraulic hoses need to be replaced, use only designated original parts according to the spare parts list.

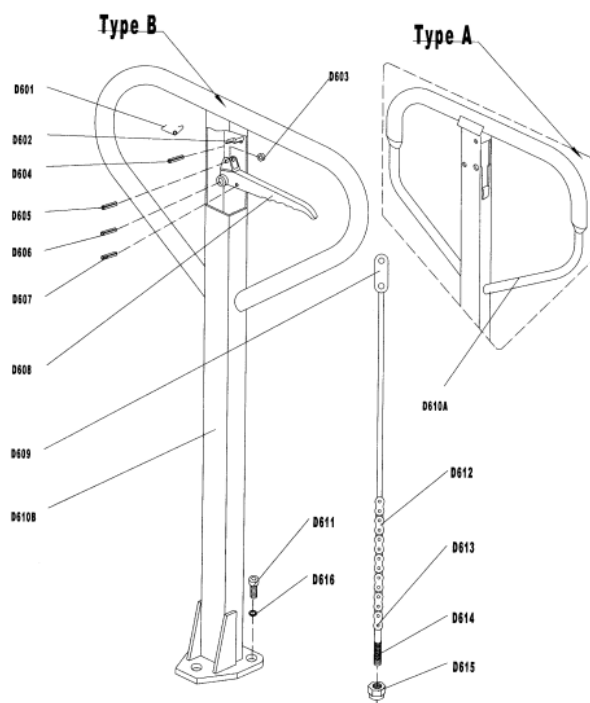
13 Troubleshooting

	Problem	Reason	Solution
1	Insufficient lifting	1. Not enough hydraulic oil 2. Air in the hydraulic system 3. Adjustment screw is not attached	1. Refill hydraulic oil accordingly 2. Bleed the system 3. Attach the screw
2	Problems with lowering	1. A moving part is blocked/deformed 2. Too much hydraulic oil 3. Forks are blocked 4. Adjustment screw is not properly fastened	1. Replace part 2. Drain hydraulic oil accordingly 3. Check and find the blockage 4. Attach the screw
3	Forks do not lower after lifting	1. Incorrect calibration of the lowering setting 2. Deformation or damage to a part	1. Recalibrate the lowering setting 2. Replace part
4	Hydraulic oil leaks	1. Faulty oil seal 2. Slight breakage or damage to one or more parts 3. Loosening the connection	1. Replace the gasket 2. Replace part 3. Tighten the connection
5	Forks cannot be lifted	1. No hydraulic oil or the viscosity is too high 2. Foreign matter in hydraulic oil 3. Incorrect calibration of the lowering setting	1. Change hydraulic oil 2. Remove foreign objects and change hydraulic oil 3. Recalibrate the lowering setting
6	Forks do not reach the highest position	1. Not enough oil	1. Refill the oil
7	Fork lowers after/during the lift	1. Valve is blocked by a foreign object	1. Clean hydraulics



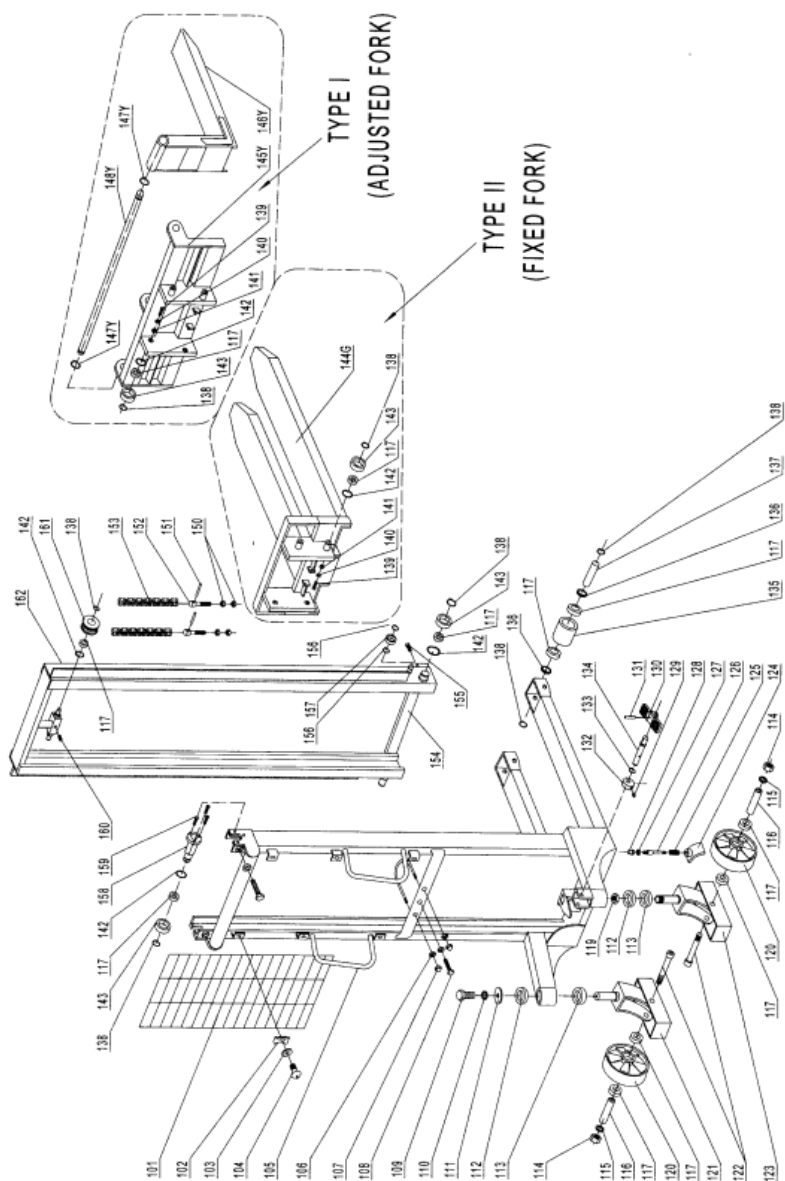
15 Inventory parts lists

15.1 Component list from the handle



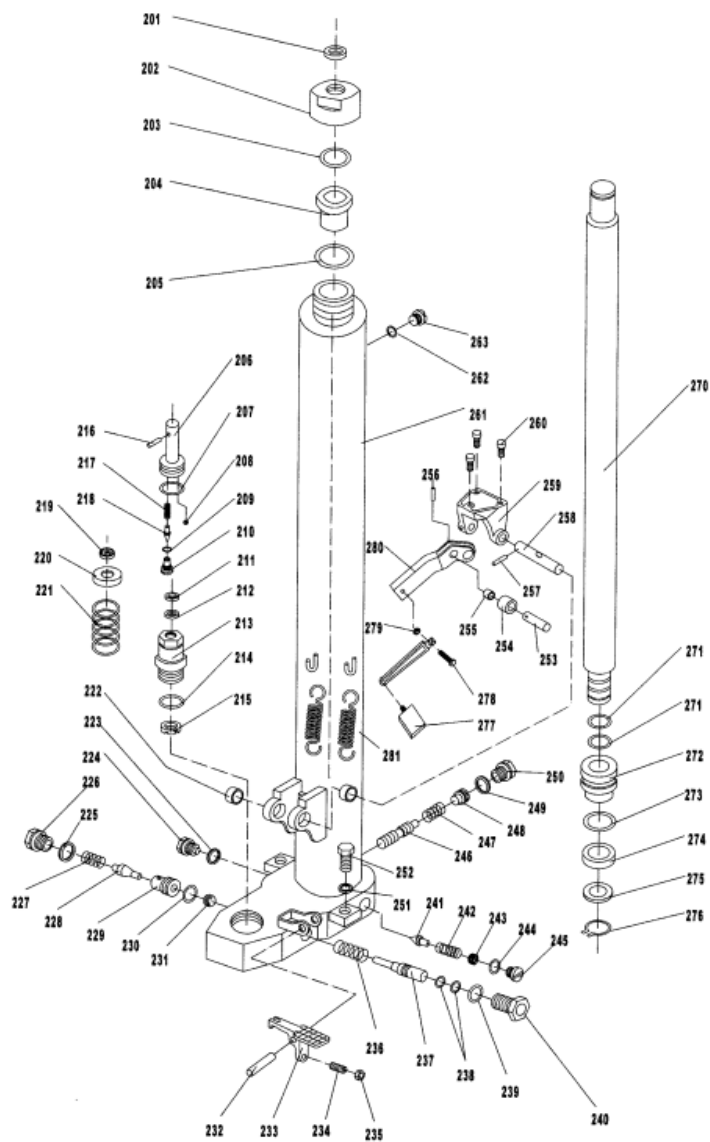
No.	Description	Number	No.	Description	Number	Hint
D601	Spring	1	D609	Box office draw	1	
D602	Blade feather	1	D610B	Handle	1	Type A
D603	Role	1	D611	Screw	3	
D604	Elastic pin	1	D612	Chain	1	
D605	Elastic pin	1	D613	Pin	1	
D606	Elastic pin	1	D614	Adjusting screw	1	
D607	Elastic pin	1	D615	Adjustment nut	1	
D608	Control handle	1	D616	Elastic washer	3	

15.2 List of components of the forklift



No.	Description	Number	No.	Description	Number
101	Grid	1	130	Pedal	1
102	Mounting plate	6	131	Elastic pin	1
103	Washer	6	132	Cam	1
104	Screw	6	133	Retaining ring	1
105G	Mast	1	134	Wave	1
106	Mother	3	135	Role	2
107	Mother	2	136	Washer	4
108	Screw	1	137	Shaft of Roller	2
109	Bolt	1	138	Retaining ring for axle	14
110	Elastic washer	1	139	Screw	4
111	Washer	1	140	Mother	4
112	Bearing	2	141	Steel Ball	4
113	Bearing	2	142	Locking ring for bore	10
114	Mother	2	143	Role	8
115	Washer	2	144G	Fixed fork	4
116	Axis	2	150	Mother	4
117	Bearing	18	151	Pin	2
119	Mother	1	152	Bolt	2
120	Wheel	2	153	Chain	2
121	Frame of wheel	1	154	Connecting plate	1
122	Screw	2	155	Screw	2
123	Wheel frame with brake	1	156	Retaining ring for axle	4
124	Brake plate	1	157	Role	2
125	Spring	1	158	Axle with flange	2
126	Screw	1	159	Bolt	6
127	Mother	1	160	Screw	1
128	Mother	1	161	Roller for chain	2
129	Screw	1	162	Inner mast	1

15.3 List of components of the pump



No.	Description	Number	No.	Description	Number
201	Dust ring	1	239	O-ring	1
202	Lid with screw	1	240	Screw	1
203	O-ring	1	241	Safety valve spindle	1
204	Sleeve	1	242	Spring	1
205	Sealing Washer	1	243	Adjusting screw	1
206	Piston rod of pump	1	244	O-ring	1
207	O-ring	1	245	Screw	1
208	Steel Ball	1	246	Pin for speed adjustment	1
209	O-ring	1	247	Spring	1
210	Wave	1	248	Adjusting screw	1
211	Dust ring	1	249	Sealing Washer	1
212	Gasket	1	250	Screw	1
213	Pump cylinders	1	251	Elastic washer	2
214	O-ring	1	252	Screw	2
215	Washer	1	253	Wave	1
216	Pin	1	254	Pressure Roller	1
217	Spring	1	255	Socket	1
218	Valve stem	1	256	Elastic pin	1
219	Cap of bolt	1	257	Elastic pin	1
220	Spring cap	1	258	Axle with bore	1
221	Spring	1	259	Bracket	1
222	Socket	2	260	Screw	3
223	Sealing Washer	1	261	Pump body	1
224	Bolt	1	262	Sealing Washer	1
225	Sealing Washer	1	263	Screw	1
226	Screw	1	270	Lever piston rod	1
227	Spring	1	271	O-ring	2
228	Valve stem of the pump	1	272	Piston	1
229	Pump valve seat	1	273	O-ring	1
230	O-ring	1	274	Gasket	1
231	Steel Ball	1	275	Washer	1
232	Elastic pin	1	276	Retaining ring	1
233	Lever plate	1	277	Pedal	1
234	Screw	1	278	Screw	1
235	Mother	1	279	Mother	1
236	Spring	1	280	Lever of the pedal	1
237	Drain valve pin	1	281	Spring	2
238	O-ring	2			

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Carretilla elevadora hidráulica STIER Capacidad de carga 1000 kg Altura de elevación 2500 mm (905451)

EAN: 4251709625483

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

Armonización de la legislación de la Unión Europea:
Reglamento número 1

EN ISO 3691-1:2015+AC2016

ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Firma del fabricante:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General
Berlín, el 03.12.2024



1.1.1.1 GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

16 BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official
@STIER. Herramienta
@STIER. Herramienta

PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL USUARIO: Lea el

Lea atentamente el manual del usuario antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse con el

Úsalo en toda su extensión. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales



Deséchelo correctamente

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar).

Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas / baterías recargables y las lámparas / lámparas del producto antes de desecharlo, si esto es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes organismos: Fabricante.

RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904207) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenidos

1	Después de Cristo	38
2	Características técnicas	43
2	Precaución	43
3	Construcción y puesta en marcha	45
4	Mantenimiento	47
5	Solución de problemas	49
6	Renuncia	50
7	Listas de piezas de inventario	51

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para el manejo y mantenimiento seguros de la funcionalidad completa de la carretilla elevadora hidráulica operada. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de poner en funcionamiento la carretilla elevadora hidráulica y luego seguirlas. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier modificación en el montacargas hidráulico.



17 Características técnicas

Apilador hidráulico STIER (905451)		
Flotabilidad	Historial médico	1000
Altura máx. de la horquilla	Milímetro	2500
Altura mínima de la horquilla	Milímetro	85 ± 2
Longitud de la horquilla	Milímetro	1150
Dimensiones de la horquilla	Milímetro	160x60
Anchura de la horquilla (exterior)	Milímetro	550
Anchura de la horquilla (interior)	Milímetro	230
Profundidad total	Milímetro	1830
Ancho	Historial médico	715

18 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro.

Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

18.1 Uso adecuado

39. El dispositivo solo puede ser operado y operado por personal capacitado y calificado. Debe estar completamente informado sobre cómo se puede operar este dispositivo, para que pueda ser conducido y se puedan transportar mercancías.
 - De acuerdo con la norma de la UE EN-345:1-51, se deben usar zapatos y guantes de seguridad de acuerdo con la norma durante el uso para evitar accidentes laborales.
40. Se deben tomar medidas de protección especiales para trabajos en entornos altamente peligrosos. Este dispositivo no tiene ninguna característica de diseño especial para trabajar en entornos altamente peligrosos.
41. Antes de la puesta en marcha, compruebe si el dispositivo está dañado. Los dispositivos defectuosos no deben ponerse en funcionamiento.
42. No se debe exceder la capacidad de carga máxima del dispositivo.
43. Está prohibido levantar rápidamente una carga de más de 150 kg.
44. Cualquier manipulación de la válvula de alivio de presión está estrictamente prohibida. El

montaje, el ajuste y el mantenimiento solo pueden ser realizados por personal cualificado.

- No se pueden realizar cambios que afecten el cumplimiento del camión con la norma prEN 1757-4.
45. El dispositivo solo se puede utilizar sobre una superficie plana, firme y antideslizante.
 46. Está prohibido el transporte o elevación de personas. También está prohibido pararse debajo de las horquillas.
 47. Mantenga siempre una distancia suficiente de personas, otros vehículos y otros objetos. Mantenga las partes del cuerpo y los objetos alejados de los mecánicos. La distancia mínima recomendada es de al menos 60 cm.
 48. La posición de carga ideal de las cargas es en el centro de las horquillas. Nunca cargue la carretilla elevadora hidráulica en una sola horquilla. Si el centro de gravedad se desvía significativamente del centro, no se puede alcanzar la capacidad de carga máxima y existe el riesgo de vuelco.
 49. Presione la función de descenso lentamente. Nunca descargue la carga bruscamente para

evitar daños en la carretilla elevadora hidráulica, así como accidentes en el trabajo.

50. Evite almacenar cargas pesadas en las horquillas durante largos períodos de tiempo.
51. El recorrido debe ser claramente visible para el usuario en todo momento. Si la mercancía cargada obstruye la vista, el dispositivo debe moverse en reversa.
52. El usuario solo puede mover la carretilla elevadora hidráulica tan rápido que pueda detenerse de manera segura en todo momento antes de poner en peligro a personas, vehículos y objetos.
53. Cuando se utilice en un ascensor o en una rampa de carga, debe garantizarse que se dispone de suficiente capacidad de carga y que el dispositivo puede funcionar de forma segura. El operario debe realizar una inspección visual de la zona a utilizar antes de

utilizar el elevador o el muelle de carga. Las personas solo pueden ingresar a un ascensor después de que el dispositivo se haya detenido o deben haberlo dejado nuevamente antes de volver a moverse.

54. Si el vehículo circula por rampas o pendientes, el suelo debe estar limpio y ser antideslizante. Los bienes de lujo deben apuntar hacia arriba. Está prohibido dar la vuelta o detenerse (excepto en caso de emergencia) en rampas o pendientes.
55. Asegúrese de que el peso total del aparato, incluidas las mercancías levantadas, no supere la capacidad de carga máxima permitida del sustrato.
56. Si no se transportan mercancías, siempre se deben bajar las horquillas.
57. ¡Está prohibido estacionar el dispositivo en una rampa o en una pendiente!

18.2 Modificaciones

Las modificaciones o cambios en esta carretilla elevadora hidráulica que puedan afectar la capacidad de carga, la estabilidad o los requisitos de seguridad de la carretilla, por ejemplo, no están permitidos sin la aprobación previa del fabricante original de la carretilla, su representante autorizado o un

de sus sucesores. Si el fabricante o su sucesor aprueba una modificación o cambio, también debe realizar y aprobar los cambios correspondientes en el escudo de carga, así como en las pegatinas, etiquetas y manuales de operación y mantenimiento.

18.3 Advertencias



PELIGRO

No se detenga debajo de las horquillas bajo ninguna circunstancia.



CAUTELA

Al operar, el operador debe usar zapatos de seguridad.

EN NINGÚN CASO:

17. Inserte los pies o las manos en el mecanismo de elevación.
18. Permitir que otras personas que no sean el operador estén delante o detrás del camión cuando se mueve o se sube/baja.
19. Mueva el camión cuando esté en la posición elevada. De lo contrario, la carga puede caerse.
20. Quédate debajo de las horquillas.
21. Las horquillas sobrecargadas.

22. Ponga el pie delante de las ruedas giratorias. Las lesiones pueden ser el resultado.

23. Utilice el camión en una pendiente/superficie inclinada. Es posible que la carretilla elevadora no se pueda controlar y pueda causar un peligro.

24. Levantar personas. Las personas podrían caerse y sufrir lesiones graves.



CAUTELA

Al mover la carretilla elevadora hidráulica, preste atención a los diferentes niveles del suelo. De lo contrario, la carga puede caerse o el camión puede no ser controlado.

EN NINGÚN CASO:

7. Baje las horquillas demasiado rápido. De lo contrario, la carga puede caerse y causar un peligro.

8. Coloque la carga en el lado o en el extremo. La carga debe distribuirse en al menos el 80% del ala.
9. Utilice el camión con una carga inestable, distribuida de manera desigual y apilada sin apilamiento.



CAUTELA

- Monitoree constantemente el estado de la carga. Deje de usar la mesa cuando la carga se vuelva inestable.
- Frene la mesa con el freno de estacionamiento (7) si la carga de la mesa se desliza o se desliza

de la mesa. Realizar trabajos de mantenimiento de acuerdo con los resultados de la inspección periódica. Esta mesa no es resistente al agua. Utilice la mesa en condiciones secas. Suspenda el uso si la temperatura del aceite hidráulico es demasiado alta.

- Antes de utilizar el carro elevador de tijera, compruebe que todas las marcas y pegatinas estén en la posición correcta y no estén dañadas. Reemplace las pegatinas si es necesario. Si se requieren reparaciones o reemplazos importantes de una pieza de carga, el empleado responsable debe tener conocimientos especiales o ponerse en contacto con una persona calificada para llevar a cabo dicho trabajo.

19 Construcción y puesta en marcha

La siguiente información se aplica a la puesta en marcha: Después de recibir el nuevo carro de mesa elevadora de tijera, se deben tomar las siguientes medidas antes del primer uso para apoderarse de las siguientes zonas:

- Compruebe que todas las piezas se hayan entregado y no estén dañadas.
- Realizar el trabajo de acuerdo con los resultados de las inspecciones diarias y las pruebas funcionales.

19.1 Ajuste de la cadena de elevación

La longitud de la cadena debe ajustarse apretando la tuerca de apriete para que la cadena de carga esté tensa cuando la plataforma esté completamente bajada. Después de tensar, se deben contrarrestar las dos tuercas. La cadena de

elevación debe revisarse regularmente en busca de grietas, muescas y signos de desgaste. El alargamiento permitido no puede exceder el 3%. Las cadenas dañadas o alargadas en más de un 3% deben ser reemplazadas.

19.2 Empuñadura y sistema hidráulico

Hay 3 posiciones con sus correspondientes funciones:

- Bajar: Horquillas inferiores.
- Neutral: para mover la carga.
- Levantar: Levante horquillas.

Estas tres posiciones están preposicionadas en la fábrica. Sin embargo, si se han cambiado, puede hacer lo siguiente:

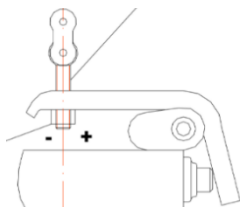
9. Si las horquillas se elevan a la posición NEUTRAL durante el bombeo, gire la tuerca de ajuste o el tornillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el bombeo no levante las horquillas y la posición NEUTRAL funcione correctamente.

10. Si las horquillas bajan a la posición NEUTRAL al bombear, gire la tuerca de ajuste o el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las horquillas no bajen.

11. Si las horquillas no bajan cuando la palanca de control está en la posición INFERIOR, gire la tuerca de ajuste o el tornillo en el sentido de las agujas del reloj hasta que baje las horquillas levantando la palanca de control. A continuación, compruebe la posición NEUTRAL según los puntos 1 y 2 para asegurarse de que la tuerca o el tornillo de ajuste están en la posición correcta.

12. Si las horquillas no se levantan al bombear en la posición LIFT, gire la tuerca de

ajuste o el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las horquillas se levanten en la posición LIFT al bombear. A continuación, compruebe la posición INFERIOR y NEUTRAL según los puntos 1, 2 y 3.



	Sentido de rotación
Los tenedores no destacan	- (en el sentido de las agujas del reloj)
Las horquillas no bajan	+ (en sentido contrario a las agujas del reloj)

INDIRECTA

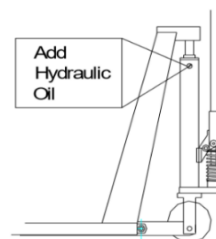
El sistema hidráulico de la carretilla elevadora hidráulica puede contener burbujas de aire después del transporte o, en el caso de almacenamiento prolongado, en el caso de horquillas levantadas. Lo notará por el hecho de que la carretilla elevadora hidráulica no alcanza la altura máxima de elevación o sólo lentamente. Para eliminar el aire, sostenga el mango en la posición de descenso y mueva la barra de tiro hacia arriba y hacia abajo varias veces.

19.3 Proceso de ventilación

Si las horquillas no se mueven inmediatamente cuando se presiona el mango, afloje el tornillo de la bomba hidráulica mientras presiona el mango lentamente. LEVANTE hasta que el aceite hidráulico escape sin burbujas. Apriete el tornillo del tapón antes de accionar la válvula de descenso.

19.4 Aceite de recarga

Si las horquillas no se pueden llevar a su altura más alta, es posible que deba agregar aceite hidráulico al tanque de aceite. Este aceite debe cumplir con la norma ISO VG22 o equivalente. ¡Está prohibido mezclar diferentes tipos de aceite!



20 Mantenimiento

Esta carretilla elevadora hidráulica prácticamente no requiere mantenimiento. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que la limpieza y el mantenimiento regulares prolongan la vida útil y garantizan un funcionamiento sin problemas. Los intervalos enumerados se aplican a la operación de un turno y en condiciones normales de trabajo. En entornos sucios, en funcionamiento de varios turnos y en caso de altas fluctuaciones de temperatura, los intervalos de mantenimiento se acortan.

20.1 Inspección antes y después de cada puesta en marcha

Las ruedas, los ejes, las tijeras y las horquillas de suspensión deben revisarse diariamente para detectar daños o deformaciones. Las horquillas deben descargarse una vez finalizado el trabajo y bajarse a la posición más baja. Las carretillas

Antes de los trabajos de inspección y mantenimiento, la carretilla elevadora hidráulica debe aliviarse con medidas adecuadas. ¡El sistema hidráulico debe estar despresurizado y la plataforma debe bajarse por completo! Si los trabajos de reparación en el mástil extendido son inevitables, todas las piezas (horquillas, mástil, cilindro) deben estar aseguradas contra el descenso involuntario. ¡Herida!

elevadoras hidráulicas defectuosas no deben ponerse en funcionamiento.

Compruebe también la resistencia de las conexiones y la tensión de la cadena.

20.2 Lubricación

Los rodamientos de bolas de los rodillos están provistos de lubricación de por vida y no requieren ninguna lubricación adicional. Las cizallas y rótulas de la carretilla elevadora hidráulica deben

lubricarse mensualmente con grasa sin ácido mediante una pistola de engrase o después de la limpieza. Revise también la cadena, si es necesario, lubrique.

20.3 Hidráulico

El aceite hidráulico debe revisarse cada 6 meses para verificar el nivel correcto y las impurezas. El nivel de aceite hidráulico debe comprobarse con las horquillas completamente bajadas. El intervalo de sustitución del aceite hidráulico depende de las condiciones ambientales y de la aplicación. En general, se puede decir que el aceite hidráulico debe reemplazarse a más tardar después de 24 meses.

Aceite hidráulico: ISO VG32
Viscosidad: 30 cSt a 40 °C
El volumen total es de unos 2,5 l.

Las mangueras de presión deben reemplazarse en caso de daño o según sea necesario, pero a más tardar después de 6 años. Para cambiar el aceite, el aceite debe aspirarse fuera del tanque de aceite. Después del cambio de aceite, o según sea necesario, se debe purgar el sistema hidráulico. El sangrado solo puede llevarse a cabo en estado descargado.



ATENCIÓN

¡No use aceite de motor normal en lugar de aceite hidráulico! ¡El aceite usado debe eliminarse de acuerdo con las disposiciones legales!
No haga funcionar la bomba hidráulica sin aceite.

20.4 Mantenimiento

Los daños consecuentes que se producen como daños consecuentes debido a un mantenimiento inadecuado u omitido no están cubiertos por la garantía. La rectificación de defectos que puedan ser rectificadas por el usuario tampoco está cubierta por la garantía, sino que forma parte de la operación normal de mantenimiento de esta máquina. Este trabajo de mantenimiento debe ser

realizado por el usuario o por una empresa autorizada. Se debe tener cuidado al acercarse a las partes móviles o con un alto peso muerto, teniendo en cuenta la precaución necesaria.

La fiabilidad del dispositivo depende en gran medida de la calidad de las ruedas. Al cambiar las ruedas, se debe mantener la uniformidad

horizontal de la carretilla elevadora hidráulica: ¡las ruedas siempre deben cambiarse en pares!

INDIRECTA

20.5 Almacenamiento

Para el almacenamiento, retire la carga, baje las horquillas a la posición más baja, lubrique todos los puntos de lubricación mencionados en este

20.6 Inspección diaria

En este capítulo se describen las comprobaciones que deben efectuarse antes del inicio del turno y antes de la puesta en servicio del vagón. La inspección diaria sirve como una medida eficaz para detectar fallos de funcionamiento o daños. Antes de la operación, revise el camión en función de los siguientes puntos:



PELIGRO

No utilice la carretilla elevadora bajo ninguna circunstancia si se detectan fallos de funcionamiento o daños. Las esquinas hidráulicas pueden causar fallos de funcionamiento, así como un fallo de la función de elevación.

20.7 Mantenimiento regular

- Solo empleados calificados y capacitados pueden realizar trabajos de mantenimiento.
 - Retire la carga antes del mantenimiento.
 - Utilice piezas de repuesto originales aprobadas y aprobadas por el distribuidor.
 - Cabe señalar que las fugas de aceite hidráulico pueden causar fallas y accidentes.
 - La válvula de presión solo debe ser ajustada por técnicos de mantenimiento capacitados.
 - Las ruedas deben ser redondas y no deben mostrar ninguna abrasión anormal.
- DIARIAMENTE: Verifique los elementos enumerados para la inspección diaria (4.6).
- MENSUALMENTE: Lubricar con grasa los rieles por los que corren los rodillos. Lubrique también las boquillas de engrase con grasa.

Si realiza trabajos de mantenimiento a través de una empresa especializada, ¡haga confirmar los trabajos realizados!

manual y, finalmente, proteja el camión contra la corrosión y el polvo.

- Compruebe si hay arañazos, deflexiones o grietas en la mesa.
- Compruebe si hay una fuga de aceite del cilindro.
- Compruebe el deslizamiento vertical de la mesa.
- Compruebe el movimiento suave de las ruedas.
- Compruebe el funcionamiento del freno.
- Compruebe que todos los tornillos y tuercas estén apretados.
- Compruebe la función de elevación y descenso pulsando el botón.
- Como parte de una inspección visual, verifique si las mangueras o los cables eléctricos están dañados.

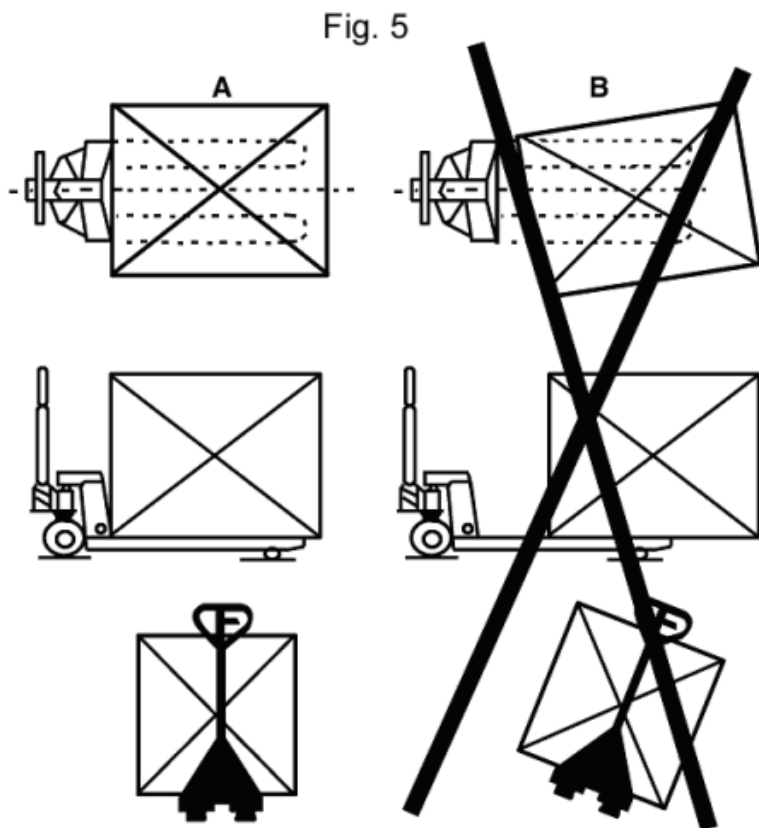
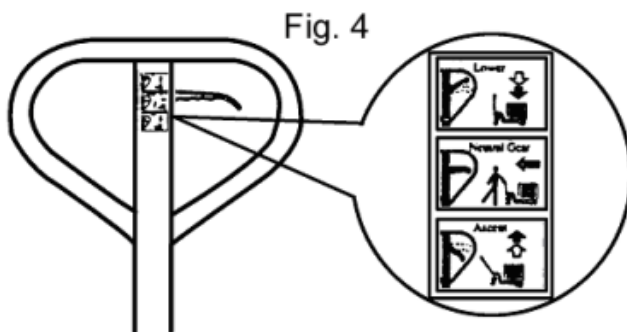
CADA SEIS MESES: LUBRIQUE TODOS LOS PUNTOS DE PIVOTE Y LOS EJES.

CADA DOCE MESES: Cambie el aceite hidráulico. El tipo de aceite hidráulico requerido es **YA-N46**, la viscosidad es **41.4-50.6**.

- Para rellenar el aceite hidráulico, hay un tornillo de purga en la parte superior del cilindro.
- Para esta medida, póngase en contacto con la sucursal de servicio más cercana.
- Se recomienda precaución al trabajar en el mecanismo de elevación.
- Si es necesario reemplazar las mangueras hidráulicas, utilice únicamente las piezas originales designadas de acuerdo con la lista de piezas de repuesto.

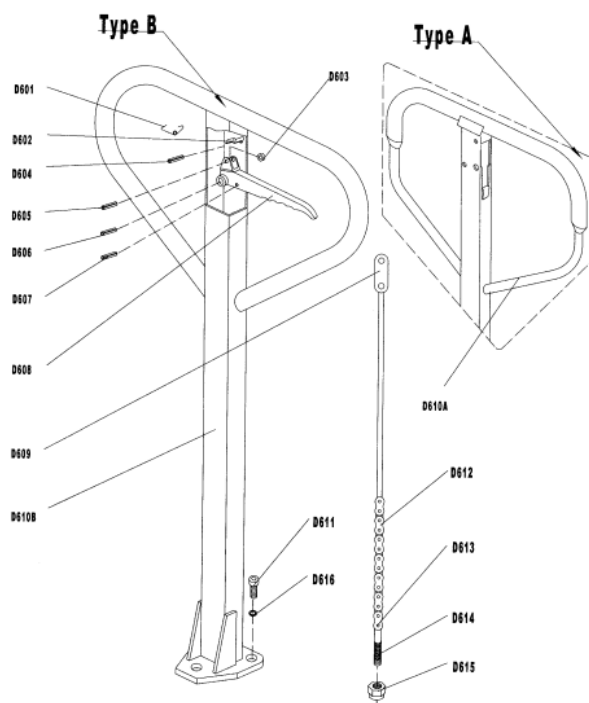
21 Solución de problemas

	Problema	Razón	Solución
1	Elevación insuficiente	1. No hay suficiente aceite hidráulico 2. Aire en el sistema hidráulico 3. El tornillo de ajuste no está colocado	1. Rellene el aceite hidráulico según corresponda 2. Purgar el sistema 3. Coloque el tornillo
2	Problemas con la bajada	1. Una parte móvil está bloqueada/deformada 2. Demasiado aceite hidráulico 3. Las horquillas están bloqueadas 4. El tornillo de ajuste no está bien apretado	1. Reemplace la pieza 2. Drene el aceite hidráulico en consecuencia. 3. Verifique y encuentre el bloqueo 4. Coloque el tornillo
3	Las horquillas no bajan después de levantarlas	1. Calibración incorrecta del ajuste de descenso 2. Deformación o daño de una pieza	1. Recalibrar el ajuste de descenso 2. Reemplace la pieza
4	Fugas de aceite hidráulico	1. Sello de aceite defectuoso 2. Ligera rotura o daño en una o más partes 3. Aflojar la conexión	1. Reemplace la junta 2. Reemplace la pieza 3. Apriete la conexión
5	Las horquillas no se pueden levantar	1. Ningún aceite hidráulico o la viscosidad es demasiado alta 2. Materias extrañas en el aceite hidráulico 3. Calibración incorrecta del ajuste de descenso	1. Cambie el aceite hidráulico 2. Retire los objetos extraños y cambie el aceite hidráulico 3. Recalibrar el ajuste de descenso
6	Las horquillas no alcanzan la posición más alta	1. No hay suficiente aceite	1. Rellena el aceite
7	La horquilla baja después/durante la elevación	1. La válvula está bloqueada por un objeto extraño	1. Sistema hidráulico limpio



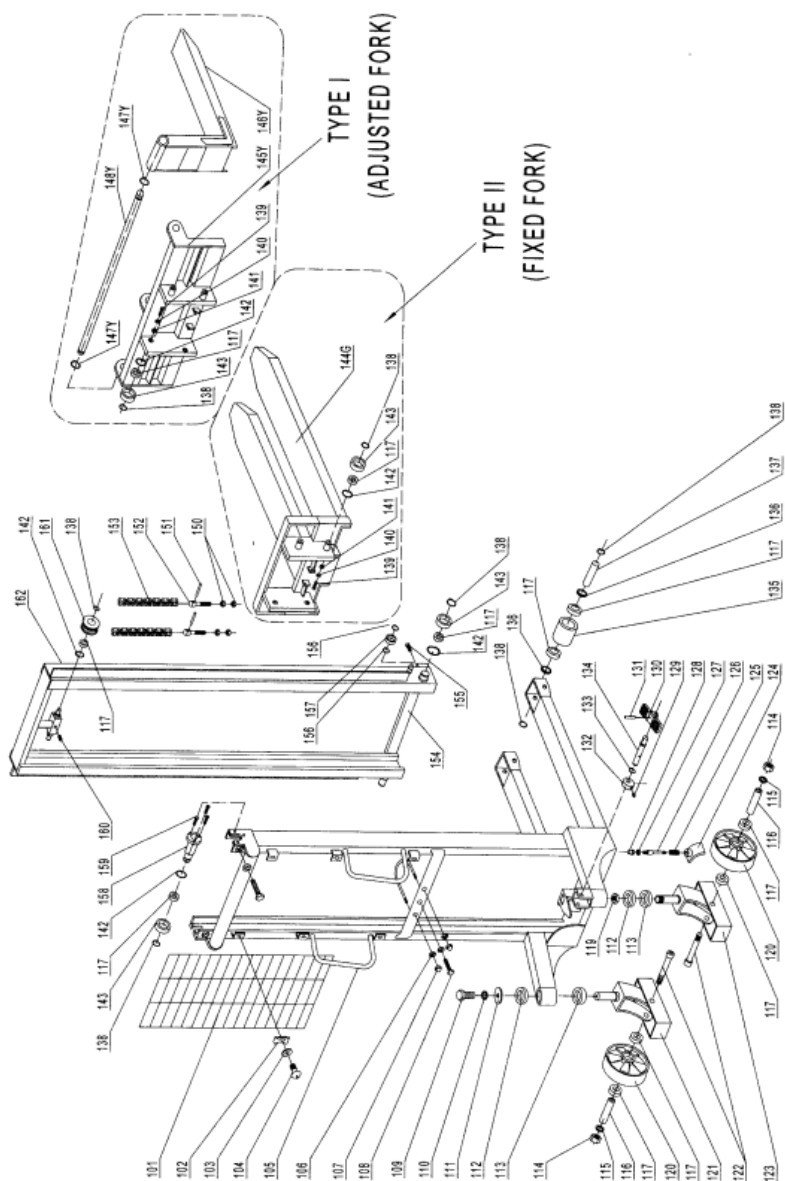
23 Listas de piezas de inventario

23.1 Lista de componentes desde el identificador



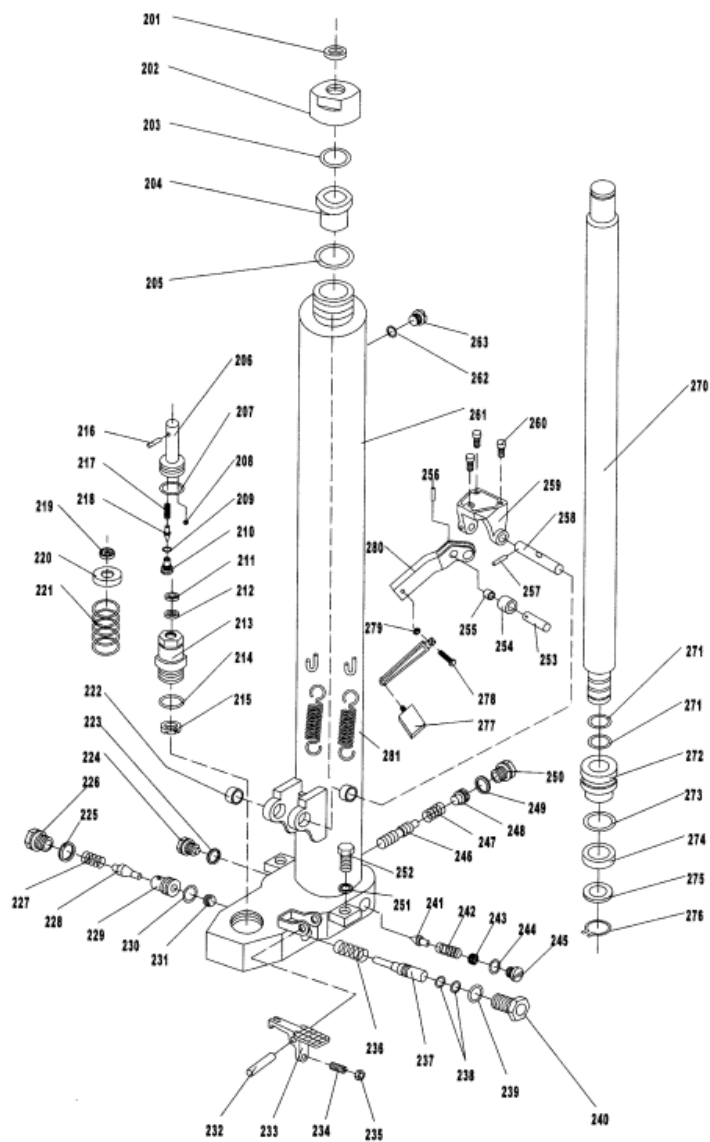
No.	Descripción	Número	No.	Descripción	Número	Indirecta
D601	Primavera	1	D609	Sorteo de taquilla	1	
D602	Pluma de hoja	1	D610B	Asa	1	Tipo A
D603	Rol	1	D611	Tornillo	3	
D604	Pin elástico	1	D612	Cadena	1	
D605	Pin elástico	1	D613	Anclar	1	
D606	Pin elástico	1	D614	Tornillo de ajuste	1	
D607	Pin elástico	1	D615	Tuerca de ajuste	1	
D608	Manija de control	1	D616	Arandela elástica	3	

23.2 Lista de componentes de la carretilla elevadora



No.	Descripción	Número	No.	Descripción	Número
101	Rejilla	1	130	Pedal	1
102	Placa de montaje	6	131	Pin elástico	1
103	Lavadora	6	132	Leva	1
104	Tornillo	6	133	Anillo de retención	1
105G	Mástil	1	134	Ola	1
106	Madre	3	135	Rol	2
107	Madre	2	136	Lavadora	4
108	Tornillo	1	137	Eje del rodillo	2
109	Cerrojo	1	138	Anillo de retención para eje	14
110	Arandela elástica	1	139	Tornillo	4
111	Lavadora	1	140	Madre	4
112	Cojinete	2	141	Bola de acero	4
113	Cojinete	2	142	Anillo de bloqueo para orificio	10
114	Madre	2	143	Rol	8
115	Lavadora	2	144G	Horquilla fija	4
116	Eje	2	150	Madre	4
117	Cojinete	18	151	Anclar	2
119	Madre	1	152	Cerrojo	2
120	Rueda	2	153	Cadena	2
121	Bastidor de la rueda	1	154	Placa de conexión	1
122	Tornillo	2	155	Tornillo	2
123	Bastidor de rueda con freno	1	156	Anillo de retención para eje	4
124	Placa de freno	1	157	Rol	2
125	Primavera	1	158	Eje con brida	2
126	Tornillo	1	159	Cerrojo	6
127	Madre	1	160	Tornillo	1
128	Madre	1	161	Rodillo para cadena	2
129	Tornillo	1	162	Mástil interior	1

23.3 Lista de componentes de la bomba



No.	Descripción	Número	No.	Descripción	Número
201	Anillo de polvo	1	239	Junta tórica	1
202	Tapa con tornillo	1	240	Tornillo	1
203	Junta tórica	1	241	Husillo de válvula de seguridad	1
204	Manga	1	242	Primavera	1
205	Arandela de sellado	1	243	Tornillo de ajuste	1
206	Vástago del pistón de la bomba	1	244	Junta tórica	1
207	Junta tórica	1	245	Tornillo	1
208	Bola de acero	1	246	Pin para ajuste de velocidad	1
209	Junta tórica	1	247	Primavera	1
210	Ola	1	248	Tornillo de ajuste	1
211	Anillo de polvo	1	249	Arandela de sellado	1
212	Junta	1	250	Tornillo	1
213	Cilindros de bomba	1	251	Arandela elástica	2
214	Junta tórica	1	252	Tornillo	2
215	Lavadora	1	253	Ola	1
216	Anclar	1	254	Rodillo de presión	1
217	Primavera	1	255	Enchufe	1
218	Vástago de válvula	1	256	Pin elástico	1
219	Tapa de perno	1	257	Pin elástico	1
220	Tapa de resorte	1	258	Eje con orificio	1
221	Primavera	1	259	Paréntesis	1
222	Enchufe	2	260	Tornillo	3
223	Arandela de sellado	1	261	Cuerpo de la bomba	1
224	Cerrojo	1	262	Arandela de sellado	1
225	Arandela de sellado	1	263	Tornillo	1
226	Tornillo	1	270	Vástago del pistón de la palanca	1
227	Primavera	1	271	Junta tórica	2
228	Vástago de la válvula de la bomba	1	272	Pistón	1
229	Asiento de la válvula de la bomba	1	273	Junta tórica	1
230	Junta tórica	1	274	Junta	1
231	Bola de acero	1	275	Lavadora	1
232	Pin elástico	1	276	Anillo de retención	1
233	Placa de palanca	1	277	Pedal	1
234	Tornillo	1	278	Tornillo	1
235	Madre	1	279	Madre	1
236	Primavera	1	280	Palanca del pedal	1
237	Pasador de la válvula de drenaje	1	281	Primavera	2
238	Junta tórica	2			

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant
:

**Chariot élévateur hydraulique STIER Capacité de
charge 1000kg Hauteur de levage 2500mm (905451)**

EAN : 4251709625483

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les
directives suivantes :

**Harmonisation de la législation de l'Union
européenne : Règlement numéro 1**

EN ISO 3691-1:2015+AC2016

ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010

En cas de modification structurelle ou d'ajout non
autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de
manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE
de conformité devient invalide.

Signature du fabricant :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général
Berlin, le 03.12.2024



1.1.1.1 MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

24 BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL D'UTILISATION : Lisez le

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation afin de vous familiariser avec le

à utiliser dans toute la mesure. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales



Éliminez correctement

Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation).

Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de l'éliminer, si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination dans un point de collecte ou de reprise public dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination dans l'un des organismes suivants : Fabricant.

RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904207) dans le champ de recherche.



Table des matières

1	Après Jésus-Christ	56
2	Spécifications	61
2	Précaution	61
3	Construction et mise en service	63
4	Entretien	65
5	Dépannage	67
6	Démenti	68
7	Listes de pièces d'inventaire	69

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :

**DANGER**

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.

**PRUDENCE**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.

**ATTENTION**

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.

**INDICE**

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour la manipulation et l'entretien en toute sécurité de la fonctionnalité complète du chariot élévateur hydraulique utilisé. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant que le chariot élévateur hydraulique ne soit mis en service et ensuite suivi. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer toute modification sur le chariot élévateur hydraulique.



25 Spécifications

Gerbeur hydraulique STIER (905451)		
Flottabilité	Antécédents médicaux	1000
Hauteur max. de la fourche	Mm	2500
Hauteur minimale de la fourche	Mm	85 ± 2
Longueur de la fourche	Mm	1150
Dimensions de la fourche	Mm	160x60
Largeur de la fourche (extérieure)	Mm	550
Largeur de la fourche (intérieure)	Mm	230
Profondeur totale	Mm	1830
Largeur	Antécédents médicaux	715

26 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger.

Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

26.1 Utilisation correcte

58. L'appareil ne peut être utilisé et utilisé que par du personnel formé et qualifié. Il doit être parfaitement informé de la façon dont cet appareil peut être utilisé, afin qu'il puisse être conduit et que des marchandises puissent être transportées.
 - Selon la norme européenne EN-345:1-S1, des chaussures et des gants de sécurité conformes à la norme doivent être portés pendant l'utilisation pour éviter les accidents de travail.
59. Des mesures de protection spéciales doivent être prises pour le travail dans des environnements très dangereux. Cet appareil n'a pas de caractéristiques de conception spéciales pour travailler dans des environnements hautement dangereux.
60. Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Les appareils défectueux ne doivent pas être mis en service.
61. La capacité/capacité de charge maximale de l'appareil ne doit pas être dépassée.
62. Le levage rapide est interdit pour une charge supérieure à 150 kg.
63. Toute manipulation de la soupape de surpression est strictement interdite. Le

montage, le réglage et l'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

- Aucune modification ne peut être apportée qui affecte la conformité du camion à la norme prEN 1757-4.
64. L'appareil ne peut être utilisé que sur une surface plane, ferme et antidérapante.
 65. Le transport ou le levage de personnes est interdit. Il est également interdit de se tenir sous les fourchettes.
 66. Gardez toujours une distance suffisante avec les personnes, les autres véhicules et les autres objets. Gardez les parties du corps et les objets à l'écart de la mécanique. La distance minimale recommandée est d'au moins 60 cm.
 67. La position idéale de chargement des charges se trouve au milieu des fourches. Ne chargez jamais le chariot élévateur hydraulique sur une seule fourche. Si le centre de gravité s'écarte considérablement du centre, la capacité de charge maximale ne peut pas être atteinte et il y a un risque de basculement.
 68. Appuyez lentement sur la fonction d'abaissement. Ne déchargez jamais brusquement la charge afin d'éviter

d'endommager le chariot élévateur hydraulique ainsi que d'accidents du travail.

69. Évitez de stocker de lourdes charges sur les fourches pendant de longues périodes.
70. L'itinéraire doit être clairement visible pour l'utilisateur à tout moment. Si les marchandises chargées obstruent la vue, l'appareil doit être déplacé en sens inverse.
71. L'utilisateur ne peut déplacer le chariot élévateur hydraulique qu'à une vitesse telle qu'il peut être arrêté en toute sécurité à tout moment avant de mettre en danger les personnes, les véhicules et les objets.
72. Lors de l'utilisation dans un ascenseur ou sur une rampe de chargement, il faut s'assurer que la capacité de charge disponible est suffisante et que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité. L'opérateur doit effectuer une inspection visuelle de la zone à utiliser avant

d'utiliser l'élévateur ou le quai de chargement. Les personnes ne peuvent entrer dans un ascenseur qu'après l'arrêt de l'appareil ou doivent en être sortis avant de se remettre en mouvement.

73. Si le véhicule roule sur des rampes ou des pentes, le sol doit être propre et antidérapant. Les produits haut de gamme doivent pointer vers le haut. Il est interdit de faire demi-tour ou de s'arrêter (sauf en cas d'urgence) sur des rampes ou des pentes !
74. Assurez-vous que le poids total de l'appareil, y compris les marchandises soulevées, ne dépasse pas la capacité de charge maximale autorisée du support.
75. Si aucune marchandise n'est transportée, les fourches doivent toujours être abaissées.
76. Il est interdit de stationner l'appareil sur une rampe ou une pente !

26.2 Modifications

Les modifications ou les changements apportés à ce chariot élévateur hydraulique qui peuvent affecter la capacité de charge, la stabilité ou les exigences de sécurité du chariot, par exemple, ne sont pas autorisés sans l'approbation préalable du fabricant d'origine du chariot, de son représentant autorisé ou d'un

de ses successeurs. Si le fabricant ou son successeur approuve une modification ou un changement, il doit également apporter et approuver les modifications correspondantes au bouclier de charge, ainsi qu'aux autocollants, aux étiquettes et aux manuels d'utilisation et d'entretien.

26.3 Avertissements



DANGER

Ne vous arrêtez en aucun cas sous les fourches.



PRUDENCE

Lors de l'utilisation, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.

EN AUCUN CAS :

25. Insérez les pieds ou les mains dans le mécanisme de levage.
26. Permettez à d'autres personnes que le conducteur d'être devant ou derrière le chariot lorsqu'il est déplacé ou levé/abaissé.
27. Déplacez le chariot lorsqu'il est en position relevée. Sinon, la charge peut tomber.
28. Restez sous les fourches.
29. Les fourches surchargées.
30. Mettez votre pied devant les roues qui tournent. Des blessures peuvent en être le résultat.

31. Utilisez le camion sur une surface inclinée. Il est possible que le chariot élévateur ne puisse pas être contrôlé et qu'il présente un danger.
32. Soulevez les gens. Les gens pouvaient tomber et subir des blessures graves.



PRUDENCE

Lorsque vous déplacez le chariot élévateur hydraulique, faites attention aux différents niveaux du sol. Sinon, la charge peut tomber ou le camion peut ne pas être contrôlé.

EN AUCUN CAS :

10. Abaissez les fourches trop rapidement. Sinon, la charge peut tomber et provoquer un danger.
11. Placez la charge sur le côté ou à l'extrémité. La charge doit être répartie sur au moins 80 % de l'aile.

12. Utilisez le camion avec une charge instable, inégalement répartie et faiblement empliée.



PRUDENCE

- Surveillez constamment l'état de la charge. Arrêtez d'utiliser la table lorsque la charge devient instable.
- Freinez la table avec le frein de stationnement (7) si la charge sur la table glisse ou glisse de la table. Effectuer les travaux d'entretien selon les résultats de l'inspection périodique. Cette table

n'est pas résistante à l'eau. Utilisez la table dans des conditions sèches. Cessez l'utilisation si la température de l'huile hydraulique est trop élevée.

- Avant d'utiliser le chariot élévateur à ciseaux, vérifiez que tous les marquages et autocollants sont dans la bonne position et ne sont pas endommagés. Remplacez les autocollants si nécessaire. Si des réparations importantes ou le remplacement d'une pièce porteuse sont nécessaires, l'employé responsable doit disposer de connaissances particulières ou contacter une personne qualifiée pour effectuer ces travaux.

27 Construction et mise en service

Les informations suivantes s'appliquent à la mise en service : Après réception du nouveau chariot de table élévatrice à ciseaux, les mesures suivantes doivent être prises avant la première utilisation Saisir les zones suivantes :

- Vérifiez que toutes les pièces ont été livrées et ne sont pas endommagées.
- Effectuer les travaux conformément aux résultats des inspections quotidiennes et des tests fonctionnels.

27.1 Réglage de la chaîne de levage

La longueur de la chaîne doit être ajustée en serrant l'écrou de serrage de manière à ce que la chaîne de charge soit tendue lorsque la plateforme est complètement abaissée. Après la tension, les deux écrous doivent être contrés. La

chaîne de levage doit être vérifiée régulièrement pour détecter les fissures, les encoches et les signes d'usure. L'allongement admissible ne doit pas dépasser 3 %. Les chaînes endommagées ou allongées à plus de 3 % doivent être remplacées.

27.2 Poignée et système hydraulique

Il y a 3 positions avec des fonctions correspondantes :

Baisser:	Fourches inférieures.
Neutre:	pour déplacer la charge.
Lever:	Fourches de levage.

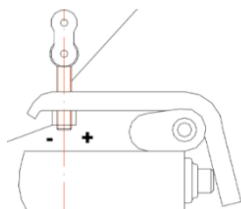
Ces trois positions sont pré-positionnées en usine. Toutefois, s'ils ont été modifiés, vous pouvez procéder comme suit :

13. Si les fourches se soulèvent en position NEUTRE lors du pompage, tournez l'écrou de réglage ou la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le pompage ne soulève pas les fourches et que la position NEUTRE fonctionne correctement.
14. Si les fourches s'abaissent en position NEUTRE lors du pompage, tournez l'écrou de

réglage ou la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches ne s'abaissent pas.

15. Si les fourches ne s'abaissent pas lorsque le levier de commande est en position LOWER, tournez l'écrou de réglage ou la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous abaissiez les fourches en soulevant le levier de commande. Vérifiez ensuite la position NEUTRE selon les points 1 et 2 pour vous assurer que l'écrou ou la vis de réglage est dans la bonne position.
16. Si les fourches ne se soulèvent pas lors du pompage en position LIFT, tournez l'écrou ou la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches se soulèvent en position LIFT lors du pompage.

Vérifiez ensuite les positions LOWER et NEUTRAL selon les points 1, 2 et 3.



	Sens de rotation
Les fourches ne se démarquent pas	- (dans le sens des aiguilles d'une montre)
Les fourches ne s'abaissent pas	+ (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

INDICE

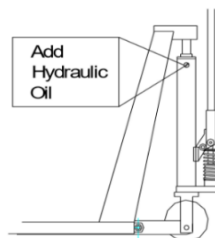
Le système hydraulique du chariot élévateur hydraulique peut contenir des bulles d'air après le transport ou dans le cas d'un stockage prolongé dans le cas de fourches levées. Vous le remarquerez par le fait que le chariot élévateur hydraulique n'atteint pas la hauteur de levage maximale ou seulement lentement. Pour évacuer l'air, maintenez la poignée en position d'abaissement et déplacez la barre d'attelage de haut en bas plusieurs fois.

27.3 Processus de ventilation

Si les fourches ne bougent pas immédiatement lorsque la poignée est enfoncée, desserrez la vis de la pompe hydraulique tout en appuyant lentement sur la poignée. SOULEVER jusqu'à ce que l'huile hydraulique s'échappe sans bulles. Serrez la vis du bouchon avant d'actionner la vanne d'abaissement.

27.4 Recharge d'huile

Si les fourches ne peuvent pas être portées à leur hauteur maximale, vous devrez peut-être ajouter de l'huile hydraulique dans le réservoir d'huile. Cette huile doit être conforme à la norme ISO VG22 ou équivalent. Il est interdit de mélanger différents types d'huile !



28 Entretien

Ce chariot élévateur hydraulique ne nécessite pratiquement aucun entretien. Néanmoins, il convient de noter qu'un nettoyage et un entretien réguliers prolongent la durée de vie et garantissent un fonctionnement sans problème. Les intervalles indiqués s'appliquent à un fonctionnement en une seule équipe et dans des conditions de travail normales. Dans les environnements sales, en fonctionnement en plusieurs équipes et en cas de fortes fluctuations

de température, les intervalles de maintenance sont raccourcis.

Avant les travaux d'inspection et de maintenance, le chariot élévateur hydraulique doit être soulagé par des mesures appropriées. Le système hydraulique doit être dépressurisé et la plateforme doit être complètement abaissée ! Si des travaux de réparation sur le mât déployé sont inévitables, toutes les pièces (fourches, mât, cylindre) doivent être sécurisées contre toute descente involontaire. Blessure!

28.1 Inspection avant et après chaque mise en service

Les roues, les essieux, les ciseaux et les fourches suspendues doivent être vérifiés quotidiennement pour détecter tout dommage ou déformation. Les fourches doivent être déchargées une fois le travail terminé et abaissées dans la position la plus

basse. Les chariots élévateurs hydrauliques défectueux ne doivent pas être mis en service.

Vérifiez également la résistance des connexions et la tension de la chaîne.

28.2 Lubrification

Les roulements à billes des rouleaux sont pourvus d'une lubrification à vie et ne nécessitent aucune lubrification supplémentaire. Les cisailles et les rotules du chariot élévateur hydraulique doivent

être lubrifiées mensuellement avec de la graisse sans acide à l'aide d'un pistolet graisseur ou après le nettoyage. Vérifiez également la chaîne, si nécessaire, lubrifiez-la.

28.3 Hydraulique

L'huile hydraulique doit être vérifiée tous les 6 mois pour s'assurer qu'elle est correcte et qu'elle contient des impuretés. Le niveau d'huile hydraulique doit être vérifié avec les fourches complètement abaissées. L'intervalle de remplacement de l'huile hydraulique dépend des conditions ambiantes et d'application. En général, on peut dire que l'huile hydraulique doit être remplacée au plus tard après 24 mois.

Huile hydraulique : ISO VG32

Viscosité : 30 cSt à 40 °C

Le volume total est d'environ 2,5 l.

Les tuyaux de pression doivent être remplacés en cas de dommage ou si nécessaire, mais au plus tard après 6 ans. Pour changer l'huile, l'huile doit être aspirée hors du réservoir d'huile. Après la vidange d'huile, ou au besoin, le système hydraulique doit être purgé. La saignée ne peut être effectuée qu'à l'état non chargé.



ATTENTION

N'utilisez pas d'huile moteur normale au lieu d'huile hydraulique ! L'huile usagée doit être éliminée conformément aux dispositions légales ! Ne faites pas fonctionner la pompe hydraulique sans huile.

28.4 Entretien

Les dommages indirects qui surviennent en tant que dommages consécutifs en raison d'un entretien inapproprié ou omis ne sont pas couverts par la garantie. La rectification des défauts qui peuvent être corrigés par l'utilisateur n'est pas non plus couverte par la garantie, mais fait partie du fonctionnement normal de l'entretien de cette machine. Ces travaux

d'entretien doivent être effectués par l'utilisateur ou par une entreprise habilitée. Il faut veiller à s'approcher des pièces mobiles ou des pièces dont le poids mort est élevé, en tenant compte de la prudence nécessaire.

La fiabilité de l'appareil dépend fortement de la qualité des roues. Lors du changement de roues, la régularité horizontale du chariot élévateur

hydraulique doit être maintenue - les roues doivent toujours être changées par paires !

INDICE

28.5 Stockage

Pour le stockage, retirez la charge, abaissez les fourches à la position la plus basse, lubrifiez tous les points de lubrification mentionnés dans ce

28.6 Inspection quotidienne

Ce chapitre décrit les contrôles à effectuer avant le début du poste et avant la mise en service du wagon. L'inspection quotidienne est une mesure efficace pour détecter les dysfonctionnements ou les dommages. Avant de l'utiliser, vérifiez le camion sur la base des points suivants :



DANGER

N'utilisez en aucun cas le chariot élévateur si des dysfonctionnements ou des dommages sont détectés. Les coins hydrauliques peuvent provoquer des dysfonctionnements ainsi qu'une défaillance de la fonction de levage.

28.7 Entretien régulier

- Seuls des employés qualifiés et formés sont autorisés à effectuer des travaux d'entretien.
- Retirez la charge avant l'entretien.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine, approuvées et approuvées par le concessionnaire.
- Il convient de noter que les fuites d'huile hydraulique peuvent provoquer des pannes et des accidents.
- La soupape de pression ne doit être réglée que par des techniciens de maintenance formés.
- Les roues doivent être rondes et ne doivent pas présenter d'abrasion anormale.
DAILY : Vérifiez les éléments énumérés pour l'inspection quotidienne (4.6).
MENSUEL : Lubrifiez les rails dans lesquels passent les rouleaux avec de la graisse. Lubrifiez également les graisseurs avec de la graisse.

Si vous effectuez des travaux de maintenance par l'intermédiaire d'une entreprise spécialisée, veuillez faire confirmer les travaux effectués !

manuel et enfin protégez le camion contre la corrosion et la poussière.

- Vérifiez qu'il n'y a pas de rayures, de déviation ou de fissures dans la table.
- Vérifiez si de l'huile s'échappe du cylindre.
- Vérifiez le fluage vertical de la table.
- Vérifiez le bon mouvement des roues.
- Vérifiez le fonctionnement du frein.
- Vérifiez que toutes les vis et tous les écrous sont serrés.
- Vérifiez la fonction de levage et d'abaissement en basculant le bouton.
- Dans le cadre d'une inspection visuelle, vérifiez si les tuyaux ou les câbles électriques ne sont pas endommagés.

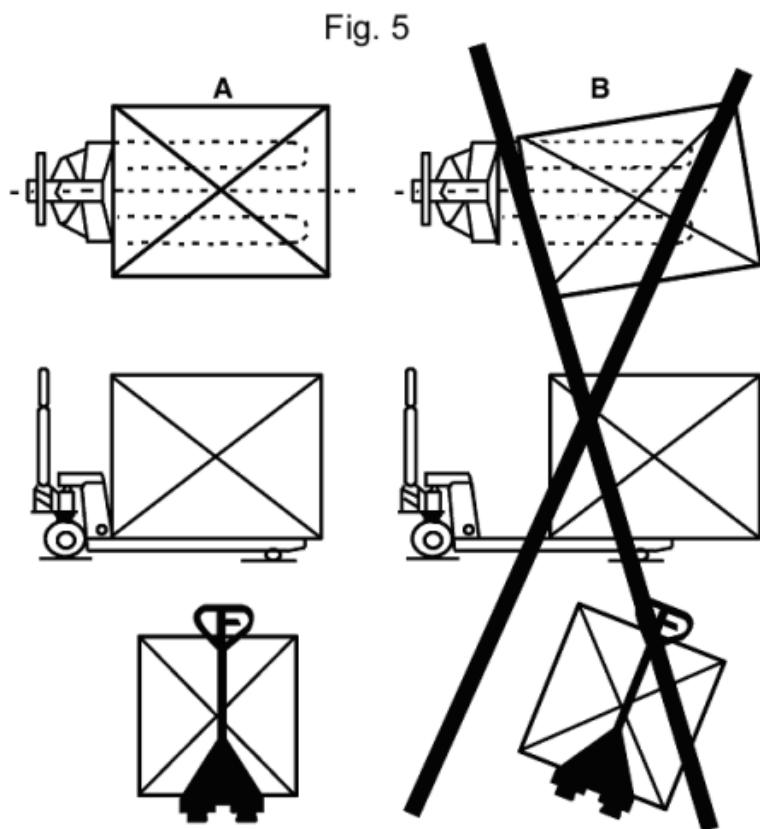
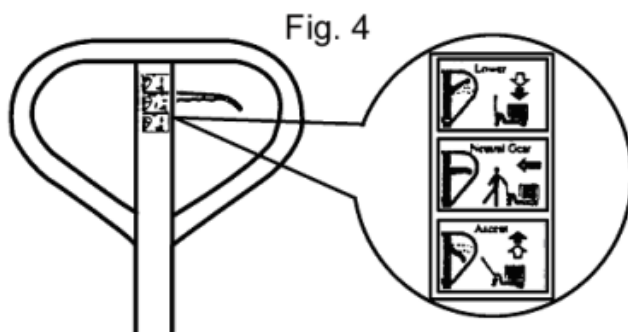
TOUS LES SIX MOIS : LUBRIFIER TOUS LES POINTS DE PIVOT ET LES ESSIEUX.

TOUS LES DOUZE MOIS : Changez l'huile hydraulique. Le type d'huile hydraulique requis est **YA-N46**, la viscosité est de **41,4 à 50,6**.

- Pour remplir l'huile hydraulique, il y a une vis de purge sur le dessus du cylindre.
- Pour cette mesure, contactez l'agence de service la plus proche.
- La prudence est de mise lors des travaux sur le mécanisme de levage.
- Si les tuyaux hydrauliques doivent être remplacés, n'utilisez que des pièces d'origine désignées selon la liste des pièces de rechange.

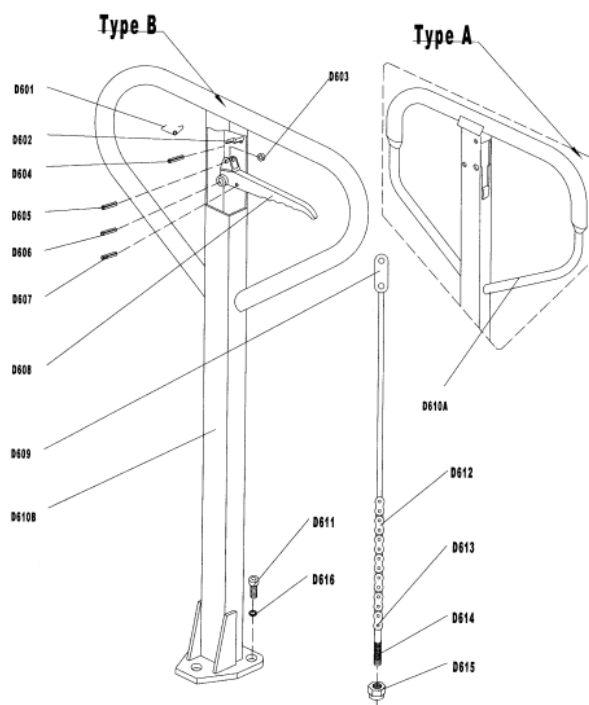
29 Dépannage

	Problème	Raison	Solution
1	Levage insuffisant	1. Pas assez d'huile hydraulique 2. Air dans le système hydraulique 3. La vis de réglage n'est pas fixée	1. Faites le plein d'huile hydraulique en conséquence 2. Purger le système 3. Fixez la vis
2	Problèmes d'abaissement	1. Une pièce mobile est bloquée/déformée 2. Trop d'huile hydraulique 3. Les fourches sont bloquées 4. La vis de réglage n'est pas correctement fixée	1. Remplacer la pièce 2. Vidangez l'huile hydraulique en conséquence 3. Vérifiez et trouvez le blocage 4. Fixez la vis
3	Les fourches ne s'abaissent pas après le levage	1. Calibrage incorrect du réglage d'abaissement 2. Déformation ou endommagement d'une pièce	1. Recalibrez le réglage d'abaissement 2. Remplacer la pièce
4	Fuites d'huile hydraulique	1. Joint d'huile défectueux 2. Légère casse ou endommagement d'une ou plusieurs pièces 3. Desserrage de la connexion	1. Remplacez le joint d'étanchéité 2. Remplacer la pièce 3. Serrez la connexion
5	Les fourches ne peuvent pas être soulevées	1. Pas d'huile hydraulique ou la viscosité est trop élevée 2. Corps étrangers dans l'huile hydraulique 3. Calibrage incorrect du réglage d'abaissement	1. Changer l'huile hydraulique 2. Retirez les corps étrangers et changez l'huile hydraulique 3. Recalibrez le réglage d'abaissement
6	Les fourches n'atteignent pas la position la plus haute	1. Pas assez d'huile	1. Faites le plein d'huile
7	La fourche s'abaisse après/pendant le levage	1. La vanne est bloquée par un objet étranger	1. Nettoyer l'hydraulique



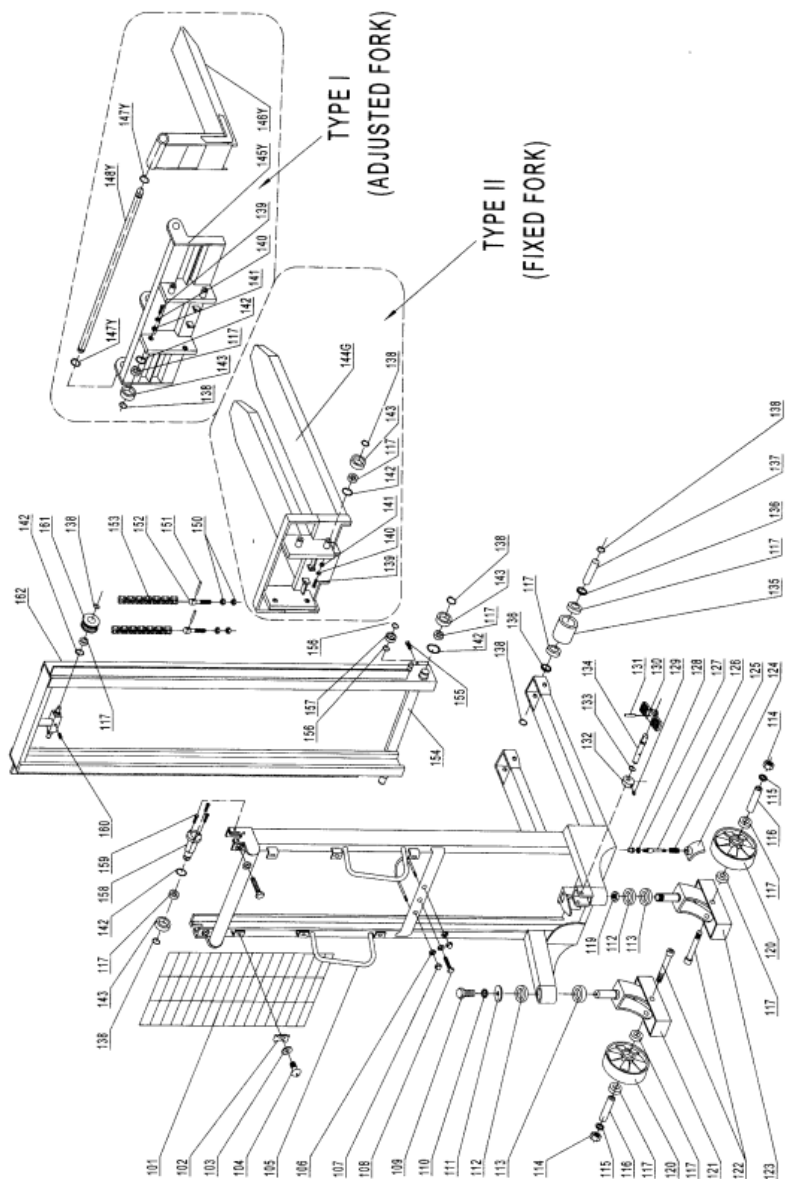
31 Listes de pièces d'inventaire

31.1 Liste des composants à partir de la poignée



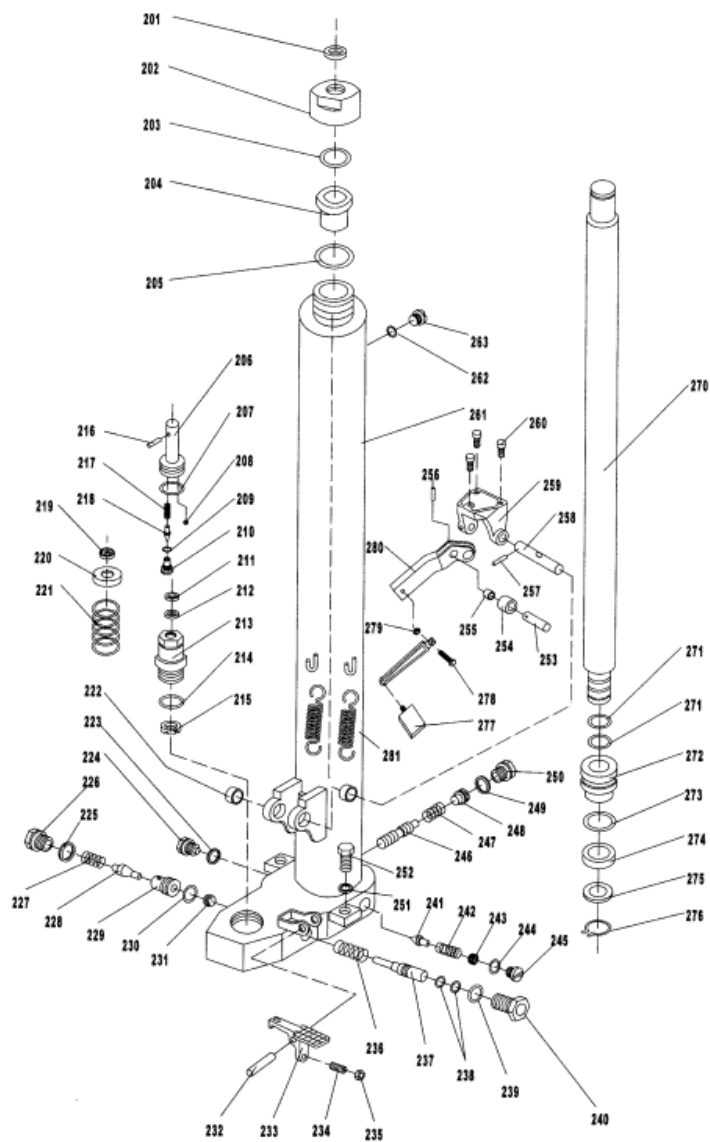
Non.	Description	Nombre	Non.	Description	Nombre	Indice
D601	Source	1	D609	Tirage au box-office	1	
D602	Plume de la lame	1	D610B	Manche	1	Type A
D603	Rôle	1	D611	Vis	3	
D604	Goupille élastique	1	D612	Chaîne	1	
D605	Goupille élastique	1	D613	Épingler	1	
D606	Goupille élastique	1	D614	Vis de réglage	1	
D607	Goupille élastique	1	D615	Écrou de réglage	1	
D608	Poignée de commande	1	D616	Rondelle élastique	3	

31.2 Liste des composants du chariot élévateur



Non.	Description	Nombre	Non.	Description	Nombre
101	Grille	1	130	Pédale	1
102	Plaque de montage	6	131	Goupille élastique	1
103	Laveuse	6	132	Came	1
104	Vis	6	133	Bague	1
105 g	Mât	1	134	Vague	1
106	Mère	3	135	Rôle	2
107	Mère	2	136	Laveuse	4
108	Vis	1	137	Arbre du rouleau	2
109	Boulon	1	138	Bague de retenue pour essieu	14
110	Rondelle élastique	1	139	Vis	4
111	Laveuse	1	140	Mère	4
112	Attitude	2	141	Boule d'acier	4
113	Attitude	2	142	Bague de verrouillage pour alésage	10
114	Mère	2	143	Rôle	8
115	Laveuse	2	144G	Fourche fixe	4
116	Axe	2	150	Mère	4
117	Attitude	18	151	Épingler	2
119	Mère	1	152	Boulon	2
120	Roue	2	153	Chaîne	2
121	Cadre de la roue	1	154	Plaque de raccordement	1
122	Vis	2	155	Vis	2
123	Cadre de roue avec frein	1	156	Bague de retenue pour essieu	4
124	Plaque de frein	1	157	Rôle	2
125	Source	1	158	Essieu avec bride	2
126	Vis	1	159	Boulon	6
127	Mère	1	160	Vis	1
128	Mère	1	161	Rouleau pour chaîne	2
129	Vis	1	162	Mât intérieur	1

31.3 Liste des composants de la pompe



Non.	Description	Nombre	Non.	Description	Nombre
201	Anneau anti-poussière	1	239	Joint torique	1
202	Couvercle avec vis	1	240	Vis	1
203	Joint torique	1	241	Axe de soupape de sécurité	1
204	Manche	1	242	Source	1
205	Rondelle d'étanchéité	1	243	Vis de réglage	1
206	Tige de piston de la pompe	1	244	Joint torique	1
207	Joint torique	1	245	Vis	1
208	Boule d'acier	1	246	Goupille pour le réglage de la vitesse	1
209	Joint torique	1	247	Source	1
210	Vague	1	248	Vis de réglage	1
211	Anneau anti-poussière	1	249	Rondelle d'étanchéité	1
212	Joint	1	250	Vis	1
213	Cylindres de pompe	1	251	Rondelle élastique	2
214	Joint torique	1	252	Vis	2
215	Laveuse	1	253	Vague	1
216	Épingle	1	254	Rouleau de pression	1
217	Source	1	255	Prise	1
218	Tige de soupape	1	256	Goupille élastique	1
219	Capuchon de boulon	1	257	Goupille élastique	1
220	Capuchon à ressort	1	258	Essieu avec alésage	1
221	Source	1	259	Parenthèse	1
222	Prise	2	260	Vis	3
223	Rondelle d'étanchéité	1	261	Corps de pompe	1
224	Boulon	1	262	Rondelle d'étanchéité	1
225	Rondelle d'étanchéité	1	263	Vis	1
226	Vis	1	270	Tige de piston à levier	1
227	Source	1	271	Joint torique	2
228	Tige de soupape de la pompe	1	272	Piston	1
229	Siège de soupape de pompe	1	273	Joint torique	1
230	Joint torique	1	274	Joint	1
231	Boule d'acier	1	275	Laveuse	1
232	Goupille élastique	1	276	Bague	1
233	Plaque de levier	1	277	Pédale	1
234	Vis	1	278	Vis	1
235	Mère	1	279	Mère	1
236	Source	1	280	Levier de la pédale	1
237	Goupille de la vanne de vidange	1	281	Source	2
238	Joint torique	2			

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino**

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

**Carrello elevatore idraulico STIER: capacità di carico
1000 kg, altezza di sollevamento 2500 mm (905451)**

EAN: 4251709625483

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

**Normativa di armonizzazione dell'Unione Europea:
Regolamento numero 1**

EN ISO 3691-1:2015+AC2016

ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Firma del produttore:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Amministratore
delegato
Berlino, il 03.12.2024



1.1.1.1 GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

32 BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official
@STIER. Strumento
@STIER. Strumento

PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere il

Leggere attentamente il manuale dell'utente prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare con il

utilizzare al massimo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge



Smaltire correttamente

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione).

Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili e le lampade/lampade dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o ritiro pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei seguenti enti: Produttore.

RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904207) nel campo di ricerca.



Sommario

1	Dopo Cristo	74
2	Indicazioni.....	79
2	Precauzioni di sicurezza	79
3	Costruzione e messa in servizio	81
4	Manutenzione.....	83
5	Risoluzione dei problemi.....	85
6	Disconoscimento.....	86
7	Elenchi delle parti di inventario	87

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:

**PERICOLO**

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.

**CAUTELA**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.

**ATTENZIONE**

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.

**ALLUDERE**

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per la gestione e il mantenimento sicuri della piena funzionalità del carrello elevatore idraulico azionato. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di mettere in funzione il carrello elevatore idraulico e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o apportare qualsiasi modifica al carrello elevatore idraulico.



33 Indicazioni

Impilatore idraulico STIER (905451)		
Galleggiabilità	Storia medica	1000
Altezza massima della forcella	Millimetro	2500
Altezza minima della forcella	Millimetro	85 ± 2
Lunghezza della forcella	Millimetro	1150
Dimensioni delle forche	Millimetro	160x60
Larghezza forche (esterno)	Millimetro	550
Larghezza della forcella (interna)	Millimetro	230
Profondità totale	Millimetro	1830
Larghezza	Storia medica	715

34 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo.

34.1 Uso corretto

77. Il dispositivo può essere utilizzato e utilizzato solo da personale addestrato e qualificato. Deve essere pienamente informato su come questo dispositivo può essere utilizzato, in modo che possa essere guidato e le merci possano essere trasportate.
- Secondo la norma UE EN-345:1-S1, le scarpe e i guanti antinfortunistici conformi alla norma devono essere indossati durante l'uso per evitare incidenti sul lavoro.
78. Devono essere adottate misure di protezione speciali per i lavori in ambienti altamente pericolosi. Questo dispositivo non ha caratteristiche costruttive speciali per lavorare in ambienti altamente pericolosi.
79. Prima della messa in servizio, controllare che il dispositivo non sia danneggiato. I dispositivi difettosi non devono essere messi in funzione.
80. La capacità di carico massima/capacità del dispositivo non deve essere superata.
81. Il sollevamento rapido è vietato per un carico superiore a 150 kg.
82. È severamente vietata qualsiasi manipolazione della valvola limitatrice di pressione. Il montaggio, la regolazione e la manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Non devono essere apportate modifiche che influiscano sulla conformità del veicolo alla norma prEN 1757-4.
83. Il dispositivo può essere utilizzato solo su una superficie piana, solida e antiscivolo.
84. È vietato il trasporto o il sollevamento di persone. È inoltre vietato sostare al di sotto delle forche.
85. Mantenere sempre una distanza sufficiente da persone, altri veicoli e altri oggetti. Tenere le parti del corpo e gli oggetti lontani dalla meccanica. La distanza minima consigliata è di almeno 60 cm.
86. La posizione di carico ideale dei carichi si trova al centro delle forche. Non caricare mai il carrello elevatore idraulico su una sola forca. Se il baricentro si discosta notevolmente dal centro, la capacità di carico massima non può essere raggiunta e c'è il rischio di ribaltamento.
87. Premere lentamente la funzione di abbassamento. Non scaricare mai bruscamente il carico per evitare danni al

carrello elevatore idraulico e incidenti sul lavoro.

88. Evitare di riporre carichi pesanti sulle forche per lunghi periodi di tempo.
89. Il percorso deve essere sempre chiaramente visibile all'utente. Se la merce caricata ostruisce la visuale, il dispositivo deve essere spostato in retromarcia.
90. L'utente può spostare il carrello elevatore idraulico solo alla velocità necessaria per arrestarlo in modo sicuro in qualsiasi momento prima di mettere in pericolo persone, veicoli e oggetti.
91. In caso di utilizzo in un ascensore o su una rampa di carico, è necessario assicurarsi che sia disponibile una capacità di carico sufficiente e che il dispositivo possa essere azionato in sicurezza. L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva dell'area da

utilizzare prima di utilizzare l'ascensore o la banchina di carico. Le persone possono entrare in un ascensore solo dopo che il dispositivo si è fermato o devono averlo lasciato di nuovo prima di rimetterlo in movimento.

92. Se il veicolo supera rampe o pendenze, il pavimento deve essere pulito e antiscivolo. I prodotti di lusso devono puntare verso l'alto. È vietato girare o fermarsi (tranne in caso di emergenza) su rampe o pendenze!
93. Assicurarsi che il peso totale dell'apparecchio, comprese le merci sollevate, non superi la capacità di carico massima consentita del substrato.
94. Se non viene trasportata alcuna merce, le forche devono essere sempre abbassate.
95. È vietato parcheggiare l'apparecchio su una rampa o su una pendenza!

34.2 Modifiche

Modifiche o modifiche a questo carrello elevatore idraulico che possono influire sulla capacità di carico, sulla stabilità o sui requisiti di sicurezza del carrello, ad esempio, non sono consentite senza previa approvazione del produttore originale del carrello, del suo rappresentante autorizzato o di un

dei suoi successori. Se il produttore o il suo successore approva una modifica o un cambiamento, deve anche apportare e approvare le modifiche corrispondenti al paracarico, nonché agli adesivi, alle etichette e ai manuali d'uso e manutenzione.

34.3 Avvertenze



PERICOLO

Non sostare in nessun caso sotto le forche.



CAUTELA

Durante il funzionamento, l'operatore deve indossare scarpe antinfortunistiche.

IN NESSUN CASO:

33. Inserire i piedi o le mani nel meccanismo di sollevamento.
34. Consentire a persone diverse dall'operatore di trovarsi davanti o dietro il veicolo durante lo spostamento o il sollevamento/abbassamento.
35. Spostare il veicolo quando è in posizione sollevata. In caso contrario, il carico potrebbe cadere.
36. Rimani sotto le forche.
37. Le forche erano sovraccariche.

38. Metti il piede davanti alle ruote che girano. Gli infortuni possono essere il risultato.

39. Utilizzare il veicolo su un pendio/una superficie inclinata. È possibile che il carrello elevatore non possa essere controllato e possa causare un pericolo.

40. Sollevare le persone. Le persone potrebbero cadere e subire gravi lesioni.



CAUTELA

Quando si sposta il carrello elevatore idraulico, prestare attenzione ai diversi livelli del suolo. In caso contrario, il carico potrebbe cadere o il veicolo potrebbe non essere controllato.

IN NESSUN CASO:

13. Abbassare le forche troppo velocemente. In caso contrario, il carico potrebbe cadere e causare un pericolo.

14. Posizionare il carico lateralmente o all'estremità. Il carico deve essere distribuito su almeno l'80% dell'anta.
15. Utilizzare il veicolo con un carico instabile, distribuito in modo non uniforme e impilato in modo lasco.



CAUTELA

- Monitorare costantemente le condizioni del carico. Interrompere l'uso del tavolo quando il carico diventa instabile.
- Frenare la tavola con il freno di stazionamento (7) se il carico sulla tavola scivola o scivola dalla

tavola. Eseguire i lavori di manutenzione in base ai risultati dell'ispezione periodica. Questo tavolo non è resistente all'acqua. Utilizzare il tavolo in condizioni asciutte. Interrompere l'uso se la temperatura dell'olio idraulico è troppo alta.

- Prima di utilizzare il carrello elevatore a forbice, verificare che tutte le marcature e gli adesivi siano nella posizione corretta e non siano danneggiati. Sostituire gli adesivi se necessario. Se sono necessarie riparazioni o sostituzioni importanti di una parte portante, il dipendente responsabile deve avere conoscenze specifiche o contattare una persona qualificata per eseguire tali lavori.

35 Costruzione e messa in servizio

Le seguenti informazioni si applicano alla messa in servizio: Dopo aver ricevuto il nuovo carrello elevatore a forbice, prima del primo utilizzo è necessario adottare le seguenti misure per impadronirsi delle seguenti aree:

- Verificare che tutte le parti siano state consegnate e non siano danneggiate.
- Eseguire il lavoro in conformità con i risultati delle ispezioni quotidiane e dei test funzionali.

35.1 Regolazione della catena di sollevamento

La lunghezza della catena deve essere regolata serrando il dado di serraggio in modo che la catena di carico sia tesa quando la piattaforma è completamente abbassata. Dopo il tensionamento, i due dadi devono essere contrastati. La catena di sollevamento deve essere

controllata regolarmente per verificare la presenza di crepe, tacche e segni di usura. L'allungamento consentito non deve superare il 3%. Le catene danneggiate o allungate per più del 3% devono essere sostituite.

35.2 Maniglia e impianto idraulico

Ci sono 3 posizioni con funzioni corrispondenti:

Abbassare:	Forche inferiori.
Neutrale:	per spostare il carico.
Ascensore:	Forche di sollevamento.

Queste tre posizioni sono preposizionate in fabbrica. Tuttavia, se sono stati modificati, è possibile effettuare le seguenti operazioni:

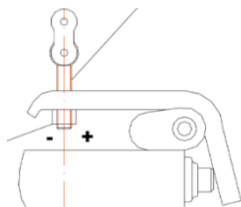
17. Se le forche si sollevano in posizione NEUTRA durante il pompaggio, ruotare il dado di regolazione o la vite in senso orario fino a quando il pompaggio non solleva le forche e la posizione NEUTRA funziona correttamente.

18. Se le forche si abbassano in posizione NEUTRA durante il pompaggio, ruotare il dado di regolazione o la vite in senso antiorario fino a quando le forche non si abbassano.

19. Se le forche non si abbassano quando la leva di comando è in posizione LOWER, ruotare il dado di regolazione o la vite in senso orario fino ad abbassare le forche sollevando la leva di comando. Quindi controllare la posizione NEUTRA secondo i punti 1 e 2 per assicurarsi che il dado o la vite di regolazione siano nella posizione corretta.

20. Se le forche non si sollevano durante il pompaggio in posizione LIFT, ruotare il dado di

regolazione o la vite in senso antiorario fino a quando le forche non si sollevano in posizione LIFT durante il pompaggio. Quindi controllare la posizione INFERIORE e FOLLE secondo i punti 1, 2 e 3.



	Senso di rotazione
Le forchette non si distinguono	- (in senso orario)
Le forche non si abbassano	+ (in senso antiorario)

ALLUDERE

L'impianto idraulico del carrello elevatore idraulico può contenere bolle d'aria dopo il trasporto o in caso di lungo stoccaggio in caso di forche sollevate. Lo noterete dal fatto che il carrello elevatore idraulico non raggiunge l'altezza massima di sollevamento o lo fa solo lentamente. Per rimuovere l'aria, tenere la maniglia in posizione di abbassamento e muovere più volte il timone su e giù.

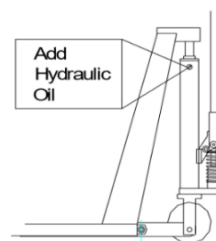
35.3 Processo di sfiato

Se le forche non si muovono immediatamente quando si preme la maniglia, allentare la vite sulla pompa idraulica mentre si preme lentamente la

maniglia. SOLLEVARE fino a quando l'olio idraulico non fuoriesce senza bolle. Serrare la vite del tappo prima di azionare la valvola di abbassamento.

35.4 Olio di ricarica

Se le forche non possono essere portate alla massima altezza, potrebbe essere necessario aggiungere olio idraulico al serbatoio dell'olio. Questo olio deve essere conforme allo standard ISO VG22 o equivalente. È vietato mescolare diversi tipi di olio!



36 Manutenzione

Questo carrello elevatore idraulico è praticamente esente da manutenzione. Tuttavia, va notato che la pulizia e la manutenzione regolari prolungano la durata e garantiscono un funzionamento senza problemi. Gli intervalli elencati si riferiscono al funzionamento su un turno e in condizioni di lavoro normali. In ambienti sporchi, nel funzionamento su più turni e in caso di elevate fluttuazioni di temperatura, gli intervalli di manutenzione si accorciano.

36.1 Ispezione prima e dopo ogni messa in servizio

Le ruote, gli assi, le forbici e le forcelle ammortizzate devono essere controllate quotidianamente per verificare che non siano danneggiate o deformate. Le forche devono essere scaricate al termine del lavoro e abbassate nella

Prima dei lavori di ispezione e manutenzione, il carrello elevatore idraulico deve essere scaricato con misure adeguate. L'impianto idraulico deve essere depressurizzato e la piattaforma deve essere completamente abbassata! Se i lavori di riparazione sul montante esteso sono inevitabili, tutte le parti (forche, montante, cilindro) devono essere assicurate contro l'abbassamento involontario. Ferita!

posizione più bassa. I carrelli elevatori idraulici difettosi non devono essere messi in funzione.

Controllare anche la resistenza dei collegamenti e la tensione della catena.

36.2 Lubrificazione

I cuscinetti a sfera dei rulli sono lubrificati a vita e non richiedono alcuna lubrificazione aggiuntiva. Le ceseoie e i giunti sferici del carrello elevatore idraulico devono essere lubrificati mensilmente

con grasso privo di acidi per mezzo di una pistola per grasso o dopo la pulizia. Controllare anche la catena, se necessario, lubrificare.

36.3 Idraulico

L'olio idraulico deve essere controllato ogni 6 mesi per verificare il corretto livello e le impurità. Il livello dell'olio idraulico deve essere controllato con le forche completamente abbassate. L'intervallo di sostituzione dell'olio idraulico dipende dalle condizioni ambientali e di applicazione. In generale, si può dire che l'olio idraulico deve essere sostituito al più tardi dopo 24 mesi.

olio idraulico: ISO VG32

Viscosità: 30 cSt a 40 °C

Il volume totale è di circa 2,5 l.

I tubi flessibili di pressione devono essere sostituiti in caso di danni o secondo necessità, ma al più tardi dopo 6 anni. Per cambiare l'olio, l'olio deve essere aspirato dal serbatoio dell'olio. Dopo il cambio dell'olio, o secondo necessità, l'impianto idraulico deve essere spurgato. Lo spurgo può essere effettuato solo a vuoto.



ATTENZIONE

Non utilizzare olio motore normale al posto dell'olio idraulico! L'olio esausto deve essere smaltito in conformità con le disposizioni di legge! Non far funzionare la pompa idraulica senza olio.

36.4 Manutenzione

I danni consequenziali che si verificano come danni consequenziali dovuti a una manutenzione impropria o omessa non sono coperti dalla garanzia. Anche l'eliminazione dei guasti che possono essere eliminati dall'utente non è coperta dalla garanzia, ma fa parte della normale operazione di manutenzione di questa macchina. Questi lavori di manutenzione devono essere eseguiti dall'utente o da un'azienda autorizzata. Prestare attenzione all'avvicinamento a parti in

movimento o con un peso proprio elevato, tenendo conto della necessaria cautela.

L'affidabilità del dispositivo dipende fortemente dalla qualità delle ruote. Quando si cambiano le ruote, è necessario mantenere l'uniformità orizzontale del carrello elevatore idraulico: le ruote devono essere sempre sostituite in coppia!

ALLUDERE

Se si eseguono lavori di manutenzione tramite una ditta specializzata, si prega di far confermare i lavori eseguiti!

36.5 Immagazzinamento

Per il deposito, rimuovere il carico, abbassare le forche nella posizione più bassa, lubrificare tutti i punti di lubrificazione menzionati in questo

manuale e infine proteggere il veicolo dalla corrosione e dalla polvere.

36.6 Ispezione giornaliera

Il presente capitolo descrive i controlli da effettuare prima dell'inizio del turno e prima della messa in servizio del carro. L'ispezione giornaliera serve come misura efficace per rilevare malfunzionamenti o danni. Prima dell'uso, controllare il veicolo in base ai seguenti punti:

**PERICOLO**

Non utilizzare il carrello elevatore in nessun caso se vengono rilevati malfunzionamenti o danni. Gli angoli idraulici possono causare malfunzionamenti e un guasto della funzione di sollevamento.

- Verificare la presenza di graffi, flessioni o crepe nel tavolo.
- Controllare se l'olio fuoriesce dal cilindro.
- Controllare lo scorrimento verticale del tavolo.
- Controllare il movimento regolare delle ruote.
- Controllare il funzionamento del freno.
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano serrati.
- Controllare la funzione di sollevamento e abbassamento premendo il pulsante.
- Nell'ambito di un'ispezione visiva, verificare se i tubi flessibili o i cavi elettrici sono danneggiati.

36.7 Manutenzione regolare

- Solo personale qualificato e addestrato può eseguire lavori di manutenzione.
 - Rimuovere il carico prima della manutenzione.
 - Utilizzare pezzi di ricambio originali approvati e approvati dal rivenditore.
 - Va notato che le perdite di olio idraulico possono causare guasti e incidenti.
 - La valvola di pressione deve essere regolata solo da tecnici di manutenzione addestrati.
 - Le ruote devono essere rotonde e non devono presentare abrasioni anomale.
- GIORNALIERO:** Controllare gli articoli elencati per l'ispezione giornaliera (4.6).
- MENSILE:** Lubrificare le rotaie in cui scorrono i rulli con grasso. Lubrificare anche gli ingrassatori con grasso.

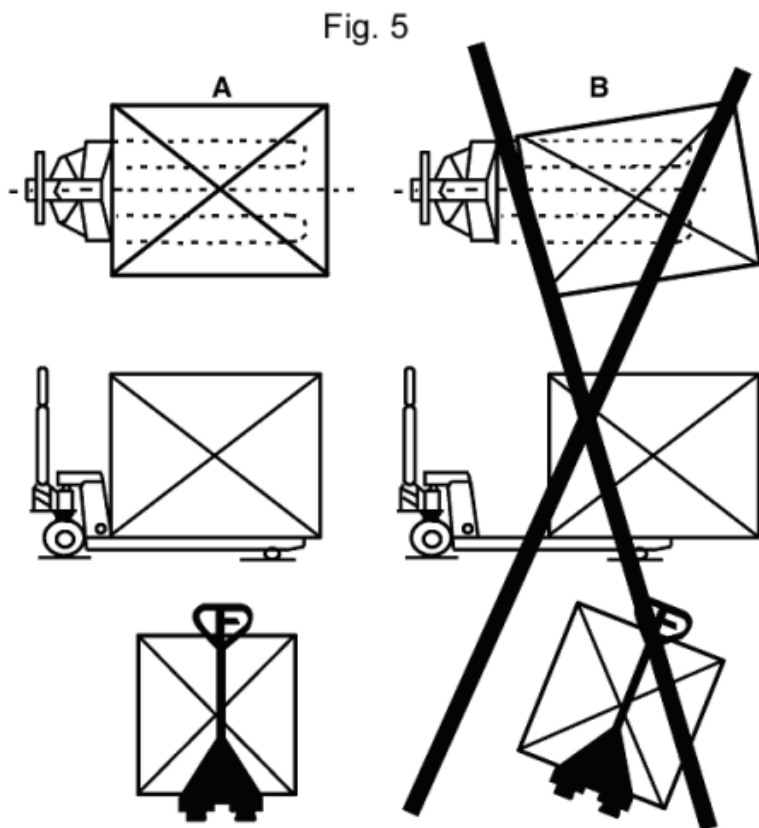
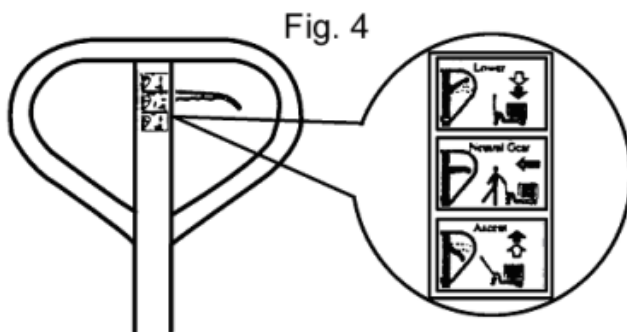
OGNI SEI MESI: LUBRIFICARE TUTTI I PUNTI DI ARTICOLAZIONE E GLI ASSI.

OGNI DODICI MESI: Cambiare l'olio idraulico. Il tipo di olio idraulico richiesto è **YA-N46**, la viscosità è **41,4-50,6**.

- Per rabboccare l'olio idraulico, c'è una vite di spurgo sulla parte superiore del cilindro.
- Per questa misura contattare la filiale di assistenza più vicina.
- Si consiglia cautela quando si lavora sul meccanismo di sollevamento.
- Se è necessario sostituire i tubi idraulici, utilizzare solo parti originali designate in base all'elenco delle parti di ricambio.

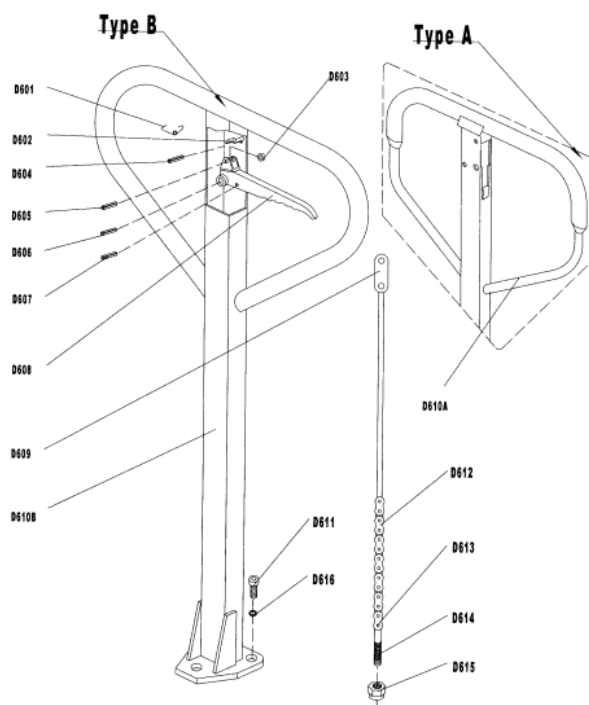
37 Risoluzione dei problemi

	Problema	Ragione	Soluzione
1	Sollevamento insufficiente	1. Olio idraulico insufficiente 2. Aria nell'impianto idraulico 3. La vite di regolazione non è fissata	1. Rabboccare l'olio idraulico di conseguenza 2. Spurgare il sistema 3. Fissare la vite
2	Problemi con l'abbassamento	1. Una parte mobile è bloccata/deformata 2. Troppo olio idraulico 3. Le forche sono bloccate 4. La vite di regolazione non è fissata correttamente	1. Sostituire la parte 2. Scaricare l'olio idraulico di conseguenza 3. Controlla e trova il blocco 4. Fissare la vite
3	Le forche non si abbassano dopo il sollevamento	1. Calibrazione errata dell'impostazione di abbassamento 2. Deformazione o danneggiamento di una parte	1. Ricalibrare l'impostazione di abbassamento 2. Sostituire la parte
4	Perdite di olio idraulico	1. Paraolio difettoso 2. Lievi rotture o danni a una o più parti 3. Allentare il collegamento	1. Sostituire la guarnizione 2. Sostituire la parte 3. Stringere il collegamento
5	Le forche non possono essere sollevate	1. Assenza di olio idraulico o viscosità troppo elevata 2. Corpi estranei nell'olio idraulico 3. Calibrazione errata dell'impostazione di abbassamento	1. Cambiare l'olio idraulico 2. Rimuovere i corpi estranei e cambiare l'olio idraulico 3. Ricalibrare l'impostazione di abbassamento
6	Le forche non raggiungono la posizione più alta	1. Olio insufficiente	1. Rabboccare l'olio
7	Le forche si abbassano dopo/durante il sollevamento	1. La valvola è bloccata da un oggetto estraneo	1. Pulire l'idraulica



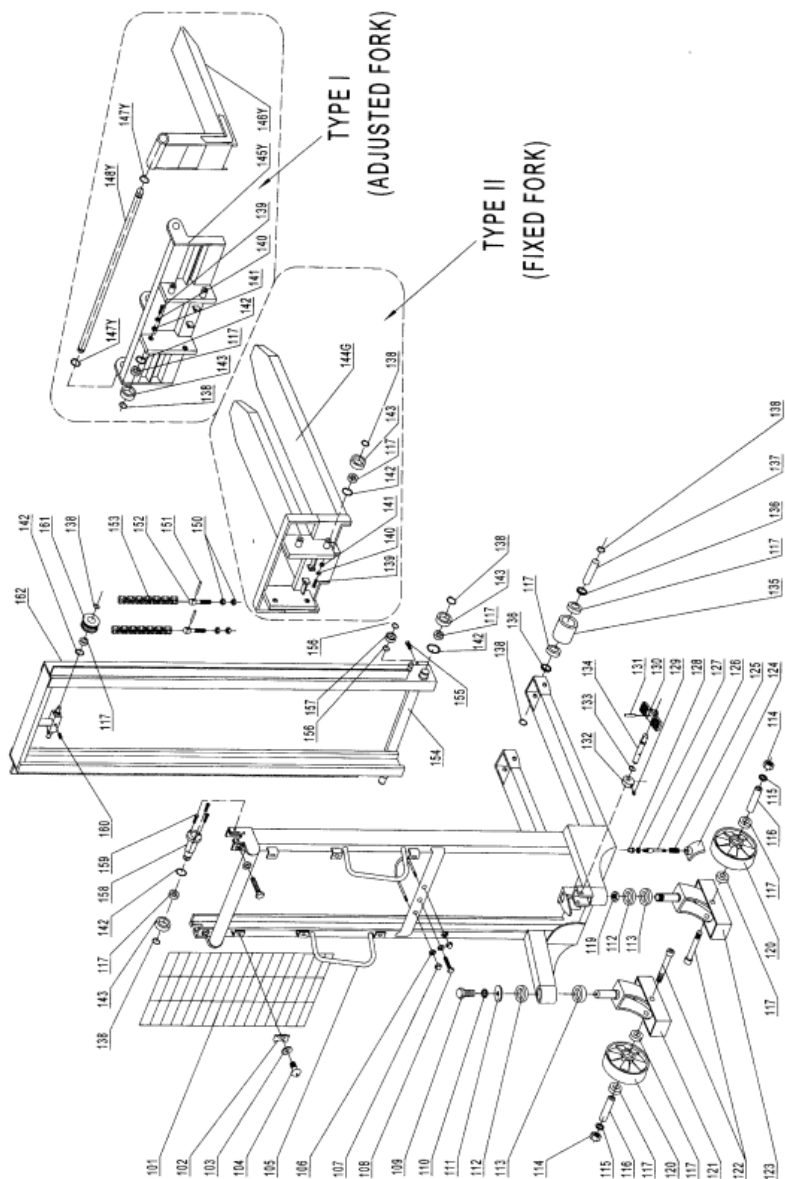
39 Elenchi delle parti di inventario

39.1 Elenco dei componenti dalla maniglia



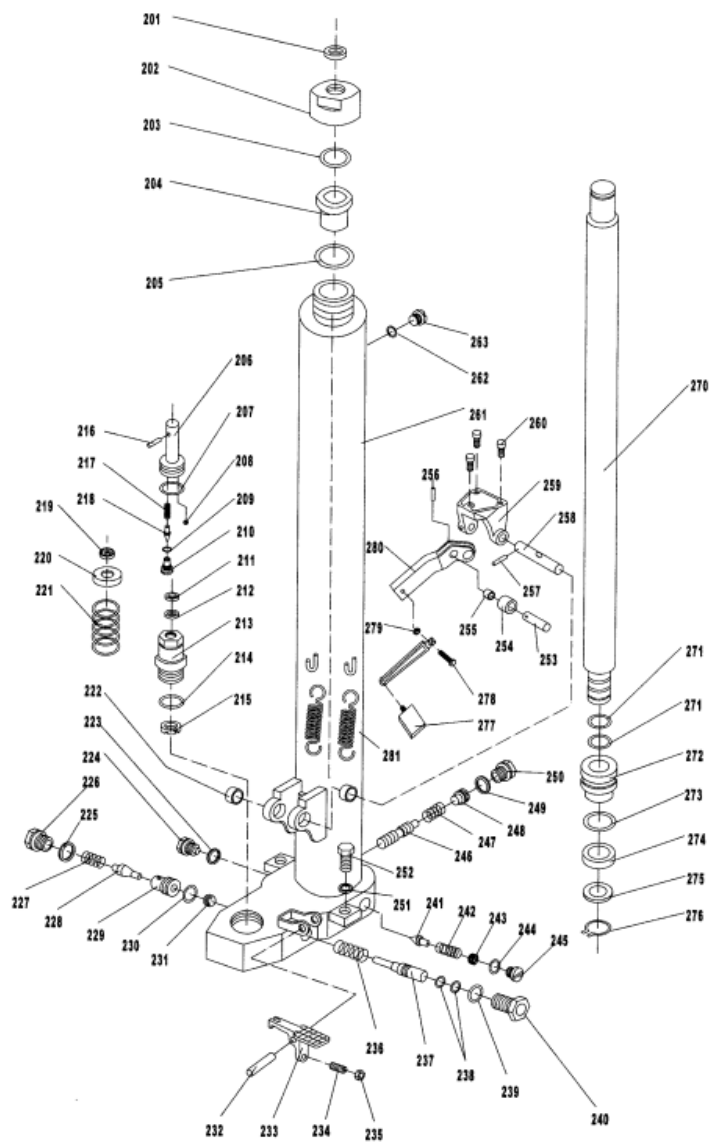
No.	Descrizione	Numero	No.	Descrizione	Numero	Alludere
D601	Primavera	1	D609	Estrazione al botteghino	1	
D602	Piuma della lama	1	D610B	Maneggiare	1	Tipo A
D603	Ruolo	1	D611	Vite	3	
D604	Perno elastico	1	D612	Catena	1	
D605	Perno elastico	1	D613	Spilla	1	
D606	Perno elastico	1	D614	Vite di regolazione	1	
D607	Perno elastico	1	D615	Dado di regolazione	1	
D608	Maniglia di controllo	1	D616	Rondella elastica	3	

39.2 Elenco dei componenti del carrello elevatore



No.	Descrizione	Numero	No.	Descrizione	Numero
101	Griglia	1	130	Pedale	1
102	Piastra di montaggio	6	131	Perno elastico	1
103	Rondella	6	132	Camma	1
104	Vite	6	133	Anello	1
105	Albero	1	134	Onda	1
106	Madre	3	135	Ruolo	2
107	Madre	2	136	Rondella	4
108	Vite	1	137	Albero del rullo	2
109	Bullone	1	138	Anello di sicurezza per asse	14
110	Rondella elastica	1	139	Vite	4
111	Rondella	1	140	Madre	4
112	Cuscinetto	2	141	Sfera d'acciaio	4
113	Cuscinetto	2	142	Anello di bloccaggio per foro	10
114	Madre	2	143	Ruolo	8
115	Rondella	2	144	Forcella fissa	4
116	Asse	2	150	Madre	4
117	Cuscinetto	18	151	Spilla	2
119	Madre	1	152	Bullone	2
120	Ruota	2	153	Catena	2
121	Telaio della ruota	1	154	Piastra di collegamento	1
122	Vite	2	155	Vite	2
123	Telaio ruota con freno	1	156	Anello di sicurezza per asse	4
124	Piastra freno	1	157	Ruolo	2
125	Primavera	1	158	Assale con flangia	2
126	Vite	1	159	Bullone	6
127	Madre	1	160	Vite	1
128	Madre	1	161	Rullo per catena	2
129	Vite	1	162	Albero interno	1

39.3 Elenco dei componenti della pompa



No.	Descrizione	Numero	No.	Descrizione	Numero
201	Anello antipolvere	1	239	Giunto circolare	1
202	Coperchio con vite	1	240	Vite	1
203	Giunto circolare	1	241	Mandrino della valvola di sicurezza	1
204	Manica	1	242	Primavera	1
205	Rondella di tenuta	1	243	Vite di regolazione	1
206	Stelo del pistone della pompa	1	244	Giunto circolare	1
207	Giunto circolare	1	245	Vite	1
208	Sfera d'acciaio	1	246	Perno per la regolazione della velocità	1
209	Giunto circolare	1	247	Primavera	1
210	Onda	1	248	Vite di regolazione	1
211	Anello antipolvere	1	249	Rondella di tenuta	1
212	Guarnizione	1	250	Vite	1
213	Cilindri pompa	1	251	Rondella elastica	2
214	Giunto circolare	1	252	Vite	2
215	Rondella	1	253	Onda	1
216	Spilla	1	254	Rullo di pressione	1
217	Primavera	1	255	Presa	1
218	Stelo della valvola	1	256	Perno elastico	1
219	Cappuccio del bullone	1	257	Perno elastico	1
220	Tappo a molla	1	258	Assale con foro	1
221	Primavera	1	259	Beccatello	1
222	Presa	2	260	Vite	3
223	Rondella di tenuta	1	261	Corpo pompa	1
224	Bullone	1	262	Rondella di tenuta	1
225	Rondella di tenuta	1	263	Vite	1
226	Vite	1	270	Stelo del pistone della leva	1
227	Primavera	1	271	Giunto circolare	2
228	Stelo della valvola della pompa	1	272	Pistone	1
229	Sede valvola pompa	1	273	Giunto circolare	1
230	Giunto circolare	1	274	Guarnizione	1
231	Sfera d'acciaio	1	275	Rondella	1
232	Perno elastico	1	276	Anello	1
233	Piastra leva	1	277	Pedale	1
234	Vite	1	278	Vite	1
235	Madre	1	279	Madre	1
236	Primavera	1	280	Leva del pedale	1
237	Perno della valvola di scarico	1	281	Primavera	2
238	Giunto circolare	2			

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn**

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

**STIER Hydraulische vorkheftruck Laadvermogen
1000kg Hefhoogte 2500mm (905451)**

EAN: 4251709625483

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:
Verordening nummer 1**

**EN ISO 3691-1:2015+AC2016
ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010**

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Handtekening van de fabrikant:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, algemeen directeur
Berlijn, de 03.12.2024



1.1.1.1 BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

40 VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official
@STIER. Werktuig
@STIER. Werktuig

VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

OVER DEZE GIDS

LEES GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om vertrouwd te raken met de

volledig te gebruiken. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften



Op de juiste manier weggooien

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren).

Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het afvoert, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of terugnamepunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een van de volgende instanties: Fabrikant.

VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder

vooraangaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904207) in het zoekveld in.



Inhoudsopgave

1	Na Christus	92
2	Specificaties	97
2	Veiligheidsmaatregel	97
3	Bouw en inbedrijfstelling	99
4	Onderhoud	101
5	Probleemoplossing	13
6	Disclaimer	14
7	Inventarisatie stuklijsten	15

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:

**GEVAAR**

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.

**VOORZICHTIGHEID**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.

**AANDACHT**

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.

**TIP**

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van de bediende hydraulische vorkheftruck. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat de hydraulische vorkheftruck in gebruik wordt genomen en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de hydraulische vorkheftruck instelt, bedient of wijzigt.



41 Specificaties

STIER Hydraulische Stapelaar (905451)		
Drijfvermogen	Medische geschiedenis	1000
Max. vorkhoogte	Mm	2500
Min. Vork Hoogte	Mm	85 ± 2
Lengte van de vork	Mm	1150
Afmetingen vork	Mm	160x60 cm
Vorkbreedte (buitenkant)	Mm	550
Vorkbreedte (binnenkant)	Mm	230
Totale diepte	Mm	1830
Breedte	Medische geschiedenis	715

42 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren.

De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

42.1 Correct gebruik

96. Het apparaat mag alleen worden bediend en bediend door opgeleid en gekwalificeerd personeel. Het moet volledig worden geïnformeerd over hoe dit apparaat kan worden bediend, zodat het kan worden bestuurd en goederen kunnen worden vervoerd.
 - Volgens de EU-norm EN-345:1-S1 moeten tijdens het gebruik veiligheidsschoenen en handschoenen volgens de norm worden gedragen om ongevallen op het werk te voorkomen.
97. Voor werkzaamheden in zeer gevaarlijke omgevingen moeten speciale beschermende maatregelen worden genomen. Dit apparaat heeft geen speciale ontwerpkenmerken voor het werken in zeer gevaarlijke omgevingen.
98. Controleer het apparaat voor de inbedrijfstelling op beschadigingen. Defecte apparaten mogen niet in gebruik worden genomen.
99. Het maximale draagvermogen/capaciteit van het apparaat mag niet worden overschreden.
100. Snelheffen is verboden voor een last van meer dan 150 kg.

101. Elke manipulatie van het overdrukventiel is ten strengste verboden. Montage, afstelling en onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
 - Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die van invloed zijn op de conformiteit van de truck met prEN 1757-4.
102. Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een vlakke, stevige en antislip ondergrond.
103. Het vervoeren of tillen van personen is verboden. Het is ook verboden om onder de vorken te staan.
104. Houd altijd voldoende afstand tot mensen, andere voertuigen en andere objecten. Houd lichaamsdelen en voorwerpen uit de buurt van de mechanica. De aanbevolen minimale afstand is minimaal 60 cm.
105. De ideale laadpositie van ladingen is in het midden van de vorken. Laad de hydraulische vorkheftruck nooit op slechts één vork. Als het zwaartepunt sterk afwijkt van het middelpunt, kan het maximale draagvermogen niet worden bereikt en bestaat er gevaar voor kantelen.
106. Druk langzaam op de daalfunctie. Laad de lading nooit abrupt uit om schade aan de

hydraulische vorkheftruck en ongevallen op het werk te voorkomen.

107. Vermijd het langdurig opslaan van zware lasten op de vorken.
108. De route moet te allen tijde duidelijk zichtbaar zijn voor de gebruiker. Als de geladen goederen het zicht belemmeren, moet het apparaat in omgekeerde richting worden bewogen.
109. De gebruiker mag de hydraulische vorkheftruck alleen zo snel verplaatsen dat deze te allen tijde veilig tot stilstand kan worden gebracht voordat personen, voertuigen en objecten in gevaar worden gebracht.
110. Bij gebruik in een lift of op een laadbrug moet ervoor worden gezorgd dat er voldoende draagvermogen beschikbaar is en dat het apparaat veilig kan worden gebruikt. De exploitant moet een visuele inspectie van de

te gebruiken ruimte uitvoeren voordat hij de lift of het laadperron gebruikt. Personen mogen een lift pas betreden nadat het apparaat tot stilstand is gekomen of deze weer moet hebben verlaten voordat het weer in beweging is.

111. Als het voertuig over hellingen of hellingen rijdt, moet de vloer schoon en antislip zijn. De luxe goederen moeten naar boven wijzen. Draaien of stoppen (behalve in noodgevallen) op hellingen of hellingen is verboden!
112. Zorg ervoor dat het totale gewicht van het apparaat, inclusief de opgetilde goederen, het maximaal toegestane draagvermogen van de ondergrond niet overschrijdt.
113. Als er geen goederen worden vervoerd, moeten de vorken altijd worden neergelaten.
114. Het parkeren van het apparaat op een helling of een helling is verboden!

42.2 Wijzigingen

Modificaties of veranderingen aan deze hydraulische vorkheftruck die van invloed kunnen zijn op het laadvermogen, de stabiliteit of de veiligheidseisen van bijvoorbeeld de truck, zijn niet toegestaan zonder voorafgaande toestemming van de oorspronkelijke fabrikant van de truck, zijn gemachtigde vertegenwoordiger of een

van zijn opvolgers. Als de fabrikant of zijn opvolger een wijziging of verandering goedkeurt, moet hij ook overeenkomstige wijzigingen aan het lastscherm aanbrengen en goedkeuren, evenals stickers, etiketten en bedienings- en onderhoudshandleidingen.

42.3 Waarschuwingen



GEVAAR

Stop in geen geval onder de vorken.



VOORZICHTIGHEID

Tijdens het gebruik moet de bediener veiligheidsschoenen dragen.

IN GEEN GEVAL:

41. Steek voeten of handen in het hefmechanisme.
42. Zorg ervoor dat andere personen dan de bestuurder zich voor of achter het voertuig bevinden wanneer het wordt verplaatst of opgetild/neergelaten.
43. Verplaats de truck wanneer deze zich in de geheven positie bevindt. Anders kan de lading naar beneden vallen.
44. Blijf onder de vorken.
45. De vorken overbelast.

46. Zet je voet voor de draaiende wielen. Blessures kunnen het gevolg zijn.

47. Gebruik de truck op een helling/hellend oppervlak. Het is mogelijk dat de heftruck niet onder controle kan worden gehouden en een gevaar kan opleveren.

48. Til mensen op. Mensen kunnen vallen en ernstig letsel oplopen.



VOORZICHTIGHEID

Let bij het verplaatsen van de hydraulische vorkheftruck op verschillende grondniveaus. Anders kan de lading vallen of kan het voertuig niet onder controle worden gehouden.

IN GEEN GEVAL:

16. Laat de vorken te snel zakken. Anders kan de lading vallen en gevaar opleveren.

17. Plaats de lading aan de zijkant of aan het einde. De belasting moet over minimaal 80% van de vleugel worden verdeeld.
18. Gebruik de truck met een onstabiele, ongelijk verdeelde, los gestapelde lading.



VOORZICHTIGHEID

- Bewaak constant de toestand van de lading. Stop met het gebruik van de tafel wanneer de belasting onstabiel wordt.
- Rem de tafel af met de parkeerrem (7) als de lading op de tafel wegglijdt of van de tafel glijdt. Voer onderhoudswerkzaamheden uit aan de

hand van de resultaten van de periodieke keuring. Deze tafel is niet waterbestendig. Gebruik de tafel in droge omstandigheden. Stop het gebruik als de temperatuur van de hydraulische olie te hoog is.

- Controleer voordat u de schaarliftwagen gebruikt of alle markeringen en stickers op de juiste plaats zitten en niet beschadigd zijn. Vervang stickers indien nodig. Als er grote reparaties of vervangingen van een dragend onderdeel nodig zijn, moet de verantwoordelijke medewerker speciale kennis hebben of contact opnemen met een gekwalificeerd persoon om dergelijke werkzaamheden uit te voeren.

43 Bouw en inbedrijfstelling

Voor de inbedrijfstelling gelden de volgende gegevens: Na ontvangst van de nieuwe schaarheftafelwagens dienen voor het eerste gebruik de volgende maatregelen te worden genomen

om de volgende gebieden in beslag te nemen:

- Controleer of alle onderdelen zijn geleverd en niet beschadigd zijn.
- Voer de werkzaamheden uit in overeenstemming met de resultaten van dagelijkse inspecties en functionele tests.

43.1 De hijsketting afstellen

De kettinglengte moet worden aangepast door de klemmoer aan te draaien, zodat de lastketting strak staat wanneer het platform volledig is neergelaten. Na het spannen moeten de twee moeren worden tegengewerkt. De hijsketting

moet regelmatig worden gecontroleerd op scheuren, inkepingen en tekenen van slijtage. De toelaatbare rek mag niet meer dan 3% bedragen. Beschadigde of meer dan 3% langwerpige kettingen moeten worden vervangen.

43.2 Handvat en hydraulisch systeem

Er zijn 3 standen met bijbehorende functies:

- | | |
|-----------|----------------------------|
| Verlagen: | Onderste vorken. |
| Neutraal: | om de last te verplaatsen. |
| Lift: | Vorken optillen. |

Deze drie posities zijn in de fabriek voorgepositioneerd. Als ze echter zijn gewijzigd, kunt u het volgende doen:

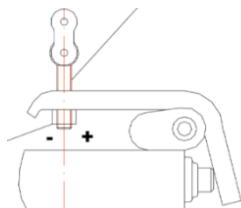
21. Als de vorken tijdens het pompen naar de NEUTRALE stand worden getild, draait u de stelmoer of schroef met de klok mee totdat het pompen de vorken niet optilt en de NEUTRALE stand goed werkt.

22. Als de vorken tijdens het pompen naar de NEUTRALE stand zakken, draai dan de stelmoer of schroef tegen de klok in totdat de vorken niet zakken.

23. Als de vorken niet zakken wanneer de bedieningshendel in de LAGERE stand staat, draait u de stelmoer of schroef met de klok mee totdat u de vorken laat zakken door de bedieningshendel op te tillen. Controleer vervolgens de NEUTRALE positie volgens punt 1 en 2 om er zeker van te zijn dat de stelmoer of schroef in de juiste positie zit.

24. Als de vorken niet optillen tijdens het pompen in de LIFT-stand, draai dan de stelmoer

of schroef tegen de klok in totdat de vorken tijdens het pompen in de LIFT-stand tillen. Controleer vervolgens de ONDERSTE en NEUTRALE positie volgens de punten 1, 2 en 3.



	Draairichting
Vorken vallen niet op	- (met de klok mee)
Vorken gaan niet omlaag	+ (tegen de klok in)

TIP

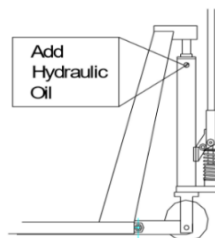
Het hydraulische systeem van de hydraulische vorkheftruck kan luchtbellens bevatten na transport of, in het geval van langdurige opslag in het geval van opgetilde vorken. Dit merkt u aan het feit dat de hydraulische heftruck niet of slechts langzaam de maximale hefhoogte bereikt. Om de lucht te verwijderen, houdt u de hendel in de neerlaatstand en beweegt u de dissels meerdere keren op en neer.

43.3 Ontluchting proces

Als de vorken niet onmiddellijk bewegen wanneer langzaam indrukt. Til op totdat de hydraulische de hendel wordt ingedrukt, draai dan de schroef olie zonder luchtbellens ontsnapt. Draai de op de hydraulische pomp los terwijl u de hendel plugschroef vast voordat u de daalklep bedient.

43.4 Olie bijvullen

Als de vorken niet op de hoogste hoogte kunnen worden gebracht, moet u mogelijk hydraulische olie aan de olietank toevoegen. Deze olie moet voldoen aan de ISO-norm VG22 of gelijkwaardig. Het mengen van verschillende soorten olie is verboden!



44 Onderhoud

Deze hydraulische heftruck is nagenoeg onderhoudsvrij. Desalniettemin moet worden opgemerkt dat regelmatige reiniging en onderhoud de levensduur verlengen en zorgen voor een probleemloze werking. De vermelde intervallen gelden voor eenploegendienst en onder normale werkomstandigheden. In vuile omgevingen, in meerploegendienst en bij sterke temperatuurschommelingen worden de onderhoudsintervallen verkort.

44.1 Inspectie voor en na elke inbedrijfstelling

De wielen, assen, scharen en verende vorken moeten dagelijks worden gecontroleerd op schade of vervorming. De vorken moeten na het werk worden gelost en in de laagste stand worden

Vóór inspectie- en onderhoudswerkzaamheden moet de hydraulische vorkheftruck worden ontlast door passende maatregelen. Het hydraulisch systeem moet drukloos zijn en het platform moet volledig worden neergelaten! Als reparatiewerkzaamheden aan de uitgeschoven mast onvermijdelijk zijn, moeten alle onderdelen (vorken, mast, cilinder) worden beveiligd tegen onbedoeld neerlaten. Letsel!

neergelaten. Defecte hydraulische vorkheftrucks mogen niet in gebruik worden genomen. Controleer ook de sterkte van de verbindingen en de kettingspanning.

44.2 Smering

De kogellagers van de rollen zijn voorzien van levenslange smering en hebben geen extra smering nodig. De scharen en kogelgewrichten van de hydraulische heftruck dienen maandelijks

gesmeerd te worden met zuurvrij vet door middel van een vetspuit of na het schoonmaken. Controleer ook de ketting, smeer indien nodig.

44.3 Hydraulisch

De hydraulische olie moet elke 6 maanden worden gecontroleerd op het juiste niveau en onzuiverheden. Het peil van de hydraulische olie moet worden gecontroleerd met de vorken volledig omlaag. Het interval voor het ververset van de hydraulische olie is afhankelijk van de omgevings- en toepassingsomstandigheden. Over het algemeen kan worden gesteld dat de hydraulische olie uiterlijk na 24 maanden moet worden vervangen.

Hydraulische olie: ISO VG32

Viscositeit: 30 cSt bij 40 °C

Het totale volume is ongeveer 2,5 l.

Drukslangen moeten worden vervangen in geval van schade of indien nodig, maar uiterlijk na 6 jaar. Om de olie te ververset, moet de olie uit de olietank worden gezogen. Na het ververset van de olie, of indien nodig, moet het hydraulische systeem worden ontlucht. Het ontluchten mag alleen in onbelaste toestand worden uitgevoerd.



AANDACHT

Gebruik geen normale motorolie in plaats van hydraulische olie! Afgewerkte olie moet worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen!

Laat de hydraulische pomp niet zonder olie draaien.

44.4 Onderhoud

Gevolgsschade die ontstaat als gevolgsschade als gevolg van ondeskundig of achterwege gelaten onderhoud valt niet onder de garantie. Het verhelpen van storingen die door de gebruiker kunnen worden verholpen, valt ook niet onder de garantie, maar maakt deel uit van het normale onderhoud van deze machine. Deze onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de gebruiker of door een

geautoriseerd bedrijf. Zorg ervoor dat bewegende delen of onderdelen met een hoog eigen gewicht worden benaderd, met de nodige voorzichtigheid. De betrouwbaarheid van het apparaat hangt sterk af van de kwaliteit van de wielen. Bij het verwisselen van wielen moet de horizontale gelijkmatigheid van de hydraulische vorkheftruck worden gehandhaafd - wielen moeten altijd in paren worden vervangen!

TIP

Als u onderhoudswerkzaamheden uitvoert via een gespecialiseerd bedrijf, laat de uitgevoerde werkzaamheden dan bevestigen!

44.5 Opslag

Verwijder voor opslag de lading, laat de vorken in de laagste stand zakken, smeer alle in deze

handleiding genoemde smeerpunten en bescherm ten slotte de truck tegen corrosie en stof.

44.6 Dagelijkse inspectie

In dit hoofdstuk worden de controles beschreven die moeten worden uitgevoerd vóór het begin van de dienst en voordat de wagon in gebruik wordt genomen. De dagelijkse inspectie dient als een effectieve maatregel om storingen of schade op te sporen. Controleer het voertuig voor gebruik aan de hand van de volgende punten:



GEVAAR

Gebruik de vorkheftruck in geen geval als er storingen of schade worden gedetecteerd. Hydraulische hoeken kunnen storingen veroorzaken, evenals een uitval van de heffunctie.

- Controleer op krassen, doorbuiging of barsten in de tafel.
- Controleer of er olie uit de cilinder lekt.
- Controleer de verticale kruip van de tafel.
- Controleer de soepele beweging van de wielen.
- Controleer de werking van de rem.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastzitten.
- Controleer de hef- en daalfunctie door de knop om te zetten.
- Controleer als onderdeel van een visuele inspectie of slangen of elektrische kabels beschadigd zijn.

44.7 Regulier onderhoud

- Alleen gekwalificeerde en opgeleide medewerkers mogen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
 - Verwijder de lading voor onderhoud.
 - Gebruik originele, goedgekeurde en door de dealer goedgekeurde reserveonderdelen.
 - Opgemerkt moet worden dat lekkage van hydraulische olie storingen en ongelukken kan veroorzaken.
 - Het drukventiel mag alleen worden afgesteld door opgeleide onderhoudstechnici.
 - De wielen moeten rond zijn en mogen geen abnormale slijtage vertonen.
- DAGELIJKS: Controleer de vermelde items voor de dagelijkse inspectie (4.6).
- MAANDELIJKS: Smeer de rails waarin de rollen lopen in met vet. Smeer ook de smeernippels in met vet.

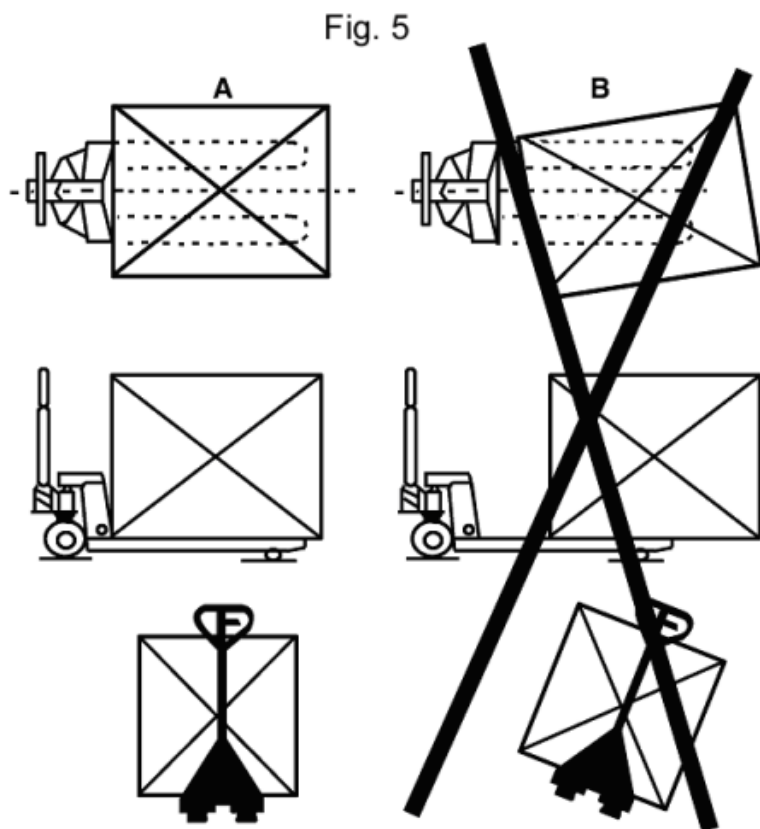
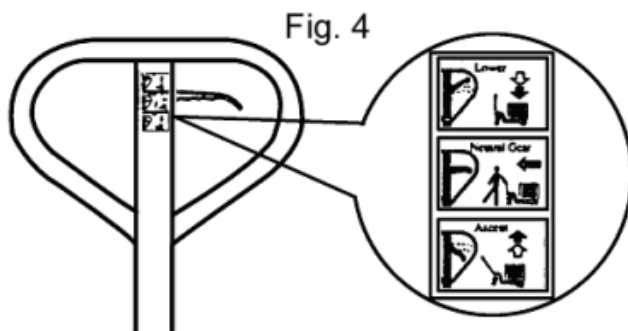
ELK HALF JAAR: ALLE DRAAIPUNTEN EN ASSEN SMEREN.

ELKE TWAALF MAANDEN: Ververs de hydraulische olie. Het vereiste type hydraulische olie is **YA-N46**, de viscositeit is **41,4-50,6**.

- Om de hydraulische olie bij te vullen, zit er een ontluchtingsschroef aan de bovenkant van de cilinder.
- Neem hiervoor contact op met het dichtstbijzijnde servicefiliaal.
- Voorzichtigheid is geboden bij het werken aan het hefmechanisme.
- Als de hydraulische slangen moeten worden vervangen, gebruik dan alleen de aangewezen originele onderdelen volgens de lijst met reserveonderdelen.

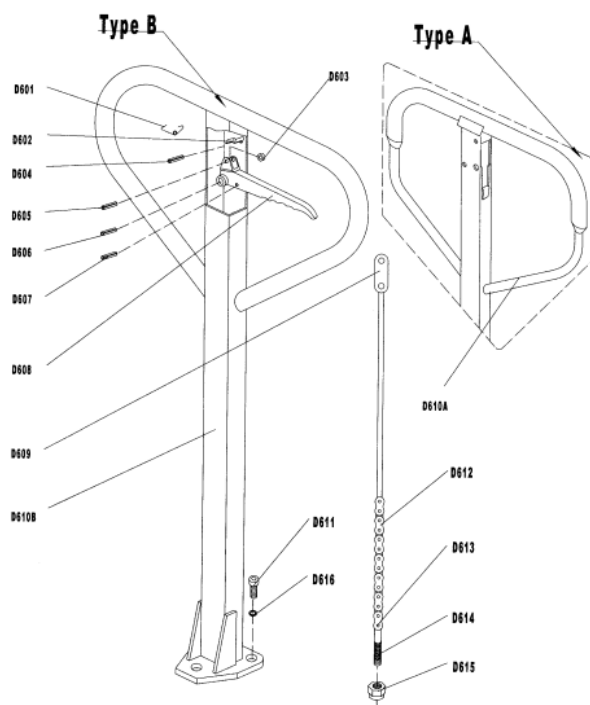
45 Probleemoplossing

	Probleem	Reden	Oplossing
1	Onvoldoende tillen	1. Niet genoeg hydraulische olie 2. Lucht in het hydraulisch systeem 3. Stelschroef is niet bevestigd	1. Vul de hydraulische olie dienovereenkomstig bij 2. Ontlucht het systeem 3. Bevestig de schroef
2	Problemen met het verlagen	1. Een bewegend onderdeel is geblokkeerd/vervormd 2. Te veel hydraulische olie 3. Vorken zijn geblokkeerd 4. Stelschroef is niet goed vastgedraaid	1. Onderdeel vervangen 2. Tap de hydraulische olie dienovereenkomstig af 3. Controleer en vind de verstopping 4. Bevestig de schroef
3	Vorken zakken niet na het optillen	1. Onjuiste kalibratie van de daalinstelling 2. Vervorming of beschadiging van een onderdeel	1. Kalibreer de daalinstelling opnieuw 2. Vervang onderdeel
4	Hydraulische olie lekt	1. Defecte oliekeerring 2. Lichte breuk of beschadiging van een of meer onderdelen 3. De verbinding losmaken	1. Vervang de pakking 2. Vervang onderdeel 3. Draai de verbinding vast
5	Vorken kunnen niet worden opgetild	1. Geen hydraulische olie of de viscositeit is te hoog 2. Vreemde stoffen in hydraulische olie 3. Onjuiste kalibratie van de daalinstelling	1. Hydraulische olie verversen 2. Verwijder vreemde voorwerpen en ververs de hydraulische olie 3. Kalibreer de daalinstelling opnieuw
6	Vorken bereiken de hoogste stand niet	1. Niet genoeg olie	1. Vul de olie bij
7	Vork zakt na/tijdens het heffen	1. Klep is geblokkeerd door een vreemd voorwerp	1. Reinig de hydrauliek



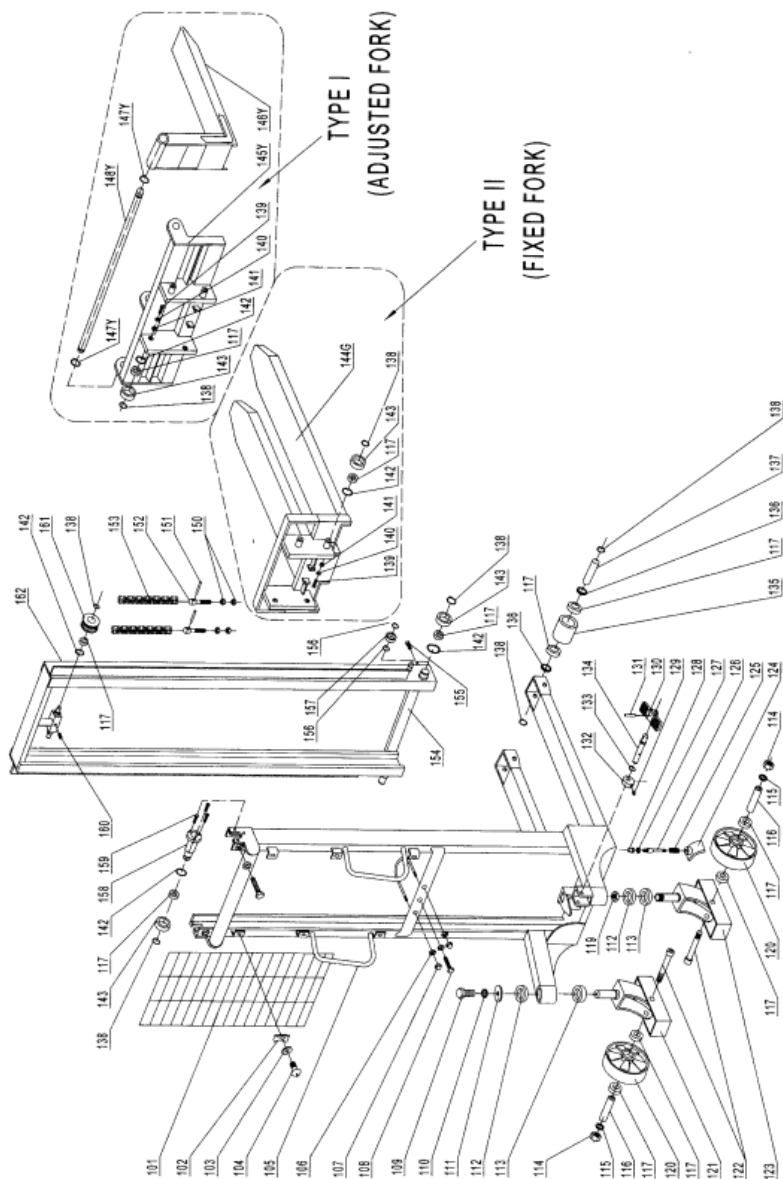
47 Inventarisatie stuklijsten

47.1 Componentenlijst van het handvat



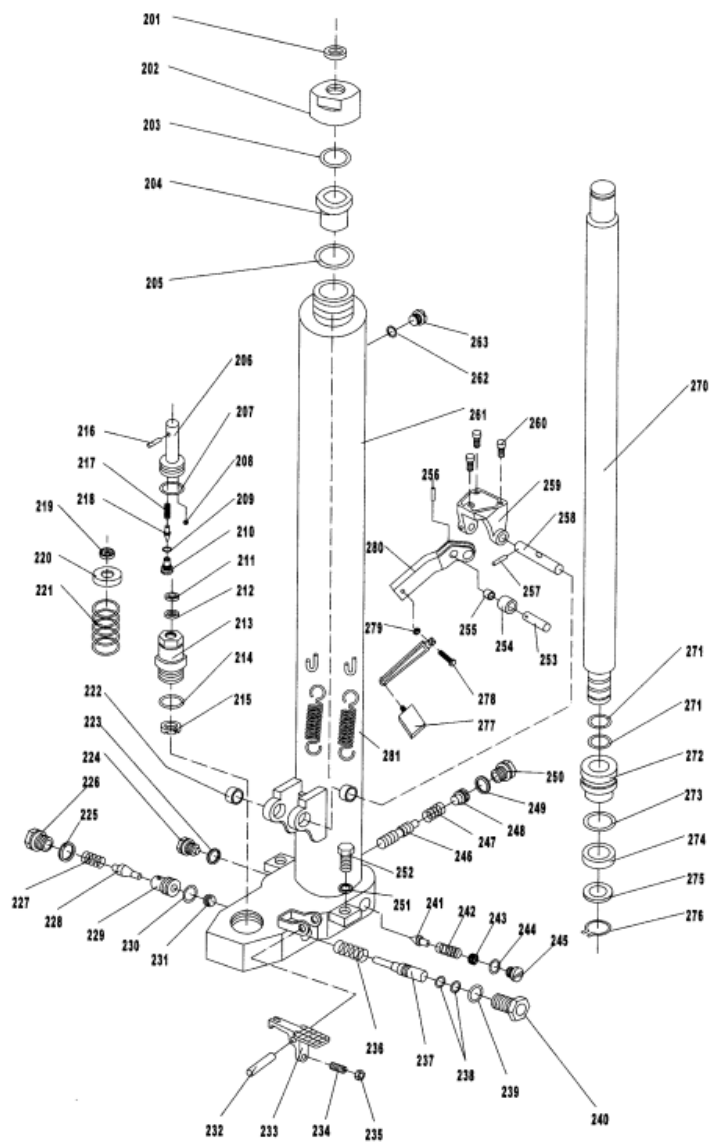
Nee.	Beschrijving	Getal	Nee.	Beschrijving	Getal	Tip
D601	Lente	1	D609	Loting aan de kassa	1	
D602	De veer van het blad	1	D610B	Handvat	1	Soort A
D603	Rol	1	D611	Schroef	3	
D604	Elastische pin	1	D612	Ketting	1	
D605	Elastische pin	1	D613	Speld	1	
D606	Elastische pin	1	D614	Stelschroef	1	
D607	Elastische pin	1	D615	Stelmoer	1	
D608	Bedieningshendel	1	D616	Elastische ring	3	

47.2 Lijst met onderdelen van de vorkheftruck



Nee.	Beschrijving	Getal	Nee.	Beschrijving	Getal
101	Rooster	1	130	Pedaal	1
102	Montage plaat	6	131	Elastische pin	1
103	Wasmachine	6	132	Bankschroef	1
104	Schroef	6	133	Borgring	1
105G	Mast	1	134	Golf	1
106	Moeder	3	135	Rol	2
107	Moeder	2	136	Wasmachine	4
108	Schroef	1	137	As van rol	2
109	Bout	1	138	Borgring voor as	14
110	Elastische ring	1	139	Schroef	4
111	Wasmachine	1	140	Moeder	4
112	Lager	2	141	Stalen bal	4
113	Lager	2	142	Borgring voor boring	10
114	Moeder	2	143	Rol	8
115	Wasmachine	2	144G	Vaste vork	4
116	As	2	150	Moeder	4
117	Lager	18	151	Speld	2
119	Moeder	1	152	Bout	2
120	Wiel	2	153	Ketting	2
121	Frame van wiel	1	154	Verbindingsplaat	1
122	Schroef	2	155	Schroef	2
123	Wielframe met rem	1	156	Borgring voor as	4
124	Remplaat	1	157	Rol	2
125	Lente	1	158	As met flens	2
126	Schroef	1	159	Bout	6
127	Moeder	1	160	Schroef	1
128	Moeder	1	161	Rol voor ketting	2
129	Schroef	1	162	Binnenste mast	1

47.3 Lijst met componenten van de pomp



Nee.	Beschrijving	Getal	Nee.	Beschrijving	Getal
201	Stof ring	1	239	O-ring	1
202	Deksel met schroef	1	240	Schroef	1
203	O-ring	1	241	Veiligheidsklep spindel	1
204	Mouw	1	242	Lente	1
205	Afdichtende ring	1	243	Stelschroef	1
206	Zuigerstang van pomp	1	244	O-ring	1
207	O-ring	1	245	Schroef	1
208	Stalen bal	1	246	Pin voor snelheidsaanpassing	1
209	O-ring	1	247	Lente	1
210	Golf	1	248	Stelschroef	1
211	Stof ring	1	249	Afdichtende ring	1
212	Pakking	1	250	Schroef	1
213	Pomp cilinders	1	251	Elastische ring	2
214	O-ring	1	252	Schroef	2
215	Wasmachine	1	253	Golf	1
216	Speld	1	254	De Rol van de druk	1
217	Lente	1	255	Stopcontact	1
218	De steel van de klep	1	256	Elastische pin	1
219	Dop van bout	1	257	Elastische pin	1
220	Veerdop	1	258	As met boring	1
221	Lente	1	259	Haakje	1
222	Stopcontact	2	260	Schroef	3
223	Afdichtende ring	1	261	Pomp lichaam	1
224	Bout	1	262	Afdichtende ring	1
225	Afdichtende ring	1	263	Schroef	1
226	Schroef	1	270	Hendel zuigerstang	1
227	Lente	1	271	O-ring	2
228	Klepsteel van de pomp	1	272	Zuiger	1
229	De zitting van de pompklep	1	273	O-ring	1
230	O-ring	1	274	Pakking	1
231	Stalen bal	1	275	Wasmachine	1
232	Elastische pin	1	276	Borgring	1
233	Hendel plaat	1	277	Pedaal	1
234	Schroef	1	278	Schroef	1
235	Moeder	1	279	Moeder	1
236	Lente	1	280	Hendel van het pedaal	1
237	De pen van de aftapkraan	1	281	Lente	2
238	O-ring	2			

Deklaracja zgodności WE

Producent,

**Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin**

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że
następujący produkt:

**Hydrauliczny wózek widłowy STIER Udźwig 1000 kg
Wysokość podnoszenia 2500 mm (905451)**

EAN: 4251709625483

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest
zgodny z następującymi wytycznymi:
**Prawodawstwo harmonizacyjne Unii Europejskiej:
Regulacja nr 1**

**EN ISO 3691-1:2015+AC2016
ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010**

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej
lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może
zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że
deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Podpis producenta:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający
Berlin, 03.12.2024



1.1.1.1 DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

48 POWODZENIA W TWOIM PROJEKcie.

@stier_official
@STIER. Narzędzie
@STIER. Narzędzie

PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy, aby zapoznać się z

wykorzystania w pełnym zakresie. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwi prawidłowe użytkowanie.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi



Zutylizować w odpowiedni sposób 

Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa).

Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerccyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących organów: Producent.

ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH.

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (904207) w polu wyszukiwania.



Spis treści

1	CE.....	2
2	Specyfikacje	7
2	Środki ostrożności	7
3	Budowa i uruchomienie	9
4	Konserwacja.....	11
5	Rozwiązywanie problemów	13
6	Zrzeczenie się.....	14
7	Listy części inwentaryzacyjnych	15

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i konserwacji pełnej funkcjonalności obsługiwanego hydraulicznego wózka widłowego. W związku z tym przed uruchomieniem hydraulicznego wózka widłowego należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed ustawieniem, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek modyfikacji hydraulicznego wózka widłowego.



49 Specyfikacje

Wózek hydrauliczny STIER (905451)		
Pływalności	Wywiad medyczny	1000
Max. wysokość wideł	Mm	2500
Min. Wysokość wideł	Mm	85 ± 2
Długość widelca	Mm	1150
Wymiary wideł	Mm	160x60
Szerokość wideł (na zewnątrz)	Mm	550
Szerokość wideł (wewnętrzna)	Mm	230
Całkowita głębokość	Mm	1830
Szerokość	Wywiad medyczny	715

50 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie.

Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

50.1 Poprawne użycie

115. Urządzenie może być obsługiwane i obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Musi być w pełni poinformowany o tym, w jaki sposób to urządzenie może być obsługiwane, aby można było nim jeździć i transportować towary.

- Zgodnie z normą UE EN-345:1-S1 podczas użytkowania należy nosić obuwie i rękawice ochronne zgodne z normą, aby uniknąć wypadków przy pracy.

116. W przypadku pracy w środowiskach wysoce niebezpiecznych należy podjąć specjalne środki ochronne. To urządzenie nie ma żadnych specjalnych cech konstrukcyjnych do pracy w wysoce niebezpiecznych środowiskach.

117. Przed uruchomieniem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Wadliwe urządzenia nie mogą być uruchamiane.

118. Nie wolno przekraczać maksymalnego udźwigu/udźwigu urządzenia.

119. Szybkie podnoszenie jest zabronione w przypadku ładunku większego niż 150 kg.

120. Jakakolwiek manipulacja zaworem bezpieczeństwa jest surowo zabroniona. Montaż, regulacja i konserwacja mogą być

wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian, które miałyby wpływ na zgodność samochodu ciężarowego z normą prEN 1757-4.

121. Urządzenie może być używane wyłącznie na płaskiej, twardej i antypoślizgowej powierzchni.

122. Przewóz lub podnoszenie osób jest zabronione. Zabronione jest również stanie poniżej wideł.

123. Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od ludzi, innych pojazdów i innych przedmiotów. Trzymaj części ciała i przedmioty z dala od mechaniki. Zalecana minimalna odległość to co najmniej 60 cm.

124. Idealna pozycja ładunku ładunków znajduje się pośrodku wideł. Nigdy nie ładuj hydraulicznego wózka widłowego tylko na jeden widelec. Jeśli środek ciężkości znacznie odchyła się od środka, nie można osiągnąć maksymalnej nośności i istnieje ryzyko przewrócenia się.

125. Powoli naciskaj funkcję opuszczania. Nigdy nie rozładuj ładunku nagle, aby uniknąć

uszkodzenia hydraulicznego wózka widłowego, a także wypadków przy pracy.

126. Unikaj przechowywania ciężkich ładunków na widłach przez długi czas.
127. Trasa musi być zawsze dobrze widoczna dla użytkownika. Jeśli załadowany towar zasłania widok, urządzenie należy przesunąć do tyłu.
128. Użytkownik może poruszać się hydraulicznym wózkiem widłowym tylko tak szybko, aby można go było bezpiecznie zatrzymać przez cały czas, zanim zagrazi ludziom, pojazdom i przedmiotom.
129. W przypadku stosowania w windzie lub na rampie załadunkowej należy upewnić się, że dostępna jest wystarczająca nośność i że urządzenie może być bezpiecznie obsługiwane. Operator musi przeprowadzić oględziny obszaru, który ma być użytkowany przed użyciem windy lub doku

załadunkowego. Do windy można wchodzić tylko wtedy, gdy urządzenie się zatrzymało lub musiało je ponownie opuścić przed ponownym ruszeniem.

130. Jeśli pojazd przejeżdża przez rampy lub pochyłości, podłoga musi być czysta i antypoślizgowa. Ekskluzywne towary muszą być skierowane do góry. Zawracanie lub zatrzymywanie się (z wyjątkiem sytuacji awaryjnych) na rampach lub pochyłościach jest zabronione!
131. Upewnij się, że całkowita waga urządzenia wraz z podnoszonymi towarami nie przekracza maksymalnej dopuszczalnej nośności podłoża.
132. Jeśli żaden towar nie jest transportowany, widły muszą być zawsze opuszczone.
133. Parkowanie urządzenia na rampie lub pochyłości jest zabronione!

50.2 Modyfikacje

Modyfikacje lub zmiany tego hydraulicznego wózka widłowego, które mogą mieć wpływ na udźwig, stabilność lub wymagania bezpieczeństwa wózka, na przykład, nie są dozwolone bez uprzedniej zgody oryginalnego producenta wózka, jego upoważnionego przedstawiciela lub

jego następców. Jeżeli producent lub jego następca prawny zatwierdzi modyfikację lub zmianę, musi on również dokonać i zatwierdzić odpowiednie zmiany w osłonie ładunku, a także w naklejkach, etykietach oraz instrukcjach obsługi i konserwacji.

50.3 Ostrzeżenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Pod żadnym pozorem nie zatrzymuj się pod widłami.



OSTROŻNOŚĆ

Podczas pracy operator musi nosić obuwie ochronne.

W ŻADNYM WYPADKU:

49. Włóż stopy lub ręce do mechanizmu podnoszącego.
50. Pozwól osobom innym niż operator znajdować się przed lub za wózkiem, gdy jest on przesuwany lub podnoszony/opuszczany.
51. Przesuń wózek, gdy znajduje się w pozycji podniesionej. W przeciwnym razie ładunek może spaść.
52. Pozostań pod widłami.
53. Widelce przeładowane.
54. Połóż stopę przed obracającymi się kołami. Skutkiem mogą być kontuzje.

55. Używaj ciężarówka na pochyłej powierzchni. Możliwe, że wózek widłowy nie może być kontrolowany i może powodować zagrożenie.

56. Podnosić ludzi na łopatki. Ludzie mogą upaść i doznać poważnych obrażeń.



OSTROŻNOŚĆ

Podczas przemieszczania hydraulicznego wózka widłowego należy zwrócić uwagę na różne poziomy gruntu. W przeciwnym razie ładunek może spaść lub ciężarówka może nie być kontrolowana.

W ŻADNYM WYPADKU:

19. Zbyt szybko opuść widły. W przeciwnym razie ładunek może spaść i spowodować zagrożenie.
20. Umieść ładunek na boku lub na końcu. Obciążenie musi być rozłożone na co najmniej 80% skrzydła.

21. Używaj ciężarówki z niestabilnym, nierównomiernie rozłożonym, luźno ułożonym ładunkiem.



OSTROŻNOŚĆ

- Stale monitoruj stan ładunku. Przestań korzystać z tabeli, gdy obciążenie stanie się niestabilne.
- Zahamuj stół hamulcem postojowym (7), jeśli ładunek na stole ześlizgnie się lub zsunie ze stołu. Prace konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z wynikami przeglądu okresowego. Ten

stół nie jest wodoodporny. Używaj stołu w suchych warunkach. Przerwij używanie, jeśli temperatura oleju hydraulicznego jest zbyt wysoka.

- Przed użyciem wózka podnośnika nożycowego sprawdź, czy wszystkie oznaczenia i naklejki są we właściwej pozycji i nie są uszkodzone. W razie potrzeby wymień naklejki. Jeśli wymagana jest poważna naprawa lub wymiana części nośnej, odpowiedzialny pracownik musi posiadać specjalną wiedzę lub skontaktować się z wykwalifikowaną osobą w celu wykonania takich prac.

51 Budowa i uruchomienie

Następujące informacje dotyczą uruchomienia: Po otrzymaniu nowego wózka podnośnika nożycowego, przed pierwszym użyciem należy podjąć następujące środki w celu zajęcia następujących obszarów:

- Sprawdź, czy wszystkie części zostały dostarczone i czy nie są uszkodzone.
- Wykonuj prace zgodnie z wynikami codziennych przeglądów i testów funkcjonalnych.

51.1 Regulacja łańcucha do podnoszenia

Długość łańcucha należy wyregulować, dokręcając nakrętkę mocującą tak, aby łańcuch nośny był napięty, gdy platforma jest całkowicie opuszczona. Po naprężeniu należy skontrować dwie nakrętki. Łańcuch podnoszący musi być regularnie

sprawdzany pod kątem pęknięć, nacięć i oznak zużycia. Dopuszczalne wydłużenie nie może przekraczać 3%. Uszkodzone lub wydłużone o więcej niż 3% łańcuchy należy wymienić.

51.2 Uchwyt i układ hydrauliczny

Dostępne są 3 pozycje z odpowiadającymi im funkcjami:

Dolny:	Dolne widelce.
Neutralny:	, aby przesunąć ładunek.
Winda:	Podnieś widły.

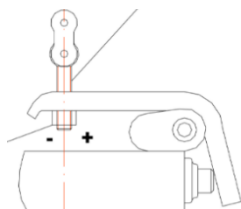
Te trzy pozycje są wstępnie ustawione w fabryce. Jeśli jednak zostały one zmienione, możesz wykonać następujące czynności:

25. Jeśli widły podniosą się do pozycji NEUTRALNEJ podczas pompowania, przekręć nakrętkę regulacyjną lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pompowanie nie podniesie widel, a pozycja NEUTRALNA będzie działać prawidłowo.
26. Jeśli widły opuszczają się do pozycji NEUTRALNEJ podczas pompowania, przekręć

nakrętkę regulacyjną lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widelki nie opuszczą się.

27. Jeśli widły nie opuszczają się, gdy dźwignia sterująca znajduje się w pozycji DOLNEJ, przekręć nakrętkę regulacyjną lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż opuścisz widły, podnosząc dźwignię sterującą. Następnie sprawdź pozycję NEUTRALNĄ zgodnie z punktami 1 i 2, aby upewnić się, że nakrętka lub śruba regulacyjna znajduje się we właściwej pozycji.
28. Jeśli widły nie podnoszą się podczas pompowania w pozycji LIFT, przekręć nakrętkę regulacyjną lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widły podniosą się w pozycji LIFT podczas pompowania. Następnie

sprawdź pozycję DOLNĄ i NEUTRALNĄ zgodnie z punktami 1, 2 i 3.



	Kierunek obrotów
Widelce się nie wyróżniają	- (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)
Widelce się obniżają	+ (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara)

ALUZJA

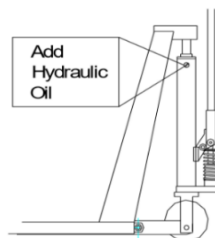
Układ hydrauliczny hydraulicznego wózka widłowego może zawierać pęcherzyki powietrza po transporcie lub w przypadku długiego przechowywania w przypadku podniesionych widel. Zauważysz to po tym, że hydrauliczny wózek widłowy nie osiąga maksymalnej wysokości podnoszenia lub tylko powoli. Aby usunąć powietrze, należy przytrzymać uchwyt w pozycji opuszczającej i kilkakrotnie przesunąć w górę i w dół.

51.3 Proces odpowietrzania

Jeśli widły nie poruszają się natychmiast po Podnoszenie, aż olej hydrauliczny zacznie uciekać naciśnięciu uchwytu, połuzuj na pompie bez pęcherzyków. Dokręć wtyczki przed hydraulicznej, powoli naciskając uchwyt. uruchomieniem zaworu opuszczania.

51.4 Uzupełnij olej

Jeśli widel nie można ustawić na najwyższą wysokość, może być konieczne dolanie oleju hydraulicznego do zbiornika oleju. Olej ten musi być zgodny z normą ISO VG22 lub równoważną. Mieszanie różnych rodzajów oleju jest zabronione!



52 Konserwacja

Ten hydrauliczny wózek widłowy jest praktycznie bezobsługowy. Niemniej jednak należy zauważyć, że regularne czyszczenie i konserwacja wydłuża żywotność i zapewnia bezawaryjną pracę. Podane interwały dotyczą pracy jednozmianowej i w normalnych warunkach pracy. W zanieczyszczonym środowisku, w trybie wielozmianowym i w przypadku dużych wahań temperatury okresy międzyobsługowe ulegają skróceniu.

52.1 Kontrola przed i po każdym uruchomieniu

Koła, osie, nożyce i widelce amortyzowane należy codziennie sprawdzać pod kątem uszkodzeń lub deformacji. Widły należy rozładować po zakończeniu pracy i opuścić w najniższym

Przed pracami kontrolnymi i konserwacyjnymi hydrauliczny wózek widłowy musi zostać odciążony odpowiednimi środkami. Układ hydrauliczny musi być rozhermetyzowany, a platforma musi być całkowicie opuszczona! Jeśli naprawa wysuniętego masztu jest nieunikniona, wszystkie części (widły, maszt, cylinder) muszą być zabezpieczone przed niezamierzonym opuszczeniem. Szkodli!

52.2 Smarowanie

Łożyska kulkowe wałeczków są dożywotnio smarowane i nie wymagają dodatkowego smarowania. Nożyce i przeguby kulowe hydraulicznego wózka widłowego należy

położyć. Niesprawne hydrauliczne wózki widłowe nie mogą być uruchamiane.

Sprawdź również wytrzymałość połączeń i napięcie łańcucha.

52.3 Hydrauliczny

Olej hydrauliczny należy sprawdzać co 6 miesięcy pod kątem prawidłowego poziomu i zanieczyszczeń. Poziom oleju hydraulicznego należy sprawdzać przy całkowicie opuszczonych widłach. Częstotliwość wymiany oleju hydraulicznego zależy od warunków otoczenia i zastosowania. Ogólnie można powiedzieć, że olej hydrauliczny należy wymienić najpóźniej po 24 miesiącach.

Olej hydrauliczny: ISO VG32

Lepkość: 30 cSt przy 40 °C

Całkowita objętość wynosi około 2,5 l.

smarować co miesiąc smarem bezkwasowym za pomocą smarownicy lub po oczyszczeniu. Sprawdź również łańcuch, jeśli to konieczne, nasmaruj.

Węże ciśnieniowe należy wymienić w przypadku uszkodzenia lub w razie potrzeby, ale najpóźniej po 6 latach. Aby wymienić olej, olej musi zostać odesłany ze zbiornika oleju. Po wymianie oleju lub w razie potrzeby należy odpowietrzyć układ hydrauliczny. Odpowietrzanie może być przeprowadzane tylko w stanie niezaladowanym.



UWAGA

Nie używaj zwykłego oleju silnikowego zamiast oleju hydraulicznego! Zużyty olej należy utylizować zgodnie z przepisami prawa!

Nie uruchamiaj pompy hydraulicznej bez oleju.

52.4 Konserwacja

Szkody następne, które występują jako szkody następne spowodowane niewłaściwą lub pominiętą konserwacją, nie są objęte gwarancją. Usuwanie usterek, które mogą zostać usunięte przez użytkownika, również nie jest objęte gwarancją, ale jest częścią normalnej konserwacji tej maszyny. Te prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez użytkownika lub przez upoważnioną firmę. Należy zachować ostrożność, aby zbliżyć się do części ruchomych lub części o

dużym ciężarze własnym, biorąc pod uwagę niezbędną ostrożność.

Niezawodność urządzenia zależy w dużej mierze od jakości kół. Podczas wymiany kół należy zachować równość poziomu hydraulicznego wózka widłowego - koła należy zawsze wymieniać parami!

ALUZJA

Jeśli wykonujesz prace konserwacyjne za pośrednictwem specjalistycznej firmy, prosimy o potwierdzenie wykonanych prac!

52.5 Składowanie

Do przechowywania należy zdjąć ładunek, opuścić widły do najniższego położenia, nasmarować wszystkie punkty smarowania wymienione w

52.6 Codzienna inspekcja

W niniejszym rozdziale opisano kontrole, które należy przeprowadzić przed rozpoczęciem zmiany i przed oddaniem wagonu do eksploatacji. Codzienna kontrola służy jako skuteczny środek do wykrywania usterek lub uszkodzeń. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź wózek w oparciu o następujące punkty:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Pod żadnym pozorem nie używaj wózka widłowego w przypadku wykrycia usterek lub uszkodzeń. Narożniki hydrauliczne mogą

52.7 Regularna konserwacja

- Tylko wykwalifikowani i przeszkoleni pracownicy mogą wykonywać prace konserwacyjne.
- Usuń ładunek przed konserwacją.
- Używaj oryginalnych, zatwierdzonych i zatwierdzonych przez dealerów części zamiennych.
- Należy zauważyć, że wyciek oleju hydraulicznego może powodować awarie i wypadki.
- Zawór ciśnieniowy może być regulowany wyłącznie przez przeszkolonych techników konserwacji.
- Koła muszą być okrągłe i nie mogą wykazywać żadnych nietypowych otarć.

CODZIENNIE: Sprawdź elementy wymienione do codziennej kontroli (4.6).

MIESIĘCZNIE: Nasmaruj smarem szyny, w których pracują rolki. Nasmaruj również smarowniczką smarem plastycznym.

niniejszej instrukcji, a na koniec zabezpieczyć wózek przed korozją i kurzem.

powodować awarie, a także awarię funkcji podnoszenia.

- Sprawdź, czy na stole nie ma zadrapań, ugięć lub pęknięć.
- Sprawdź, czy olej nie wycieka z cylindra.
- Sprawdź pionowe pełzanie stołu.
- Sprawdź płynny ruch kół.
- Sprawdź działanie hamulca.
- Sprawdź, czy wszystkie i nakrętki są dokręcone.
- Sprawdź funkcję podnoszenia i opuszczania, przelączając przycisk.
- W ramach oględzin sprawdź, czy węże lub elektryczne nie są uszkodzone.

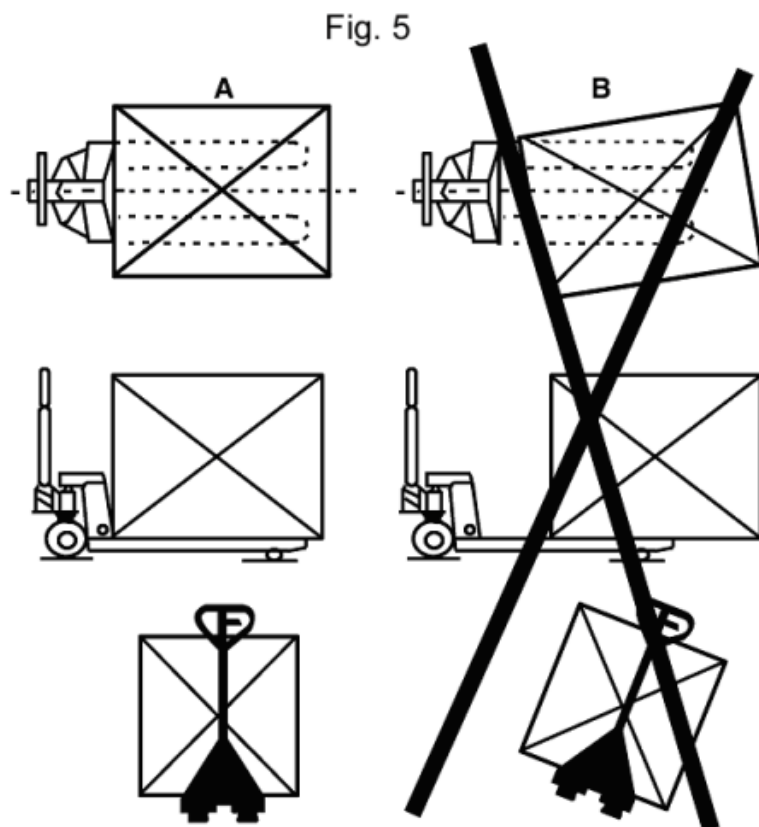
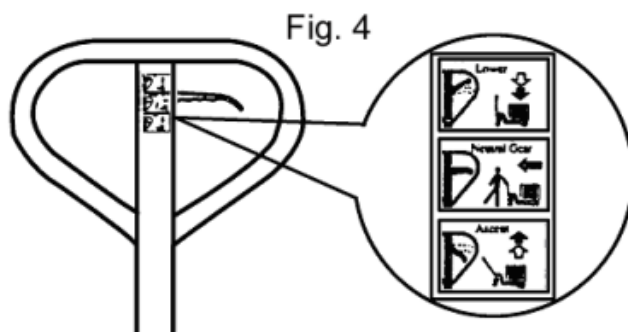
CO SZEŚĆ MIESIĘCY: SMAROWAĆ WSZYSTKIE PUNKTY OBROTU I OSIE.

CO DWANAŚCIE MIESIĘCY: Wymień olej hydrauliczny. Wymagany typ oleju hydraulicznego to **YA-N46**, lepkość **41,4-50,6**.

- Aby uzupełnić olej hydrauliczny, w górnej części cylindra znajduje się śruba odpowietrzająca.
- W tym celu skontaktuj się z najbliższym oddziałem serwisowym.
- Zaleca się ostrożność podczas pracy przy mechanizmie podnoszącym.
- Jeśli przewody hydrauliczne wymagają wymiany, należy używać tylko wyznaczonych oryginalnych części zgodnie z listą części zamiennych.

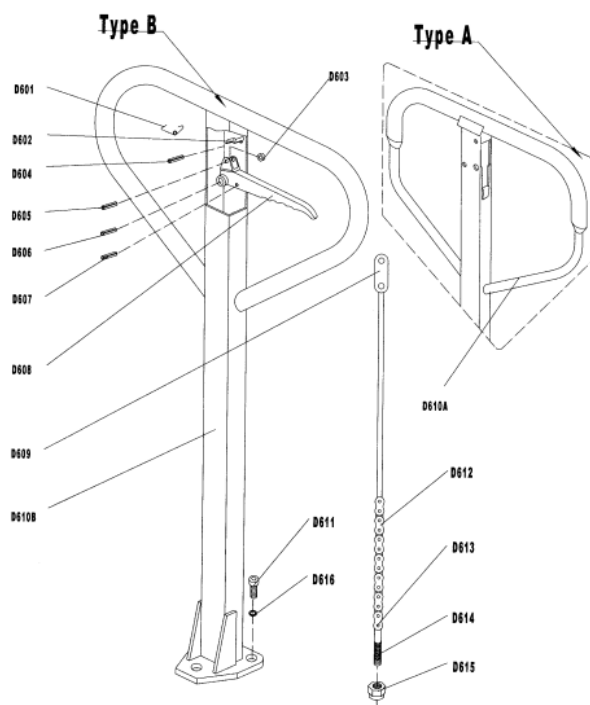
53 Rozwiązywanie problemów

	Problem	Powód	Rozwiązanie
1	Niewystarczające podnoszenie	1. Za mało oleju hydraulicznego 2. Powietrze w układzie hydraulicznym 3. Śruba regulacyjna nie jest przymocowana	1. Odpowiednio uzupełnij olej hydrauliczny 2. Odpowietrzyc system 3. Przykręć
2	Problemy z opuszczaniem	1. Ruchoma część jest zablokowana/zdeformowana 2. Za dużo oleju hydraulicznego 3. Widelce są zablokowane 4. Śruba regulacyjna nie jest prawidłowo dokręcona	1. Wymień część 2. Odpowiednio spuść olej hydrauliczny 3. Sprawdź i znajdź blokadę 4. Przykręć
3	Widły nie opuszczają się po podniesieniu	1. Nieprawidłowa kalibracja ustawienia opuszczania 2. Deformacja lub uszkodzenie części	1. Ponownie skalibruj ustawienie opuszczania 2. Wymień część
4	Wycieki oleju hydraulicznego	1. Wadliwa uszczelka olejowa 2. Niewielkie pęknięcie lub uszkodzenie jednej lub więcej części 3. Poluzowanie połączenia	1. Wymień uszczelkę 2. Wymień część 3. Dokręć połączenie
5	Nie można podnosić widel	1. Brak oleju hydraulicznego lub lepkość jest zbyt wysoka 2. Ciała obce w oleju hydraulicznym 3. Nieprawidłowa kalibracja ustawienia opuszczania	1. Wymień olej hydrauliczny 2. Usuń ciała obce i wymień olej hydrauliczny 3. Ponownie skalibruj ustawienie opuszczania
6	Widelce nie osiągają najwyższej pozycji	1. Za mało oleju	1. Uzupełnij olej
7	Opuszczanie widel po/w trakcie podnoszenia	1. Zawór jest zablokowany przez ciało obce	1. Czysta hydraulika



55 Listy części inwentaryzacyjnych

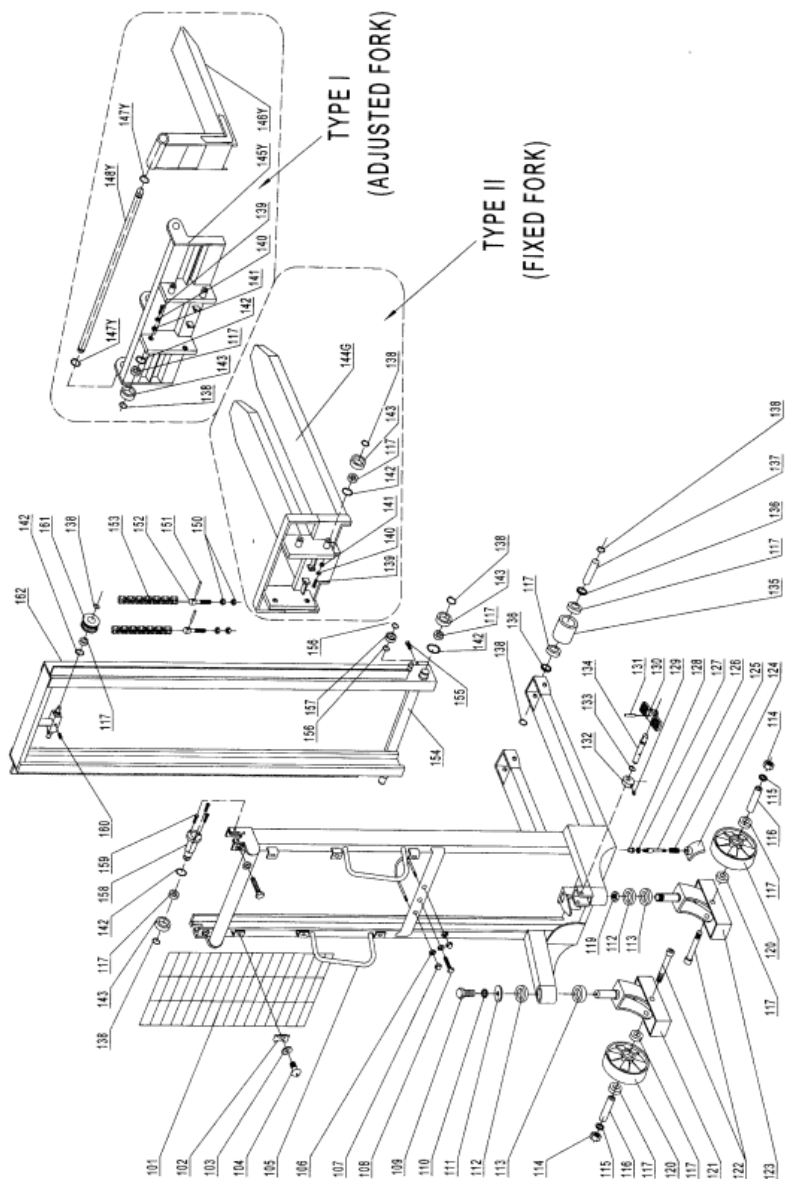
55.1 Lista komponentów z uchwytu



Nie.	Opis	Numer	Nie.	Opis	Numer	Aluzja
Zobacz materiał D601	Wiosna	1	Zobacz materiał D609	Losowanie biletów	1	
Zobacz materiał D602	Piéro ostrza	1	D610B	Uchwyt	1	Wpisz A
Zobacz materiał D603	Rola	1	Zobacz materiał D611	Śruba	3	
Zobacz materiał D604	Elastyczna szpilka	1	Zobacz materiał D612	Łańcuch	1	
Zobacz materiał D605	Elastyczna szpilka	1	Zobacz materiał D613	Szpilka	1	

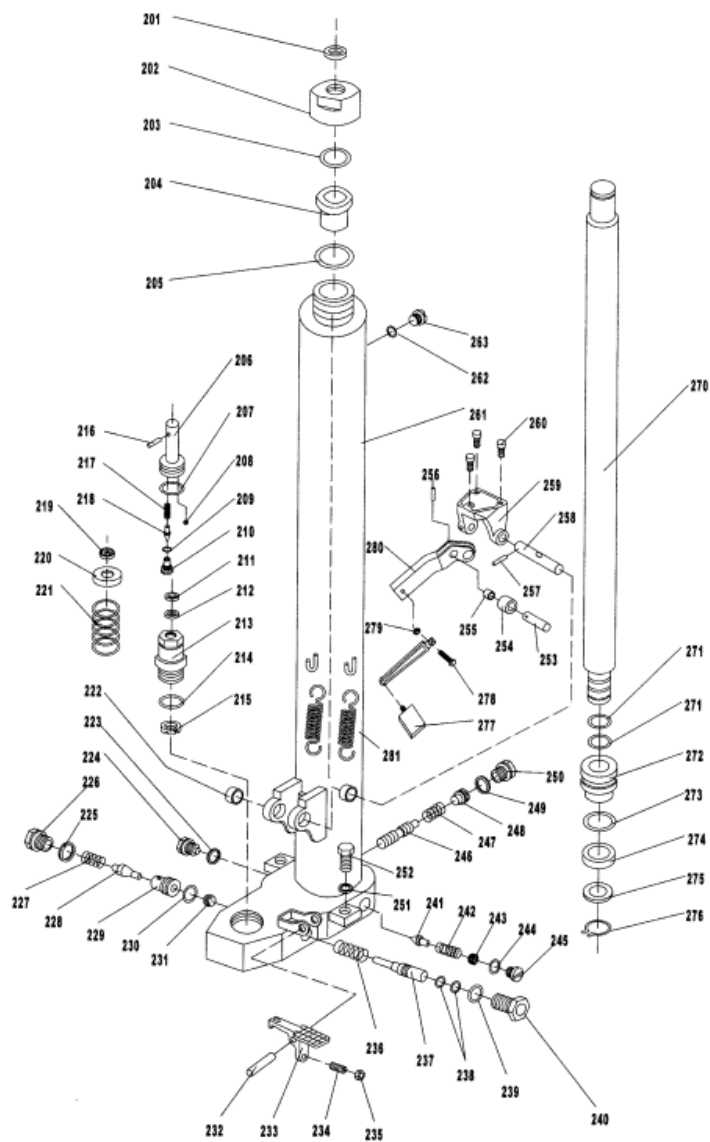
Zobacz materiał D606	Elastyczna szpilka	1	Zobacz materiał D614	Śruba regulacyjna	1	
Zobacz materiał D607	Elastyczna szpilka	1	Zobacz materiał D615	Nakrętka regulacyjna	1	
Zobacz materiał D608	Uchwyt sterujący	1	Zobacz materiał D616	Elastyczna podkładka	3	

55.2 Lista elementów wózka widłowego



Nie.	Opis	Numer	Nie.	Opis	Numer
101	Siatka	1	130	Pedał	1
102	Płyta	6	131	Elastyczna szpilka	1
103	Pralka	6	132	Krzywka	1
104	Śruba	6	133	Pierścień ustalający	1
105 GB	Maszt	1	134	Fala	1
106	Matka	3	135	Rola	2
107	Matka	2	136	Pralka	4
108	Śruba	1	137	Wał rolki	2
109	Rygiel	1	138	Pierścień ustalający do osi	14
110	Elastyczna podkładka	1	139	Śruba	4
111	Pralka	1	140	Matka	4
112	Łożysko	2	141	Stalowa kula	4
113	Łożysko	2	142	Pierścień blokujący do otworu	10
114	Matka	2	143	Rola	8
115	Pralka	2	144 GB	Stały widelec	4
116	Oś	2	150	Matka	4
117	Łożysko	18	151	Szpilka	2
119	Matka	1	152	Rygiel	2
120	Koło	2	153	Łańcuch	2
121	Rama koła	1	154	Płyta łącząca	1
122	Śruba	2	155	Śruba	2
123	Rama koła z hamulcem	1	156	Pierścień ustalający do osi	4
124	Tarcza hamulcowa	1	157	Rola	2
125	Wiosna	1	158	Oś z kołnierzem	2
126	Śruba	1	159	Rygiel	6
127	Matka	1	160	Śruba	1
128	Matka	1	161	Rolka do łańcucha	2
129	Śruba	1	162	Maszt wewnętrzny	1

55.3 Lista elementów pompy



Nie.	Opis	Numer	Nie.	Opis	Numer
201	Pierścień przeciwpływowy	1	239	O-ring	1
202	Pokrywka ze śrubą	1	240	Śruba	1
203	O-ring	1	241	Trzpień zaworu bezpieczeństwa	1
204	Rękaw	1	242	Wiosna	1
205	Podkładka uszczelniająca	1	243	Śruba regulacyjna	1
206	Tłoczysko pompy	1	244	O-ring	1
207	O-ring	1	245	Śruba	1
208	Stalowa kula	1	246	Kołek do regulacji prędkości	1
209	O-ring	1	247	Wiosna	1
210	Fala	1	248	Śruba regulacyjna	1
211	Pierścień przeciwpływowy	1	249	Podkładka uszczelniająca	1
212	Uszczelka	1	250	Śruba	1
213	Cylindry pomp	1	251	Elastyczna podkładka	2
214	O-ring	1	252	Śruba	2
215	Pralka	1	253	Fala	1
216	Szpilka	1	254	Rolka dociskowa	1
217	Wiosna	1	255	Gniazdo	1
218	Trzpień zaworu	1	256	Elastyczna szpilka	1
219	Zaślepka	1	257	Elastyczna szpilka	1
220	Czapka sprężynowa	1	258	Oś z otworem	1
221	Wiosna	1	259	Nawias	1
222	Gniazdo	2	260	Śruba	3
223	Podkładka uszczelniająca	1	261	Korpus pompy	1
224	Rygiel	1	262	Podkładka uszczelniająca	1
225	Podkładka uszczelniająca	1	263	Śruba	1
226	Śruba	1	270	Tłoczysko dźwigni	1
227	Wiosna	1	271	O-ring	2
228	Trzpień zaworu pompy	1	272	Tłok	1
229	Gniazdo zaworu pompy	1	273	O-ring	1
230	O-ring	1	274	Uszczelka	1
231	Stalowa kula	1	275	Pralka	1
232	Elastyczna szpilka	1	276	Pierścień ustalający	1
233	Płyta dźwigniowa	1	277	Pedał	1
234	Śruba	1	278	Śruba	1
235	Matka	1	279	Matka	1
236	Wiosna	1	280	Dźwignia pedału	1
237	Sworzeń zaworu spustowego	1	281	Wiosna	2
238	O-ring	2			

EG-försäkrans om överensstämmelse

Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Hydraulisk gaffeltruck Lastkapacitet 1000kg
Lyfthöjd 2500mm (905451)

EAN: 4251709625483

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

Europeiska unionens harmoniseringslagstiftning:
förordning nummer 1

SS-EN ISO 3691-1:2015+AC2016
ISO/TS 3691-7:2011EN1175-1:1998+A1:2010

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller
tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på
ett otillåtet sätt, så att EG-försäkrans om
överensstämmelse blir ogiltig.

Tillverkarens signatur:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD
Berlin, den 03.12.2024



1.1.1.1 TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

56 *LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.*

@stier_official
@STIER. Verktyg
@STIER. Verktyg

FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS ANVÄNDARMANUALEN: Läs

Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att bekanta dig med

användas i full utsträckning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav



Kassera på rätt sätt

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera).

Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamp från produkten innan du kasserar den, om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller återvinningsplats i deras område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering hos något av följande organ: Tillverkare.

FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2024 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen.

Ange tillverkarnumret (904207) i sökfältet.



Innehållsförteckning

1	CE	129
2	Specifikationer	134
2	Säkerhetsåtgärder	134
3	Konstruktion och driftsättning	136
4	Underhåll	138
5	Felsökning	13
6	Friskrivning	141
7	Lista över inventerade delar	15

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av full funktionalitet hos den hydrauliska gaffeltrucken. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan den hydrauliska gaffeltrucken tas i drift och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller utför några modifieringar av den hydrauliska gaffeltrucken.



57 Specifikationer

STIER Hydraulisk staplare (905451)		
Flytförmåga	Medicinsk historia	1000
Max. gaffelhöjd	Mm	2500
Min. Gaffelhöjd	Mm	85 ± 2
Gaffelns längd	Mm	1150
Gaffelns mått	Mm	160 × 60
Gaffelbredd (utvändigt)	Mm	550
Gaffelbredd (insida)	Mm	230
Totalt djup	Mm	1830
Bredd	Medicinsk historia	715

58 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara.

Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

58.1 Korrekt användning

134.Enheten får endast användas och användas av utbildad och kvalificerad personal. Den måste vara fullständigt informerad om hur denna anordning kan användas, så att den kan köras och gods kan transporteras.

- Enligt EU-standard EN-345:1-S1 ska skyddsskor och handskar i enlighet med standarden bäras under användning för att undvika olyckor i arbetet.

135.Särskilda skyddsåtgärder måste vidtas för arbete i mycket farliga miljöer. Denna enhet har inga speciella designfunktioner för arbete i mycket farliga miljöer.

136.Innan idrifttagning, kontrollera att enheten inte är skadad. Defekta enheter får inte tas i drift.

137.Enhetens maximala lastkapacitet/kapacitet får inte överskridas.

138.Snabba lyft är förbjudna för en last på mer än 150 kg.

139.All manipulation av övertrycksventilen är strängt förbjuden. Montering, justering och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.

- Inga ändringar får göras som påverkar truckens överensstämmelse med prEN 1757-4.

140.Enheten får endast användas på en plan, stadig och halkfri yta.

141.Det är förbjudet att transportera eller lyfta personer. Det är också förbjudet att stå under gafflarna.

142.Håll alltid tillräckligt avstånd till människor, andra fordon och andra föremål. Håll kroppsdelar och föremål borta från mekaniken. Det rekommenderade minimiavståndet är minst 60 cm.

143.Den idealiska lastningspositionen för laster är i mitten av gafflarna. Lasta aldrig den hydrauliska gaffeltrucken på bara en gaffel. Om tyngdpunkten avviker avsevärt från centrum kan den maximala lastkapaciteten inte uppnås och det finns risk för vältnings.

144.Tryck långsamt på sänkingsfunktionen. Lasta aldrig av lasten abrupt för att undvika skador på den hydrauliska gaffeltrucken samt arbetsolyckor.

145.Undvik att förvara tunga laster på gafflarna under långa perioder.

146.Rutten ska alltid vara väl synlig för användaren. Om det lastade godset skymmer sikten måste maskinen köras bakåt.

147.Användaren får endast flytta den hydrauliska gaffeltrucken så snabbt att den alltid kan

stoppas på ett säkert sätt innan människor, fordon och föremål utsätts för fara.

148. När den används i en hiss eller på en lastramp måste det säkerställas att tillräcklig bärförmåga finns tillgänglig och att enheten kan användas på ett säkert sätt. Operatören måste utföra en visuell inspektion av det område som ska användas innan hissen eller lastkajen används. Personer får endast gå in i en hiss efter att enheten har stannat eller måste ha lämnat den igen innan den rör sig igen.

58.2 Ändringar

Modifieringar eller ändringar av denna hydrauliska gaffeltruck som kan påverka lastkapaciteten, stabiliteten eller säkerhetskraven för trucken, t.ex. är inte tillåtna utan föregående godkännande från den ursprungliga tillverkaren av trucken, dess auktoriserade representant eller en

149. Om fordonet kör över ramper eller sluttningar måste golvet vara rent och halkfritt. De exklusiva varorna måste peka uppåt. Det är förbjudet att vända eller stanna (utom i nödfall) på ramper eller sluttningar!

150. Se till att apparatens totala vikt inklusive det lyfta godset inte överstiger underlagets maximalt tillåtna bärförmåga.

151. Om inget gods transporterats måste gafflarna alltid sänkas.

152. Det är förbjudet att parkera enheten på en ramp eller i en sluttning!

av hans efterträdare. Om tillverkaren eller dennes efterträdare godkänner en modifiering eller ändring måste han också göra och godkänna motsvarande ändringar av lastskyddet, samt klistermärken, etiketter och drift- och underhållsmanualer.

58.3 Varningar



FARA

Stanna inte under gafflarna under några omständigheter.



FÖRSIKTIGHET

Under drift måste operatören bära skyddsskor.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER:

57. Sätt in fötter eller händer i lyftmekanismen.
58. Låt andra personer än föraren befinna sig framför eller bakom trucken när den flyttas eller höjs/sänks.
59. Flytta trucken när den är upplyft. Annars kan lasten falla ner.
60. Håll dig under gafflarna.
61. Gafflarna överbelastade.
62. Sätt foten framför de snurrande hjulen. Skador kan bli följden.
63. Använd trucken på en sluttning/lutande yta. Det är möjligt att gaffeltrucken inte kan kontrolleras och kan orsaka fara.
64. Lyft människor. Människor kan falla och drabbas av allvarliga skador.



FÖRSIKTIGHET

När du flyttar den hydrauliska gaffeltrucken, var uppmärksam på olika marknivåer. I annat fall kan lasten falla ned eller trucken inte kontrolleras.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER:

22. Sänk gafflarna för snabbt. Annars kan lasten falla och orsaka fara.
23. Placera lasten på sidan eller i slutet. Lasten måste fördelas över minst 80 % av vingen.
24. Använd trucken med en instabil, ojämnt fördelad, löst staplad last.



FÖRSIKTIGHET

- Övervaka lastens tillstånd hela tiden. Sluta använda tabellen när lasten blir instabil.
- Bromsa bordet med parkeringsbromsen (7) om lasten på bordet glider eller glider av bordet. Utför underhållsarbete enligt resultaten av den periodiska inspektionen. Denna tabell är inte vattentät. Använd bordet i torra förhållanden. Avbryt användningen om temperaturen på hydrauloljan är för hög.
- Innan du använder saxlyftvagnen, kontrollera att alla markeringar och klistermärken är i rätt

läge och inte är skadade. Byt ut klistermärken vid behov. Om större reparationer eller byten av en bärande del krävs måste den ansvariga

medarbetaren ha särskild kunskap eller kontakta en kvalificerad person för att utföra sådant arbete.

59 Konstruktion och driftsättning

Följande information gäller för idrifttagning: Efter mottagandet av den nya saxlyftbordsvagnen måste följande åtgärder vidtas före den första användningen för att ta över följande områden:

- Kontrollera att alla delar har levererats och inte är skadade.
- Utför arbetet i enlighet med resultaten av dagliga inspektioner och funktionstester.

59.1 Justering av lyftkedjan

Kedjans längd måste justeras genom att dra åt spännmuttern så att lastkedjan är spänd när plattformen är helt nedsänkt. Efter spänning ska de två muttrarna motverkas. Lyftkedjan måste

kontrolleras regelbundet för sprickor, skårar och tecken på slitage. Den tillåtna töjningen får inte överstiga 3 %. Skadade eller mer än 3 % långsträckta kedjor måste bytas ut.

59.2 Handtag och hydraulsystem

Det finns 3 positioner med motsvarande funktioner:

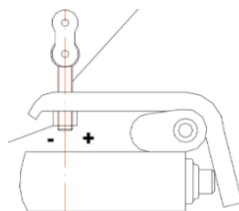
- Nedre: Lägre gafflar.
- Neutral: för att flytta lasten.
- Hiss: Lyft gafflar.

Dessa tre positioner är förpositionerade på fabriken. Men om de har ändrats kan du göra följande:

- Om gafflarna lyfts till NEUTRAL-läget när du pumpar, vrid justeringsmuttern eller skruven medurs tills pumpningen inte lyfter gafflarna och NEUTRAL-läget fungerar korrekt.
- Om gafflarna sänks till NEUTRAL-läget när du pumpar, vrid justeringsmuttern eller skruven moturs tills gafflarna inte sänks.
- Om gafflarna inte sänks när kontrollspaken är i NEDER-läget, vrid justeringsmuttern eller skruven medurs tills du sänker gafflarna genom att lyfta kontrollspaken. Kontrollera sedan NEUTRAL-läget enligt

- punkterna 1 och 2 för att säkerställa att justeringsmuttern eller skruven är i rätt läge.
- Om gafflarna inte lyfter när du pumpar i LIFT-läget, vrid justeringsmuttern eller skruven moturs tills gafflarna lyfts i LIFT-läget när du pumpar. Kontrollera sedan det NEDRE och NEUTRALA läget enligt punkterna 1, 2 och 3.

	Rotationsriktning
Gafflar sticker inte ut	- (medurs)
Gafflarna sänks inte	+ (moturs)



ANTYDAN

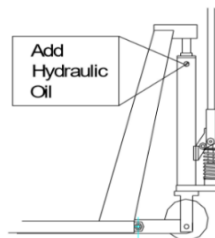
Den hydrauliska gaffeltruckens hydraulsystem kan innehålla luftbubblor efter transport eller vid lång förvaring vid lyft gafflar. Du kommer att märka detta genom att den hydrauliska gaffeltrucken inte når den maximala lyfthöjden eller bara långsamt. För att ta bort luften, håll handtaget i sänkläge och flytta dragstången upp och ner flera gånger.

59.3 Process för avluftning

Om gafflarna inte rör sig omedelbart när långsamt på handtaget. LYFT tills hydrauloljan handtaget trycks in, lossa skruven på kommer ut utan bubblor. Dra åt pluggskruven hydraulpumpen samtidigt som du trycker innan du använder sänkingsventilen.

59.4 Fyll på olja

Om gafflarna inte kan bringas till sin högsta höjd kan du behöva fylla på hydraulolja i oljetanken. Denna olja måste uppfylla ISO-standarden VG22 eller motsvarande. Att blanda olika typer av olja är förbjudet!



60 Underhåll

Denna hydrauliska gaffeltruck är praktiskt taget underhållsfri. Det bör dock noteras att regelbunden rengöring och underhåll förlänger livslängden och säkerställer problemfri drift. De angivna intervallen gäller för enskiftsdrift och under normala arbetsförhållanden. I smutsiga miljöer, vid flerskiftsdrift och vid stora temperaturfluktuationer förkortas underhållsintervallen.

60.1 Inspektion före och efter varje idrifttagning

Hjulen, axlarna, saxen och fjädringsgafflarna bör kontrolleras dagligen för skador eller deformation. Gafflarna ska lossas efter att arbetet är klart och

Före inspektions- och underhållsarbete måste den hydrauliska gaffeltrucken avlastas med lämpliga åtgärder. Hydraulsystemet måste tryckavlastas och plattformen måste sänkas helt! Om reparationsarbeten på den förlängda masten är oundvikliga måste alla delar (gafflar, mast, cylinder) säkras mot oavsiktlig sänkning. Skada!

sänkas i det lägsta läget. Defekta hydrauliska gaffeltrucker får inte tas i drift. Kontrollera också hållfastheten på anslutningarna och kedjespänningen.

60.2 Smörjning

Rullarnas kullager är försedda med livstidssmörjning och kräver ingen extra smörjning. Saxen och kulleterna på den hydrauliska gaffeltrucken bör smörjas månadsvis

med syrafritt fett med hjälp av en fettspruta eller efter rengöring. Kontrollera även kedjan, smörj vid behov.

60.3 Hydraulisk

Hydrauloljan bör kontrolleras var 6:e månad för korrekt nivå och föroreningar. Hydrauloljenivån måste kontrolleras med gafflarna helt nedsänkta. Intervallet för byte av hydraulolja beror på omgivnings- och användningsförhållanden. Generellt kan man säga att hydrauloljan bör bytas ut senast efter 24 månader.

Hydraulolja: ISO VG32
Viskositet: 30 cSt vid 40 °C
Total volym är ca 2,5 l.

Tryckslangar måste bytas ut vid skada eller vid behov, dock senast efter 6 år. För att byta olja måste oljan sugas ut ur oljetanken. Efter oljebytet, eller vid behov, måste hydraulsystemet luftas. Avblodning får endast utföras i obelastat tillstånd.



UPPMÄRKSAMHET

Använd inte vanlig motorolja istället för hydraulolja! Spillolja måste kasseras i enlighet med lagbestämmelserna!
Kör inte hydraulpumpen utan olja.

60.4 Underhåll

Följdskador som uppstår som följdskador på grund av felaktigt eller utelämnat underhåll täcks inte av garantin. Korrigering av fel som kan åtgärdas av användaren täcks inte heller av garantin, utan är en del av den normala underhållsdriften av denna maskin. Detta underhållsarbete måste utföras av användaren eller av ett auktoriserat företag. Försiktighet måste iaktas för att närma sig rörliga delar eller delar med hög egenvikt, med hänsyn till nödvändig försiktighet. Enhetens tillförlitlighet beror i hög grad på hjulens kvalitet. Vid hjulbyte måste den hydrauliska

gaffeltruckens horisontella jämnhet bibehållas - hjulen måste alltid bytas parvis!

ANTYDAN

Om du utför underhållsarbete via ett specialistföretag, vänligen få det utförda arbetet bekräftat!

60.5 Lagring

För förvaring, ta bort lasten, sänk gafflarna till det lägsta läget, smörj alla smörjpunkter som nämns i

denna handbok och skydda slutligen trucken mot korrosion och damm.

60.6 Daglig inspektion

I detta kapitel beskrivs de kontroller som skall utföras innan skiftet börjar och innan vagnen tas i drift. Den dagliga inspektionen fungerar som en effektiv åtgärd för att upptäcka funktionsfel eller skador. Kontrollera trucken enligt följande punkter före användning:



FARA

Använd inte trucken under några omständigheter om funktionsfel eller skador upptäcks. Hydrauliska hörn kan orsaka funktionsfel samt fel på lyftfunktionen.

- Kontrollera om det finns repor, avböjningar eller sprickor i bordet.
- Kontrollera om olja läcker från cylindern.
- Kontrollera den vertikala krypningen av tabellen.
- Kontrollera att hjulen rör sig smidigt.
- Kontrollera bromsens funktion.
- Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna.
- Kontrollera lyft- och sänkfunktionen genom att växla knappen.
- Som en del av en visuell inspektion, kontrollera om slangar eller elkablar är skadade.

60.7 Regelbundet underhåll

- Endast kvalificerade och utbildade anställda får utföra underhållsarbete.
 - Ta bort lasten före underhåll.
 - Använd originalreservdelar som är godkända av återförsäljaren.
 - Det bör noteras att hydrauloljeläckage kan orsaka fel och olyckor.
 - Tryckventilen får endast justeras av utbildade underhållstekniker.
 - Hjulen måste vara runda och får inte uppvisa någon onormal nötning.
- DAGLIGEN: Kontrollera de punkter som anges för den dagliga inspektionen (4.6).
- MÅNADSVIS: Smörj skenorna där rullarna löper med fett. Smörj även smörjnipplarna med fett.

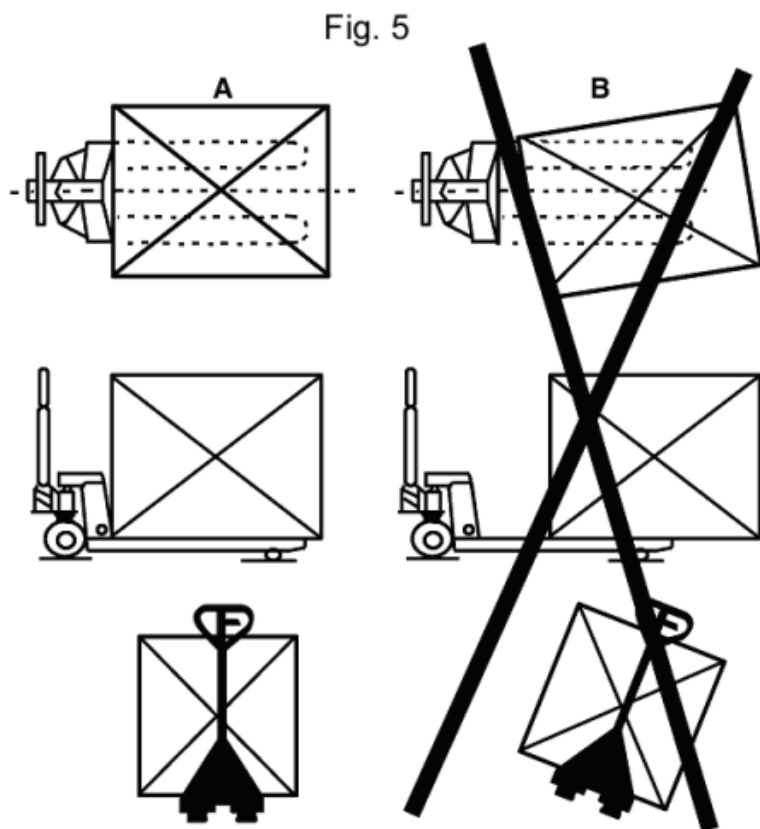
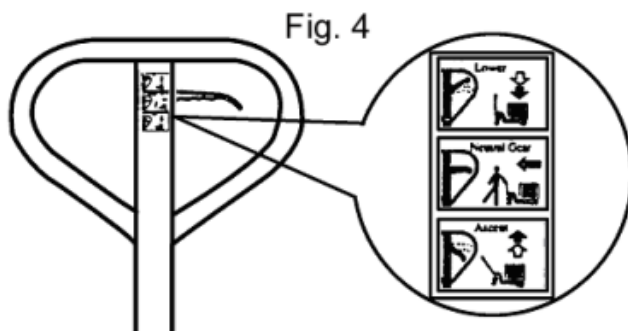
VAR SJÄTTE MÅNAD: SMÖRJ ALLA VRIDPUNKTER OCH AXLAR.

VAR TOLFTE MÅNAD: Byt hydraulolja. Den erforderliga hydrauloljetypen är **YA-N46**, viskositeten är **41,4-50,6**.

- För att fylla på hydrauloljan finns det en avluftningsskruv på toppen av cylindern.
- För denna åtgärd, kontakta närmaste servicekontor.
- Försiktighet rekommenderas vid arbete med lyftmekanismen.
- Om hydraulslangarna behöver bytas ut, använd endast avsedda originaldelar enligt reservdelslistan.

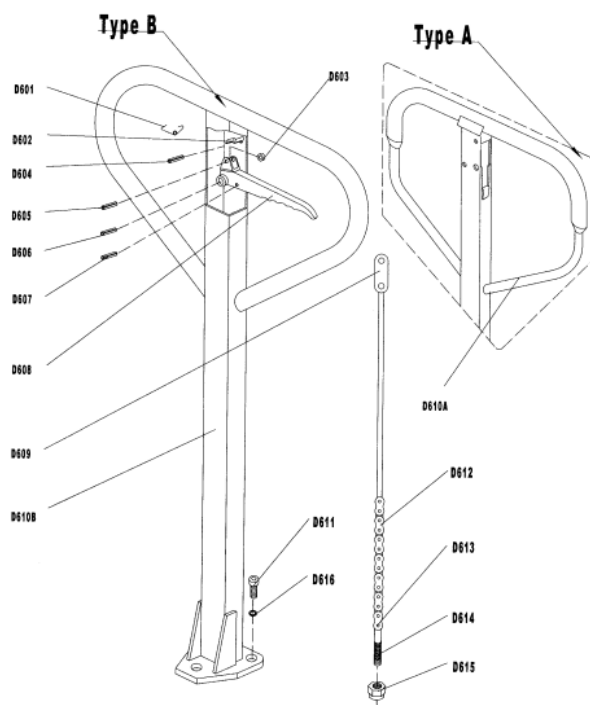
61 Felsökning

	Problem	Förnuft	Lösning
1	Otillräckliga lyft	1. Inte tillräckligt med hydraulolja 2. Luft i hydraulsystemet 3. Justerskruven är inte fastsatt	1. Fyll på hydraulolja i enlighet med detta 2. Lufta systemet 3. Fäst skruven
2	Problem med sänkning	1. En rörlig del är blockerad/deformerad 2. För mycket hydraulolja 3. Gafflarna är blockerade 4. Justerskruven är inte ordentligt fastsatt	1. Byt ut delen 2. Tappa ur hydrauloljan i enlighet med detta 3. Kontrollera och hitta blockeringen 4. Fäst skruven
3	Gafflarna sänks inte efter lyft	1. Felaktig kalibrering av sänkingsinställningen 2. Deformation eller skada på en del	1. Kalibrera om sänkingsinställningen 2. Byt ut delen
4	Läckage av hydraulolja	1. Felaktig oljetätning 2. Lätt brott eller skada på en eller flera delar 3. Lossa anslutningen	1. Byt ut packningen 2. Byt ut delen 3. Dra åt anslutningen
5	Gafflarna kan inte lyftas	1. Ingen hydraulolja eller viskositeten är för hög 2. Främmande föremål i hydraulolja 3. Felaktig kalibrering av sänkingsinställningen	1. Byt hydraulolja 2. Ta bort främmande föremål och byt hydraulolja 3. Kalibrera om sänkingsinställningen
6	Gafflarna når inte det högsta läget	1. Inte tillräckligt med olja	1. Fyll på olja
7	Gaffeln sänks efter/under lyftet	1. Ventilen är blockerad av ett främmande föremål	1. Ren hydraulik



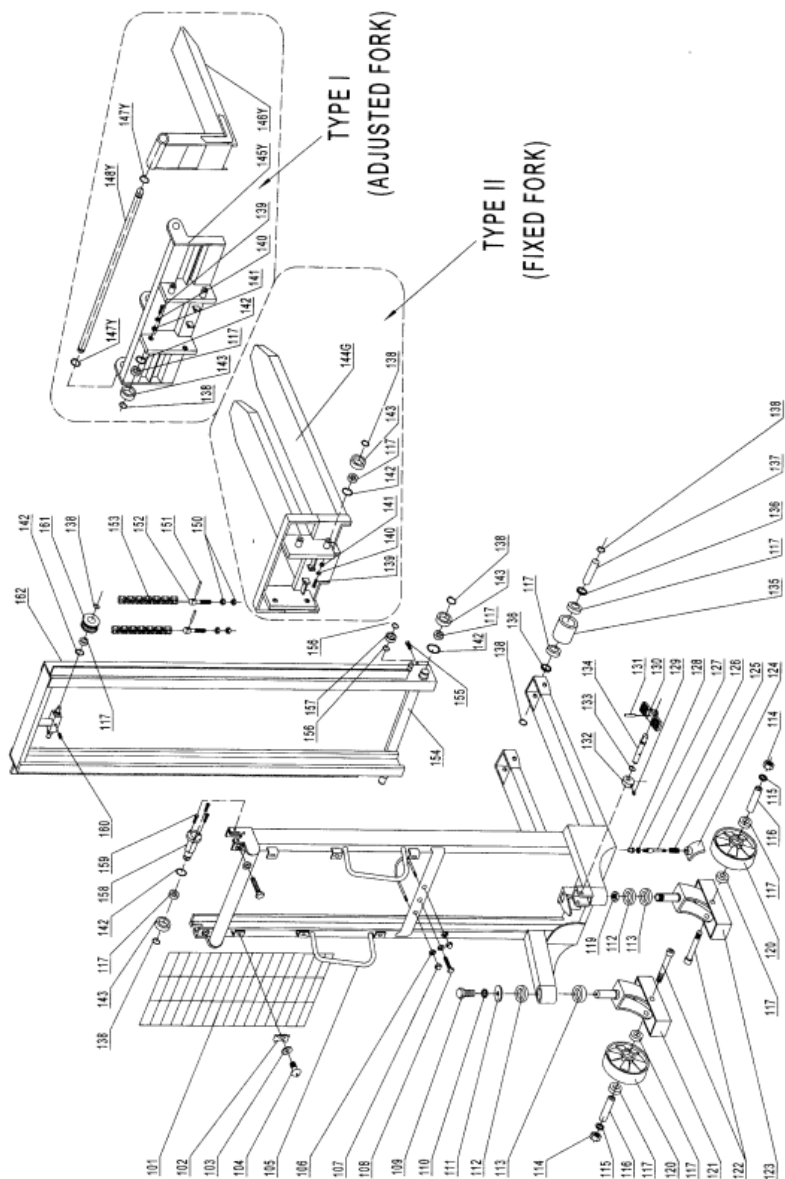
63 Lista över inventerade delar

63.1 Komponentlista från handtaget



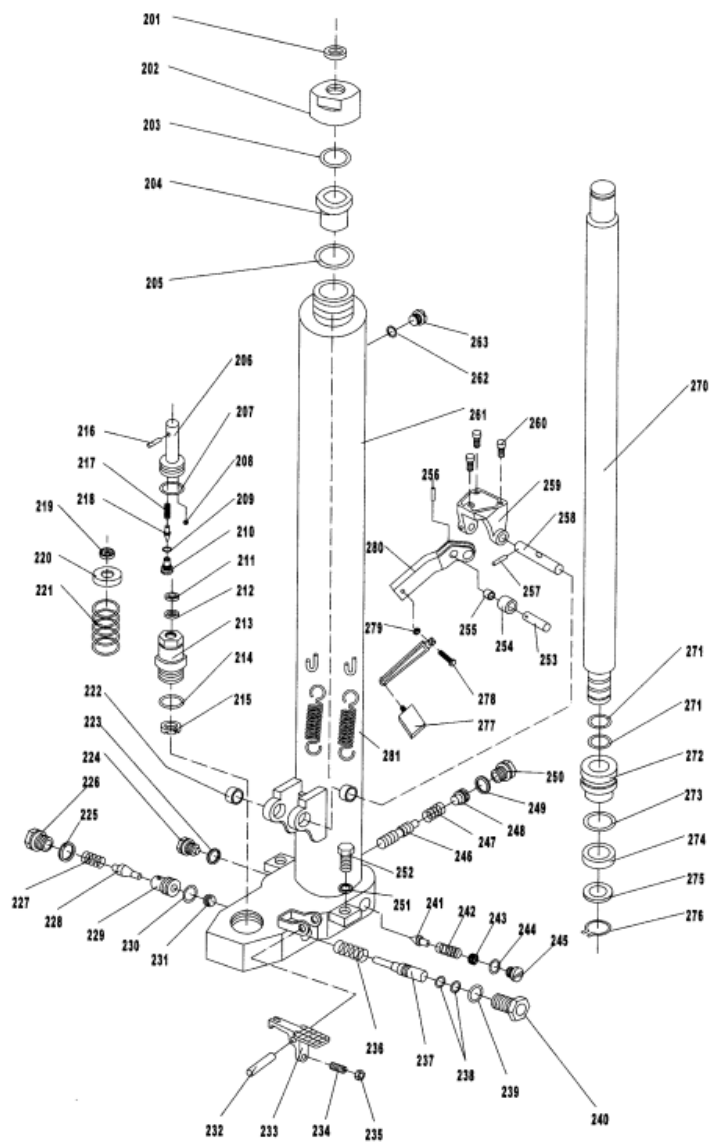
Nej.	Beskrivning	Nummer	Nej.	Beskrivning	Nummer	Antydan
D601	Vår	1	D609	Biljettkassans dragning	1	
D602	Bladets fjäder	1	D610B	Handtag	1	Typ A
D603	Roll	1	D611	Skruv	3	
D604	Elastisk stift	1	D612	Kedja	1	
D605	Elastisk stift	1	D613	Knappnål	1	
D606	Elastisk stift	1	D614	Justerskruv	1	
D607	Elastisk stift	1	D615	Justering mutter	1	
D608	Handtag för kontroll	1	D616	Elastisk bricka	3	

63.2 Lista över komponenter i gaffeltrucken



Nej.	Beskrivning	Nummer	Nej.	Beskrivning	Nummer
101	Gitter	1	130	Pedal	1
102	Monteringsplatta	6	131	Elastisk stift	1
103	Tvättmaskin	6	132	Skruvstäd	1
104	Skruv	6	133	Låsring	1
105G	Mast	1	134	Våg	1
106	Mor	3	135	Roll	2
107	Mor	2	136	Tvättmaskin	4
108	Skruv	1	137	Rullens axel	2
109	Bult	1	138	Låsring för axel	14
110	Elastisk bricka	1	139	Skruv	4
111	Tvättmaskin	1	140	Mor	4
112	Lager	2	141	Stålkula	4
113	Lager	2	142	Låsring för hål	10
114	Mor	2	143	Roll	8
115	Tvättmaskin	2	144G	Fast gaffel	4
116	Axel	2	150	Mor	4
117	Lager	18	151	Knappnål	2
119	Mor	1	152	Bult	2
120	Hjul	2	153	Kedja	2
121	Ram av hjul	1	154	Anslutningsplatta	1
122	Skruv	2	155	Skruv	2
123	Hjulram med broms	1	156	Låsring för axel	4
124	Bromsplatta	1	157	Roll	2
125	Vår	1	158	Axel med fläns	2
126	Skruv	1	159	Bult	6
127	Mor	1	160	Skruv	1
128	Mor	1	161	Rulle för kedja	2
129	Skruv	1	162	Inre mast	1

63.3 Lista över komponenter i pumpen



Nej.	Beskrivning	Nummer	Nej.	Beskrivning	Nummer
201	Damm ring	1	239	O-ring	1
202	Lock med skruv	1	240	Skruv	1
203	O-ring	1	241	Spindel för säkerhetsventil	1
204	Ärm	1	242	Vår	1
205	Tätning bricka	1	243	Justerskruv	1
206	Pumpens kolvstång	1	244	O-ring	1
207	O-ring	1	245	Skruv	1
208	Stålkula	1	246	Stift för hastighetsjustering	1
209	O-ring	1	247	Vår	1
210	Våg	1	248	Justerskruv	1
211	Damm ring	1	249	Tätning bricka	1
212	Packning	1	250	Skruv	1
213	Pumpcylindrar	1	251	Elastisk bricka	2
214	O-ring	1	252	Skruv	2
215	Tvättmaskin	1	253	Våg	1
216	Knappnål	1	254	Tryckrulle	1
217	Vår	1	255	Uttag	1
218	Ventil spindel	1	256	Elastisk stift	1
219	Lock av bult	1	257	Elastisk stift	1
220	Fjäderkåpa	1	258	Axel med hål	1
221	Vår	1	259	Parentes	1
222	Uttag	2	260	Skruv	3
223	Tätning bricka	1	261	Pumphus	1
224	Bult	1	262	Tätning bricka	1
225	Tätning bricka	1	263	Skruv	1
226	Skruv	1	270	Spak kolvstång	1
227	Vår	1	271	O-ring	2
228	Pumpens ventilspindel	1	272	Kolv	1
229	Ventilsäte för pump	1	273	O-ring	1
230	O-ring	1	274	Packning	1
231	Stålkula	1	275	Tvättmaskin	1
232	Elastisk stift	1	276	Låsring	1
233	Spak platta	1	277	Pedal	1
234	Skruv	1	278	Skruv	1
235	Mor	1	279	Mor	1
236	Vår	1	280	Spak på pedalen	1
237	Stift för avtappningsventil	1	281	Vår	2
238	O-ring	2			